

12

# ادب خزینے

2019-20



پنجاب کراچیولم اینڈ ٹیکسٹ بک بورڈ، لاہور



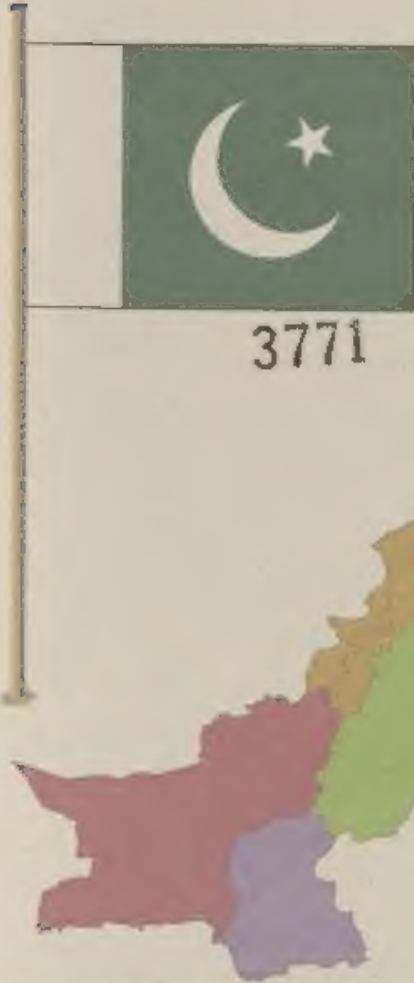


”تعلیم پاکستان کے لیے زندگی اور موت کا مسئلہ ہے۔ دنیا اتنی تیزی سے ترقی کر رہی ہے کہ تعلیمی میدان میں مطلوبہ پیش رفت کے بغیر ہم نہ صرف اقوام عالم سے پیچھے رہ جائیں گے بلکہ ہو سکتا ہے کہ ہمارا نام و نشان ہی صفحہ ہستی سے مٹ جائے۔“

قائد اعظم محمد علی جناح، بانی پاکستان  
(26 ستمبر 1947ء - کراچی)

## قومی ترانہ

پاک سرزمین شاد باد      کشورِ حسین شاد باد  
تو نہانِ عزمِ عالی شان      ارضِ پاکستان  
مرکزِ یقین شاد باد  
پاک سرزمین کا نظام      قوتِ اخوتِ عوام  
قوم، ملک، سلطنت      پایندہ تابندہ باد  
شاد باد منزلِ خراہ  
پرچم ستارہ و ہلال      رہبرِ ترقی و کمال  
ترجمانِ ماضی، شانِ حال      جانِ استقبال  
سایہ خدائے ذوالجلال



جعلی کتب کی روک تھام کے لیے پنجاب کراکولم اینڈ ٹیکسٹ بک بورڈ، لاہور کی درسی کتب کے سرورق پر مستطیل شکل میں ایک ”حفاظتی نشان“ چسپاں کیا گیا ہے۔ ترجمہ کر کے دیکھنے پر اس نشان میں موجود موفو گرام کا نارنجی رنگ، بزرنگ میں تبدیل ہو جاتا ہے۔ مزید برآں موفو گرام کے دائیں طرف موجود سفید جگہ کو سٹک سے گھر چنے پر ”PCTB“ لکھا ظاہر ہوتا ہے۔ مزید تصدیق کے لیے ”حفاظتی نشان“ پر دیے گئے کوڈ کو ”8070“ پر ”PCTB(Space)Code No.“ لکھ کر SMS کریں اور انعامی سکیم میں شامل ہوں۔ اگر SMS کے جواب میں ”حفاظتی نشان“ پر درج سیریل نمبر موصول ہو تو کتاب اصلی ہے۔ درسی کتب خریدتے وقت یہ ”حفاظتی نشان“ ضرور دیکھیں۔ اگر کسی کتاب کے سرورق پر یہ نشان موجود نہ ہو یا اس میں ردوبدل کیا گیا ہو تو ایسی کتاب ہرگز نہ خریدیں۔



# ادب خزینے

## حصہ دوم

(پنجابی اختیاری)

بارہویں جماعت لئی



پنجاب کریم کولم اینڈ ٹیکسٹ بک بورڈ، لاہور

جملہ حقوق بحق پنجاب کریمولم اینڈ ٹیکسٹ بک بورڈ لاہور محفوظ ہیں۔

تیار کردہ: پنجاب کریمولم اینڈ ٹیکسٹ بک بورڈ لاہور۔ منظور کردہ: وفاقی وزارت تعلیم (شعبہ نصاب) حکومت پاکستان، اسلام آباد، بموجب مراسلہ نمبر UR.9-6/93 مورخہ 8 اگست 1994ء۔  
اس کتاب کا کوئی حصہ نقل یا ترجمہ نہیں کیا جاسکتا اور نہ ہی اسے ٹیٹ پیپر، گائیڈ بکس، خلاصہ جات، نوٹس یا اعدادی کتب کی تیاری میں استعمال کیا جاسکتا ہے۔

### حصہ نثر

نمبر شمار	تال مضمون	صفحہ نمبر	نمبر شمار	تال مضمون	صفحہ نمبر
1-	تصوف تے پنجابی زبان	2	6-	ڈاکٹر سرفراز حسین قاضی (مرحوم)	32
2-	زراعت کہانی	6	7-	ڈاکٹر محمد بشیر گورایا	35
3-	پتے	10	8-	سجاد حیدر (مرحوم)	39
4-	گچھلی پڑھائی	21	9-	فرخندہ لودھی (مرحوم)	43
5-	پنجابی نثر دیاں وڈاں	26		ڈاکٹر انعام الحق جاوید	(مرحوم)

### حصہ نظم

نمبر شمار	نمبر شمار	صفحہ نمبر	صفحہ نمبر	نمبر شمار	صفحہ نمبر
1-	محمد باری تعالیٰ	47	14-	غزل	63
2-	نعت	49	15-	غزل	64
3-	بول فرید رحمہ اللہ	50	16-	غزل	65
4-	کافیاں	51	17-	غزل	67
5-	ایات	52	18-	ڈو گھے پانی	68
6-	کافی	53	19-	غزل	69
7-	مقولہ شاعر	54	20-	غزل	70
8-	کلام	55	21-	میتاں	71
9-	کافی	56	22-	تاریاں دا گیت	72
10-	چوہرے	57		(جاوید نامہ چوں اقتباس دا پنجابی ترجمہ)	
11-	غزل	58	23-	غالب دی غزل دا پنجابی ترجمہ	73
12-	کھارکھ	59	24-	فرہنگ	74
13-	سکے پاتر	61			

مؤلفین: ڈاکٹر سید اختر جعفری، ڈاکٹر محمد اسلم رانا (مرحوم)، ڈاکٹر عصمت اللہ زاہد، ڈاکٹر یکٹر مسودات: مسز شمار قمر  
ایڈیٹرز: ڈاکٹر سرفراز حسین قاضی (مرحوم)، نائلہ صدف، نگران طباعت: محمد اشرف رانا، ڈپٹی ڈائریکٹر گرافکس/آرٹسٹ: مسز عائشہ وحید

ناشر: رفقا رپبلشرز، لاہور

تاریخ اشاعت: جولائی 2019ء  
ایڈیشن: اول  
طباعت: تیرہ  
تعداد اشاعت: 5000  
قیمت: 42.00

مطبع: اسلم پریس، لاہور



# بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝

## حقہ نثر

### حقہ نثر دے ماخذ

- 1- تصوف تے پنجابی زبان (غیر مطبوعہ)
  - 2- زراعت کہانی (غیر مطبوعہ)
  - 3- پتنگے (ڈرامہ کالا پتن)
  - 4- پچھلی پڑھائی (چنے دے ادھے)
  - 5- پنجابی نثر دیاں ونڈاں (غیر مطبوعہ)
  - 6- حبہ خاتون (کشمیری ادب کی مختصر تاریخ، دختران ہند)
  - 7- ریڈار کہانی
  - 8- گھنسیلا چاشن
  - 9- پنجاب دیاں لوک رسماں (لہراں)
- ڈاکٹر سرفراز حسین قاضی (مرحوم)
- ڈاکٹر محمد بشیر گورایا
- سجاد حیدر (مرحوم)
- فرخندہ لودھی (مرحوم)
- ڈاکٹر انعام الحق جاوید
- ڈاکٹر یوسف بخاری
- الیاس گھمن
- حسین شاو
- ڈاکٹر سید اختر حسین اختر (مرحوم)

## ڈاکٹر سرفراز حسین قاضی

ڈاکٹر سرفراز حسین قاضی آج دے عہد وچ وی اک جانی پچھانیا ناں اے۔ پنجابی وچ کئی تحقیقی تے تنقیدی کتاباں لکھیاں۔ آپ 1938ء نوں سوہدرہ ضلع گوجرانوالہ وچ پیدا ہوئے۔ ایم اے اردو تے ایم اے پنجابی دے امتحان پاس کرن مگروں درس تے تدریس نوں اپنالیا۔ پنجابی مرثیے بارے تحقیقی مقالہ لکھ کے پنجاب یونیورسٹی توں پی ایچ ڈی دی ڈگری لئی۔ حقائق میکر اپڑنا تے فیروہتاں نوں اسان تے عام فہم زبان وچ سدھ پدھرے تے من کھجیوں طریقے نال بیان کرنا ایہناں دے اسلوب دی خاص پچھان اے۔ تحریر مختصر پر جامع ہوندی اے۔ ایہناں دی تنقید وچ کوئی جھول نہیں ہوندا تے تحقیق دلیلاں اُتے مبنی ہوندی اے۔ ایسے کر کے پنجابی زبان تے ادب دے محققاں تے نقاداں وچ ایہناں دا ناں معتبر مٹھیا جاند اے۔ کچھ عرصے تیک پنجاب یونیورسٹی دے شعبہ پنجابی وچ تے گورنمنٹ کالج لاہور وچ وی پڑھاندے رہے۔ آپ نے پنجابی زبان لئی اپنے آپ نوں وقف کیا ہو یا سی۔ 4 مئی 1995ء نوں کالج توں گھر جاندے ہوئے رستے وچ ای دل دا سخت دورہ پے جاو نال وفات پا گئے۔ آپ دیاں پنجابی زبان تے ادب بارے چھن والیاں تحقیقی تے تنقیدی کتاباں وچوں ’نویں نظم‘، ’وارث نرا وارث‘، ’تصوف تے پنجابی دے صوفی شاعر‘ پنجابی لوک گیتاں دا فنی تجزیہ تے تنقیدی اصول تے نظریے زیادہ مشہور نیں۔

## تصوف تے پنجابی زبان

ایہہ گل مٹی ہوئی اے کہ جدوں وی کسے معاشرے وچ اخلاقی قدراں دا زوال ہوندا اے تے بزرگاں دا دھیان دین دیاں قدراں قائم کروان ول ہو جاند اے۔ ایہہ لوگ دین نوں عملی صورت وچ لوکاں اگے رکھدے نیں۔ سوکھیاں تے سدھیاں لفظاں وچ ایسے عملی صورت نوں تصوف کہیا جاند اے۔ تصوف بارے کچھ لوک ایہہ وی آکھدے نیں کہ ایہہ حیاتی دے دکھاں کولوں نسن دی اک راہ اے، ایہہ درست نہیں اے۔ تصوف وچ اک صوفی دین دی روح نوں عملی طور تے اپنا د اے تاں جے لوکی اوس دے عملاں نوں دیکھ کے دین دیاں سدھیاں راہواں لے لے کر پین۔ حضور نبی کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم دے مبارک دور وچ اصحاب صفہ موجود سن۔ جیہڑے کہ عملی تعلیم دین لئی اک نمونہ بن گئے سن۔ صوفیاں نے وی تصوف دے معنی کھول کے دین دی کوشش کیتی اے۔ تے اپنے اپنے خیال مطابق ایہدی تعریف کیتی اے۔ جویں حضرت زکریا انصاری رحمۃ اللہ علیہ آکھدے نیں کہ تصوف اوہ علم اے جیہدے نال نفس دی صفائی، اخلاق دی صفائی اندر لی تے باہر لی دنیا دی تعمیر تے تشکیل تے اندر لی باہر لی دنیا دا علم ہو جاند اے۔ امام قشیری رحمۃ اللہ علیہ وی ایہہ مطلب ”باطن دی تعمیر تے اصلاح تے نالے اخلاق دی پاکیزگی“ قرار دیندے نیں۔ امام غزالی رحمۃ اللہ علیہ آکھدے نیں کہ تصوف نفس دیاں خواہشاں نوں مکا دیندا اے۔ دل نوں ”غیر اللہ“ توں پاک کر دیندا اے۔ حضرت ابوالحسن نوری رحمۃ اللہ علیہ ایہدے وچ ایہناں کوں دواہا کر دے نیں کہ تصوف ”غیر شرعی“ نفسانی خواہشاں نوں ترک کر دین دا ناں اے۔ کچھ بزرگ تصوف نوں اعلیٰ اخلاق دا ناں وی دیندے نیں۔ سید عبدالقادر جیلانی رحمۃ اللہ علیہ نے واضح لفظاں وچ گل مکائی اے کہ تصوف اٹھان (8) شیواں دا ناں اے:



- (1) سخاوت ابراہیمی علیہ السلام (2) رضائے اخق علیہ السلام (3) صبرایوب علیہ السلام  
 (4) مناجات زکریا علیہ السلام (5) غربت یحییٰ علیہ السلام (6) خرقہ پوشی موسیٰ علیہ السلام  
 (7) سیاحت عیسیٰ علیہ السلام (8) فقر سرور کائنات صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

دو جیاں زبانوں دے ادب وانگوں پنجابی ادب وچ وی تصوف نوں بیان کیتا گیا اے۔ پنجابی شاعری دی تاریخ اُتے جہات پائے تے شاعری دی ابتدا ای صوفیانہ فکر توں ہندی اے۔ پنجابی زبان دے پہلے شاعر شاہ شمس سہروردی رحمہ اللہ علیہ ساہنے آؤندے نیں۔ ایہہ وکھری گل اے کہ اوہناں کول تصوف دے مسئلہاں اُتے گھٹ شعر لکھدے نیں پر اخلاقی شعراں دا گھانا نہیں اے۔ ایہناں دے ای اک سمکالی حضرت فرید الدین مسعود گنج شکر رحمہ اللہ علیہ نیں، جیہناں نوں پنجابی دا پہلا تے باقاعدہ شاعر دسیا جاند اے۔ اوہناں دی شاعری وچ آخرت دا خوف تے نیک عملاں دی تلقین تے بوہتا زور دتا گیا اے۔ عبادت دے نال نال بندیاں دے حقوق دے معاملات دی ایہناں دے بولاں وچ موجود نیں۔

اٹھ فریدا وضو ساج صبح نماز گزار جو سر ساکین نہ نویں سو سر کپ اتار  
 عبادت دے نال صبر تے شکر دی تلقین وی آپ کول لکھدی اے۔ کیوں جے ایہہ کیفیت انسان دے دل دیاں بے چینیاں نوں وی دور کردی اے تے نال ای دنیا دی حقیقت وی کھل کے ساہنے آ جاندی اے۔ بابا فرید ہوریں آکھدے نیں:  
 رُکھی سٹلی کھائے کے ٹھنڈا پانی پی فریدا دیکھ پرانی چو پڑی نہ تر سائیں جی  
 مغلان دے دور وچ شاہ حسین رحمہ اللہ علیہ لاہوری واناں ساہنے آؤندا اے۔ ایہہ مست الست بزرگ سن تے حضرت بایزید بسطامی رحمہ اللہ علیہ دے ملاقیہ فرتے نال تعلق رکھدے سن۔ شاہ حسین رحمہ اللہ علیہ ہوراں پنجابی ادب نوں اک نویں صنف ”کافی“ نال آشنا کیتا تے اپنیاں کافیاں نوں وکھریاں وکھریاں راگاں دے مطابق لکھیا۔ شاہ حسین وحدت الوجود دے قائل سن۔ اوہناں اُتے جذب دی کیفیت رہندی سی تے ایہو جذبہ اوہناں دیاں کافیاں وچ وی موجود اے۔ ملاپ تے جدائی دیاں کیفیٹاں آپ دیاں کافیاں وچ بڑے درد نال بھریاں لکھدیاں نیں۔ اوہناں دی نویگی پچھان اوہناں دیاں رمزیاں نیں۔ جیہڑیاں اوہ اپنیاں کافیاں وچ وردے نیں۔ آپ دے والد جولاہے سن، ایس لئی اوہناں دے کلام وچ ساریاں رمزیاں ایسے پیشے دے حوالے نال لکھدیاں نیں:

کھم چر خویا ————— تیری کتن والی جیوے

تلیاں وٹن والی جیوے

چر خا بولے سائیں سائیں بائٹر بولے ٹوں

کے حسین فقیر سائیں وائیں ناہیں سب ٹوں

چر خے توں جسم مراد لیندے نیں تے چر خے نال تعلق رکھن والیاں چیزاں جویں نکلا، مائل، تند، پونی، مٹکا انسان دے عمل نوں ظاہر کردیاں نیں اوہ اپنے ربی عشق نوں ایہناں علامتاں راہیں اپنی شاعری وچ لیاؤندے نیں۔



مغل دور دے دوچے وڈے صوفی شاعر حضرت سلطان باہو رحمۃ اللہ علیہ نیں۔ بابا فرید رحمۃ اللہ علیہ وانگوں ایہہ وی عربی تے فارسی دے عالم سن تے اوہناں نے ایہناں زبانوں وچ ڈھیر ساریاں کتاباں لکھیاں نیں۔ سلطان باہو رحمۃ اللہ علیہ پنجابی شاعری وچ سی حرفی دے موڈھی نیں۔ چومصرعیاں نوں اردو دے حروف تہجی دی ترتیب توں شروع کر دے نیں۔ اپنا مطلب ایہناں چوہناں مصرعیاں وچ انج پورا کر دے نیں جو سی فارسی وچ رباعی کر دی اے۔ سلطان باہو رحمۃ اللہ علیہ نے اپنیاں سی حرفیاں وچ دنیا توں نفرت، مرشد نال عقیدت تے نفس نوں مارن تے زور دتا اے۔ اوہناں نے اپنی شاعری راہیں بندے نوں اللہ تک اپڑن دی تلقین کیتی اے:

الف ایہہ تن میرا چشماں ہووے، میں مرشد ویکھ نہ رجاں ہو  
لوں لوں دے مٹھ لکھ لکھ چشماں، اک کھولاں اک کجاں ہو  
اتنیاں ڈٹھیاں صبر نہ آوے، ہور کتے دل بھجاں ہو  
مرشد دا دیدار ہے باہو، مینوں لکھ کر دواں ججاں ہو

مغل دور دے زوال دے شروع وچ اک ہور وڈے صوفی شاعر ساجنے آؤندے نیں۔ ایہہ بابا بلھے شاہ رحمۃ اللہ علیہ ہوری نیں۔ اوہناں اُتے اکثر مستی تے مدہوشی طاری رہندی سی۔ اوہ وحدت الوجود تے وحدت الشہود دونوں دے قائل نیں۔ ذکر تے علم دی تلقین سبھ توں بوہتی کر دے نیں۔ بلھے شاہ رحمۃ اللہ علیہ نے اپنیاں کافیاں وچ بے باک لہجے دا استعمال کیتا اے۔ ایس گل توں وی اوہناں دے یقین دی چٹنگی دا علم ہو جاندا اے کہ اوہ جس اعتماد تے بھروسے نال گل کر دے نیں، اوہ دے چکھے اللہ نال جان پہچان تے قرب دی انتہا ہو سکدی اے:

۔ مینوں جھڈ گئے آپ لد گئے میں وچ کیہ تقصیر  
راتیں نیند نہ دن سکھ سستی اکھیں پلٹیا نیر

ایس ساری کافی وچ اک مان تے بھروسے دی فضا سمجھدی اے۔ مغلاں دے آخری دور وچ تے انگریزاں دی حکومت دے پہلے ورہیاں وچ پنجابی دے دو وڈے صوفی شاعر ساجنے آؤندے نیں میاں محمد بخش رحمۃ اللہ علیہ تے خواجہ غلام فرید رحمۃ اللہ علیہ۔ میاں محمد بخش رحمۃ اللہ علیہ ہوراں مجازی عشق نوں حقیقت تک اپڑن دا وسیلہ بنایا تے ”سیف الملوک“ راہیں تصوف دیاں منزلاں پوریاں کیتیاں۔ اوہناں کول تصوف دی بنیاد عشق اے:

قہقہے ہور گئے دے اندر درد اپنے کچھ ہودن

بن بیڑاں تاثیراں ناہیں بے بیڑے کد روون

عشق دے فلسفے اُتے سیف الملوک وچ 114 شعر لکھ دے نیں۔ ایس توں اڈا اوہناں کول استغنا دا مسئلہ وی اہمیت رکھدا اے۔ ایس نوں بطور مسئلے دے اوہناں توں پہلیاں صوفیاں نے بیان نہیں کیتا۔ استغنا ہر پاسیوں بے نیاز ہو جانا نہ چنگی تے اترانا تے نہ مندی تے گھبرانا۔ ایہہ دی وجہوں اوہ صبر، شکر، تقویٰ تے توکل دیاں منزلاں نوں پاندے نیں۔ میاں صاحب رحمۃ اللہ علیہ دی اک ہور منزل وی انوکھی اے تے اوہ دے حیرت دی۔ ایہہ حیرت اک صوفی اُتے اوس ویلے طاری ہوندی اے جد اوہ سلوک دیاں ساریاں منزلاں



پوریاں کر لیتا اے تے ہن اوہ اللہ دی ذات توں اپنے سامنے دیکھدا اے۔

خواجہ غلام فرید رحمۃ اللہ علیہ وی مجازی حوالے نال عشق حقیقی تک اپڑن وادرس دیندے نیں۔ پچل ہر مست ونگوں خواجہ صاحب رحمۃ اللہ علیہ وی ہفت زبان شاعر سن۔ مارواڑی تے ہندی زبان وی جاندے سن۔ فقہ، تفسیر، حدیث، منطق، علم الانساب تے رمل نجوم دے نال نال موسیقی وچ وی دلچسپی رکھدے سن۔ ایسے مشاہدے پاروں اوہ ”روہی“ توں وصال دی علامت بناندے نیں کہ فطرت سبھ توں وڈی استاد ہوندی اے۔ کافی دی صنف وچ خواجہ صاحب رحمۃ اللہ علیہ اچھا درجہ رکھدے نیں۔ وحدت الوجود دے قائل سن تے لہجہ دے ای مبلغ وی سن۔ اوہناں دی سبھ توں وڈی خوبی اوہناں دے لہجہ دی مٹھاس اے جیہدے وچ اوہ اللہ دیاں وکھو وکھریاں صفتاں تے شانناں بیان کردے نیں:

۔ بن دلبر شکل جہان آیا ہر صورت عین عیان آیا

عش رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم وی اوہناں دی شاعری وچ چوکھالیکھدا اے۔ پنجابی شاعری دی جھولی صوفی شاعراں تے تصوف نال بھری ہوئی اے۔

علی حیدر ملتانی رحمۃ اللہ علیہ، سید ہاشم شاہ رحمۃ اللہ علیہ تے ہدایت اللہ دے ناں وی تصوف وچ جانے پچھانے نیں۔ روایتی تصوف تے ہر شاعر کول لہجہ جاند اے۔ اوہ بھانویں وارث شاہ رحمۃ اللہ علیہ دی میر ہووے تے بھانویں مولوی غلام رسول رحمۃ اللہ علیہ دی احسن القصص، اقبال دائم واجتکامہ ہووے تے بھانویں پیر فضل گجراتی دی غزل۔

(غیر مطبوعہ)

## ڈاکٹر محمد بشیر گورایا

ڈاکٹر محمد بشیر گورایا پہلی جنوری 1940ء نوں چک 44 ضلع گجرات وچ پیدا ہوئے۔ مڈل تک تعلیم ایتھے ای حاصل کیتی۔ 1955ء وچ اپنے آبائی پنڈ منڈیکے گورایا ضلع سیالکوٹ آئے۔ پنجاب یونیورسٹی توں ایم اے نفسیات ایم اے پنجابی، ایل ایل بی، پی ایچ ڈی تے ایم فل اقبالیات دیاں ڈگریاں حاصل کیتیاں۔ 1973ء توں 1980ء تک اقدس پہلی کیشنز دے مینجر رہے۔ 1987ء تک جناح اسلامیہ کالج آف کامرس دے پرنسپل، 1990ء تک مسلم لاء کالج راولپنڈی دے پرنسپل تے دسمبر 1993ء تک نیشنل کالج برائے ابلاغیات دے وی پرنسپل رہے۔ مقتدرہ قومی زبان لاہور دے نگران اعلیٰ رہے۔ اوہناں دیاں علمی تے ادبی کاوشاں مندرجہ ذیل نیں:

مولوی غلام رسول رحمۃ اللہ علیہ عالم پوری، حامد شاہ عباسی، پنجابی قاعدہ، سورۃ یسین دا پنجابی ترجمہ تے تفسیر، ابیات باہو رحمۃ اللہ علیہ دا پنجابی ترجمہ تے تشریح، پرنسپل آف کرشل لاء (انگلش) جدید اصول تجارت (اردو) نظر ثانی غزلیات خوشحال خاں عٹک نثری پنجابی ترجمہ، برلس لاء (انگلش)

اوہناں دے علمی تے ادبی مضمون تے تقریراں ریڈیو تے ٹی وی توں نشر ہوندے رہندے نیں۔ تعلیم تے ادب بارے اوہناں دے مضمون تے کالم اکثر اخباراں تے رسالیاں وچ شائع ہوندے رہندے نیں۔

## زراعت کہانی

زمین دے علماں دے ماہراں مطابق دنیا دا کل رقبہ تریہہ (30) ارب ایکڑ اے۔ جیہد اٹن بنادس حصہ خشکی تے باقی سبھ پانی اے۔ ایہناں دے اک ہور اندازے موجب دنیا دا صرف دسواں حصہ زراعت لئی استعمال ہو رہیا اے۔ تاریخی طور تے ایہہ وی ثابت اے کہ زمین اُتے زندگی دا آغاز پانی دے ذریعے ہو یا۔ قرآن پاک وچ سورۃ ہود دی آیت ست (7) وچ آؤندا اے۔

’تے اوہ اے جیسے بنائے آسمان تے زمین چھ (6) دن وچ تے اوہد تخت سی پانی اُتے‘۔ یعنی آسمان تے زمین دی مخلوق توں پہلاں پانی دی تخلیق ہوئی۔ جیہد مادہ حیات بنن والا سی۔

پانی تے زمین دونوں مل کے غذا پیدا کر دے نیں۔ ایہہ عمل پرانے زمانے توں جاری اے۔ زمین توں اناج تے خوراک حاصل کرن لئی پانی بنیادی کردار ادا کردا اے۔ سورۃ کہف دی آیت 45 وچ کہیا گیا اے ”پانی اُتار یا آسمان توں فیراہدی وجہ نال زمین وچوں رلیا ملیا نکلیا سبزہ۔“

پانی	توں	سبھ	چیزاں	بنیاں	زمین	آسمان	تے	سبھ	کچھ	ہور
دنیا	چھ	دن	وچ	بنائی	سبزہ	میوہ	رُکھ	جنور		

پہلاں پہل لوک دریاواں، برساتی نالیاں تے نیو یاں ٹوئیاں دے کول آباد ہوئے تے ایتھے نیڑے نیڑے ای زراعت دا کم شروع ہو یا۔ فیر لوکیں نیو یاں تھانواں، چھپڑاں تے ڈوہنگیاں ٹوئیاں وچ بارشاں دا پانی اکٹھا کرن لگ پے۔ خشک موسماں وچ اوہ ایس پانی نال فصلاں بیان لگ پے۔ اک یاں دو بندے کنارے دے قریب پانی وچ کھلو کے کسے داڑے، کڑا ہی، تلیجیے، پرات یاں سینی نال پانی



باہر اوس نالی وچ سدے سن جیہڑی ایس مقصدی فصل تیک بنائی ہوندی سی۔ میں نوں جھٹھالانا کھیا جاند اسی۔

پرانے زمانے وچ لوک بیڑ پیوں تے جنگل پیسے دے دے پھل کھ کے زراعت کر دے سن۔ فی زمیناں وچ لی کھارن لگ پئے۔  
فیرواہی بیگی بنی کے شکل وچ ہل پنجن بنائی گئی تے ہل پنجنی نال جانوراں دا استعمال شروع ہو گیا۔ اوس زمانے دی زراعت وچ ایہہ بڑا وڈا انقلاب سی۔

ایسے زمانے وچ وادی وان نوں جٹ، کسان، زمیندار، مزارع، رہک تے ہاری آکھیا جان لگا۔ قصہ ہیر رانجھا وچ سید وارث شاہ رحمۃ اللہ علیہ نے ہل پنجنی، جوگ، ہی، رنبتے داتیں و ذکر اپنے شعر وچ کیٹا اے۔ سید وارث شاہ رحمۃ اللہ علیہ لکھدے نیں:

رانجھا جوتراواہ کے تھک رہیا لاہ اریاں چھوٹ نوں آؤندا اے  
بھٹا آن کے بھ بھی نے کول دھریا حال اپنا روکھاؤندا اے

فیروکیں چھوٹیاں چھوٹیاں کھوپیاں بنان لگ پئے۔ پرایہہ پانی دی واہن پیاں لئی استعمال نہیں کیٹا جاند اسی صرف سبزیاں تے چھوٹی چھوٹی کھیا ریاں والیاں فصلاں توں ای لایا جاسکد اسی۔

فیروکھوہاں تے جھاراں دا زمانہ آ گیا۔ کھوہ بنا کوئی سوکھا کم نہیں سی۔ ایس تے بڑا خرچہ تے وقت لگدا سی۔ ناے کھوہ دے ٹھنڈے تے مٹھے پانی لئی بڑے جتن کرنے پیندے سن۔

سیف اسلوک وچ میاں محمد بخش رحمۃ اللہ علیہ ہوراں کھوہ تے جھردا ذکر اچھ کیٹا اے:

عجب سماں لگا وچ باغ چمکن گھوہ جلا ریاں  
بوڑیے کُے گل لگ ملدے جویں بھر بھراواں

جھاروی کھوہ وانگوں ای ہوندی سی۔ فرق صرف ایہہ اے کہ کھوہ دی کھدائی کرنی پیندی سی، جھردے کسے برساتی ناے یا چھیز کنڈے تھوڑا جیہہ ٹوٹا کنڈہ کے بنائی جاندی اے۔ پانی رڑھ رڑھ کے اس ٹوٹے ول آ جاند اے۔

سائنس دان شروع توں ای کوشش کر دے رہے کہ زراعت، جانوراں تے انساناں کی زیادہ توں زیادہ پانی دا بندوبست کیٹا جاوے۔ دریاواں توں، نہراں، بیراج، ہیڈ تے ڈیم ایسے لئی بنائے گئے نیں تے ج کل کئی مکاں وچ مصنوعی بارشاں وسان لئی تحقیق قیچی گئی اے۔

زراعت دا دوجا جائزہ بی نہیں۔ پرانے زمانے دے بی زیادہ پیداوار نہیں دیندے سن۔ جویں جویں جی ودھدے گئے نویں نویں قسم دے اجیہے بی بیج جان لگے جیہڑے زیادہ جھڑ دیندے سن۔ پڑچول دے دے ریتے بن اجیہے بی دی تیار کرائے گئے نیں جیہڑے کجھ بے موسمی سبزیاں پھل تے فصلاں پیدا کرن لگ گئے نیں۔

پنجاب وچ کنک سبھ توں وڈی فصل اے تے ساڈی خوراک تے معیشت دا زیادہ تر دار و مدار دی ایس فصل نے ای ہوندا اے۔ ایس کر کے ایس فصل دی بیجائی، کٹائی، تے گہائی ول بڑا دھیان دتا جاند اے۔ ایس تے ہر کے دیاں آساں ہوندیاں نیں۔ عام طور تے کسان فصل چک کے منڈیاں کڑیاں دے ویہ رچا دیندے نیں تے مٹی ریاں گاؤن لگ پیندیاں نیں:

ہن فصلوں چکیاں گھیاں داج دھیاں بنائے میں

دنیا چار دنوں دی بچھنا نہیں مڑ سہرا گانا

کنک دی بچائی دیے سر کرن داجتن کیتا جندا اے۔ پر ایہدی کٹائی تے گہائی ویلے نال کرن لئی دنگاراں وی پائیاں جاندیاں سن۔  
ڈھوں والا سر رادن ڈگالائی رکھداتے واڈھے جوش خروش نال واڈی کردے رہندے سن۔ سوانیاں واڈھیاں لئی حلوے پوڑے تے  
چوہنگیاں والیاں تندوری روٹیاں خاص طور تے تیار کر کے لیاوندیاں سن۔

کنک پچھوں منگی پنجاب دی ایک وڈی فصل اے۔ منگی عام طور تے لب (پیری) دی گندی اے۔ منگی دابی پہلاں اک تھان پچھتے نال  
بیجیا جندا اے۔ جد بوئے فٹ سوافٹ دے ہو جاندے میں تے فیر جڑاں توں اکھیڑ کے کدو کیتیاں کھیتاں دج اوہ پودے ک اک کر کے پانی  
والی نرم زمین وچ رائے جاندے میں۔ ایہناں بوٹیاں نوں لاب آکھیا جندا اے۔ منگی دے پکن تیک ایس وچ پانی کھلوتا رہنا چاہیدا اے۔  
منگی دی پرالی مال ڈنگر دے پٹھیاں لئی کم آوندی اے۔ پرالی دا گتا وی بنایا جندا اے تے پرالی میکینگ دے وی کم آوندی اے۔

کپہہ ریشے دار فصل اے تے ایہہ اشمار وی پنجاب دیاں وڈیاں فصلاں وچ ہوندا اے۔ کپاہہ دی وی ہر شے انساناں تے جانوراں  
دے کم آوندی اے۔ ایس دے کپڑے تے رستے بن دے میں۔ بی داتیل کھانیاں وچ استعمال ہوندا اے۔ بی دے خول نوں کھل آکھیا  
جاند اے۔ اوہ جانوراں نوں چارے لئی توڑی وچ ملا کے کھوائی جاندی اے تے ایہدے سٹکے بوئے (منشی) بالن دے کم آوندے میں۔  
کپہہ جھٹے نال وی بیجی جاندی اے تے نالی نال وی۔ ملتان، بہاولپور، مظفر گڑھ، ساہیوال، وہاڑی، رحیم یار خاں، بہاول نگر، خانیوال دا علاقہ  
کپاہہ دا علاقہ اے۔

کپہہ دابی راست نوں پانی وچ بھیوں دتا جندا اے تاں جے بی دا خول بیجمن ٹوں پہلاں ڈرا نرم ہو جاوے۔ مال ڈنگر لئی منگی وی کپہہ وچ  
بیج دتی جاندی اے۔ ایس نوں تریزا آکھیا جندا اے۔ گھر دے کپڑے کھیس چادران تے کتن ٹٹمن تے بستریاں لئی دیسی کپاہہ بڑی پسند کیتی  
جاندی اے۔ خاکی کپہہ صرف کھیس تے چادران لئی بیجی جاندی اے۔

گڑ شکر دیں ضرورتاں سئی پرانے زمانے توں ای کما دیجیا جا رہیا اے۔ کما دے سٹے لائے جاندے میں۔ دو جیاں فصلاں ونگوں  
بوہتی پیداوار سئی کما دے وی کئی بی مشہور ہوئے میں۔ کما دے سٹے دو دو تن تن فٹ دے فاصلے تے لائے جاندے میں۔ کما دے سٹے  
دا کھان اے:

کما	لاء	پھگن	دیکھ	کما	دا	پھبن
کما	لاء	چتر	دیکھ	کھتر	دے	کھتر
کما	لاء	وساکھ	رکھ	اللہ	دی	آس
کما	لاء	جیٹھ	اڑ	اڑ	پیا	دیکھ

کدو دی کوئی شے ضائع نہیں جاندی۔ گتے دی زدہ، فیروزہ توں گڑ، شکر تے کھنڈ بن جاندے میں۔ آگ مال ڈنگر دے پٹھیاں سئی  
تے چھوٹی تے چورا بالن دے کم آ جاندے میں۔



مکئی، باجرہ، توریا، گوارا، دالیں تے اوہ فصلاں جیہڑیاں تھوڑیاں تھوڑیاں بیجیاں جاندیاں نیں اوہناں تفصیلی ذکر آیتھے ممکن نہیں۔ سرکاری طور تے پنجاب دیاں فصلاں نوں دو موسماں وچ ونڈیا گیا اے۔ اک رینج (ہاڑی) تے دو جیاں خریف (ساؤنی) دیاں فصلاں نیں۔ آج کل باغبانی، پائٹری فارم، گوٹ فارم، ڈیری فارم، سٹڈ فارم، ڈاک فارم، فش فارم، شہد دیاں مکھیاں تے ریشم دے کپڑے پالنے دی زراعت وچ شامل اے۔ پنجاب دیاں فصلاں دی ایک ہور طریقے نال دی ونڈ کیتی جاندی اے۔ ایس ونڈ موجب اک اناج یعنی سٹیاں والیاں فصلاں نیں۔ کنک، مکئی، باجرہ، مٹی، سوانک تے کنگنی وغیرہ، دوجیاں پھلی دار یعنی روغن والیاں فصلاں نیں۔ توریا، مونگ پھلی، سرہیوں، رائی، تارا میرا، گوارا، تل تے لسی نیں۔ پر سورج مکئی، سویا بین، بنوے، مکئی، توریا تے سرہیوں دے تیل آج کل عام طور تے کھانیاں وچ استعمال ہو رہے نیں۔ تریجیاں ریشے دار یعنی دھاگے والیاں فصلاں نیں ایہناں وچ کپہ، سن، سنکڑا تے پٹ سن دا ذکر کیا جاتا اے۔ دالاں دی پھلی دار فصلاں وچ شامل نیں پراہہ روغن دار نہیں ہوندیاں۔

زراعت دا تریجاتے وڈا جزو افرادی قوت اے۔ واپسی بنگی دے کم سنی جتے جی ہوں تھوڑے نیں۔ ایس پٹھے وچ افرادی قوت نوں بڑی اہمیت حاصل اے۔ ال پنجالی دے ذریعے جانوراں دا زراعت لئی استعمال دی افرادی قوت وچ وادھے دا موجب بنیا۔ ساڈے تن طبقے زراعت دے پٹھے نال تعلق رکھدے نیں۔ ک وڈے جاگیردار تے زمیندار، دو بے درمیانے تے چھوٹے درجے دے زمیندار تے ترتیب مزارعے، رابک تے ہاری۔ پر درمیانے درجے دے زمیندار تے مزارعے زراعت وچ مرکزی کردار ادا کر رہے نیں۔

اک زمانے وچ زراعت لئی بوہت بندیاں دی ضرورت ہوندی سی۔ گھر وچ جتنی جی بوہتے ہوندے اوئی خوشحالی زیادہ ہوندی۔ پر جس گھر وچ مرد گھٹ ہوندے اوں گھر دیاں عورتاں نوں وی کھیتاں وچ کم کرنے پئیدے سن۔ ۲۰۰۰ تھے وڈھنے کتر نے عام طور تے سوانیاں دے ذمے ہوندا سی۔ اوہ مرداں پچھے سویرے لسی پراٹھے فیر شکر دوپہرے بھٹا لے کے اپڑا جاندیاں، مرد بھانویں ہلن پچھے ہون یا جنگل نیلے مال ڈنگراں پچھے اوہناں نوں روٹی، پانی سوانیاں اکی پھنچاؤندیاں سن۔

ہن زراعت نے اک جدید سائنس دی حیثیت اختیار کئی اے۔ پچھلے کئی ورہیاں توں فصلاں دی بجائی لئی رقبہ متواتر ودھ رہیا اے۔ کچیاں روہیاں تے سیم تھور والیاں بے شمار زمیناں آباد ہو گئیاں نیں تے فی ایکٹر پیداوار وچ وادھا ہو رہیا اے۔ پنجاب وچ پہلی وار 1950ء دے دہاکے ٹریکٹر آؤنے شروع ہوئے۔ زمیناں واپس بیجین لئی ٹریکٹراں نے بڑیاں سہولتاں پیدا کر دتیاں نیں۔ ٹریکٹر سخت توں سخت زمیناں وادھندے کراو تے سہاگے وی مار دے نیں۔ ٹریکٹراں کئی قسم دیاں ہلاں چلائیاں جاندیاں نیں۔ ایہ ہلاں زمین نوں فصل دی بجائی لئی تیار کردیاں نیں تے فصلاں بیجین لئی استعمال کیتیاں جاندیاں نیں۔ زراعت وچ مشیناں دا استعمال اک بوہت وڈا انقلاب اے۔

(غیر مطبوعہ)

## سجاد حیدر

سجاد حیدر گجرات دے اک پنڈ موبلہ وچ اک علمی ادبی شخصیت پیرزادہ نور حسین آذری دے گھر 1919ء نوں پیدا ہوئے۔ میٹرک دا امتحان گجرات توں، بی اے تے ایم اے فارسی دے امتحان گورنمنٹ کالج لاہور توں پاس کیتے۔ 1944ء وچ اطلاعات دے محکمے وچ ملازم ہو گئے تے آل انڈیا ریڈیو لاہور دے دیہاتی پروگرام دے نگران مقرر ہوئے۔ قیام پاکستان توں بعد تحقیقات عامہ دے محکمے وچ انفارمیشن آفیسر بنائے گئے پر دوبارہ ریڈیو پاکستان آگئے جتھوں ریجنل ڈائریکٹر دے عہدے توں ریٹائر ہوئے۔ ایسے دوران پنجاب آرٹس کونسل دے ڈائریکٹر وی رہے۔ بعد وچ پنجابی ادبی بورڈ لاہور دے صدر وی رہے۔

سجاد حیدر نے بوہت سارے نثریاتی (ریڈیائی) ڈرامے لکھے۔ جنہاں وچوں چار مجموعے ’ہوادے ہوکے‘، ’سورج لکھی‘، ’بول مٹی دیا ہویا‘ تے ’کال ہن‘ شائع ہو چکے نیں۔ 1992ء وچ ’’چتر ہن‘‘ ناوں لکھیا۔ سجاد حیدر دے فن پاریاں وچ پنجاب دے دیہاتی وسیب دیاں دن سونیاں نورتاں تے منظر نظر آؤندے نیں۔ اوہناں دے کردار جیوندے جگدے تے ایس مٹی دے جے جائے محسوس ہوندے نیں۔ 1980ء وچ اوہناں نے پنجابی واراں اردو وچ بڑا نو بصورت ترجمہ تے 1986ء وچ پنجابی دیاں نمائندہ کہانیاں دا اک انتخاب وی شائع کیتے۔

اوہناں دافنی، فکری، علمی، ادبی تے تخلیقی سفر ساری عمر جاری رہیا۔ دسمبر 1996ء وچ اللہ نوں پیارے ہو گئے۔

## منتخب

کردار:

- |                    |       |                                    |
|--------------------|-------|------------------------------------|
| 1- ماسٹر مجید اللہ | _____ | جوان، جاندار، مہذبِ اواز           |
| 2- ماں کرماں والی  | _____ | منقر، اُن پڑھ عورت                 |
| 3- شیا             | _____ | مٹھی بھاری والی نرم اواز           |
| 4- انسپکٹر         | _____ | کاروباری، باز عیب اواز             |
| 5- اظہر            | _____ | اخباری رپورٹر                      |
| 6- محمد سعید       | _____ | پُر خلوص تے ہمدرد، شائستہ اواز     |
| 7- صفدر            | _____ | شرمیلے کم گونو جوان، اواز وچ آداسی |
| 8- رحمت خاں        | _____ | ہیڈ کانسٹیبل پولیس                 |
| 9- ناجی            | _____ | بچہ (عمر 4 سال)                    |



انسپکٹر: ہاں رحمت خان کیہ گل اے؟

رحمت: جناب! اک کیس پھڑیا اے بچیاں دے اغوا دا۔ جناب! آج کل شہر وچ بچیاں دے اغوا دیاں بڑیاں وارداتال ہو رہیاں نیں۔ چھوٹے تھنیدار ملک زمان صاحب نے گشت واسطے تن پارٹیاں بنایاں۔ میری پارٹی دی ڈیوٹی شہر دے باغات پارکاں تے لگی۔ اسیں چھ واناں توں روزانہ شاہیں گوں باغ جاندے سں۔ اوستھے ایہہ جنا، ہنیرے ویلے اک گٹھے پنج تے آکے بہہ جانداتے کھیے وچوں ان پھو کے غبارے کڈھ کے کول رکھ میدا۔ فیر نیڑے کھیڈ دیاں بچیاں نال کسے نہ کسے بہانے رں جاندیاں۔ انج جدوں کجھ بچے ایہہ دے دوالے کٹھے ہو جاندے تے ایہہ اوہناں نوں پھوک بھر بھر کے غبارے ونڈ دا۔ انج ایہہ روز دے دس باراں غبارے مفت ونڈ دیندا اے۔ آج جدوں ایہہ باغوں نکلیا تے اسیں ایہہ دے مگر وگری فر پئے۔ ایہہ پرانی انارکلی دی اک گلی وچ جا کے اک پرانے جیسے مکان دے بوے اگے کھوڑا ہیا۔ چوکھا چر مگروں اک مائی باہر نکلی۔ اوہدی گودی وچ چھوٹا جیہہ بچہ سی۔ ایہنے اوس مائی کوں بچہ مین دی کوشش کیتی پر اوہنے نہ دتا۔ فیر ایہہ اوہناں کجھ آہندار ہیا۔ جیہہ اسیں نہیں سں سکے۔ اخیر ایہنے بچہ اوس مائی کوں کھوہیا تے اک پاسے ٹر پیا۔ وں مائی نے رولا پا دتا تے ایہہ بچہ، وہناں پھڑا کے تھوں نکل آیا۔ سیں ایہوں شبے وچ پھڑ لیا آے۔ ایہہ آہندا اے میں تے بچے نوں دکا نوں نالیاں لے کے دین واسطے چکیا سی۔ دتو جی ایہہ کوئی من والی گل اے؟

انسپکٹر: ایہہ دی تلاشی لینی آ؟

رحمت: جی جناب! ایہہ دے کولوں اک سگرن دی ڈبی تے کجھ کاغذ نکلے نیں۔ جناب! انج تے ایہہ سگرن عام جیسے دسدے نیں پر ایہناں وچ مازی چرس رکھی ہوئی اے۔ ایہہ چنگا بھلا جرائم پیشہ لگدا اے جناب۔

انسپکٹر: اسیں کیسی کی معائنہ کراں گے تے آپے دس پوے گاتوں اوس گھر دا پتہ نشن تے نوٹ کر لیاں گے نا؟

رحمت: جناب میں پورا نقشہ بنایا اے۔ باقی اسیں آپ ایہہ دے کولوں مجھے لوالاں گے۔

انسپکٹر: اچھا اچھا کیوں وئی وارداتیا! توں اپنی کہانی پیا۔

مجید: کہانی اے پئی پرانے زمانے وچ جدوں بندے جانوراں دی بولی سمجھدے سں، اک شہر وچ کسے ڈھوائی دے کم واسطے لڈو

جانوراں دی لوڑ پے گئی۔ ہر پاسے پیدے لہسن لگ پئے تے جانوراں نوں وی سوہ لگ گئی۔ دگارتوں بچن واسطے اٹھ،

گھوڑے، تے خچر کھوتے سن لگ پئے۔ اک بندے جدوں دیکھیا پئی لومبڑی وی کسی جا رہی اے تے اوہنے اواز دتی توں

کیڑی اٹھ، گھوڑے دی نسل وچوں ایں۔ تینوں کیہنے پھڑنا اے؟ اوہنے سدی سدی نے جواب دتا دگا پھڑن دیاں میرا

مہاندہ نہیں رلانا۔ کیہ پتا مینوں اٹھ ای سمجھ لین۔ ایہہ بھائی ہو ریں وی مینوں اٹھ سمجھ کے پھڑیاے نیں۔

انسپکٹر: مشکریں کرنا ایں؟ ہیڈ کانسٹیبل رحمت خاں سچا اے۔ توں چنگا بھلا جرائم پیشہ لگنا ایں۔ ناں کیہ اے تیرا؟

مجید: مجید اللہ

انسپکٹر: کیٹھے رہنا ایں؟

مجید: اسلام پورے، گلی نمبر 7 وچ، اخیر لے سٹاپ دے ساہنے۔

انسپکٹر: شکلوں تے پڑھیا لکھیا لگنا ایس۔ کیہ تعلیم اے تیری؟

مجید: بی اے، بی ٹی۔

انسپکٹر: بی ٹی تے ماسٹر ہوندے نیں توں وی ماسٹر ایس؟

مجید: ہونداساں۔

انسپکٹر: ہاں ماسٹرنوں کیہ بھدا اے، ہن توں جیسٹر اکم پھڑیا اے ایہدے وچ بڑی پیدا اے۔

مجید: انسپکٹر صاحب اے میرا جرم ثابت نہیں ہويا، تہاں مینوں پہے ای مجرم سمجھ لیا اے؟

انسپکٹر: توں جے تیکر اپنی سفاکی وچ کوئی بیان نہیں دتا۔ فیر میں تینوں مجرم کیوں نہ سمجھاں؟

مجید: بے شک سمجھو، پر یاد رکھو! ایہہ تھانہ اے عدالت نہیں۔

انسپکٹر: اچھا اچھا ساڈے ناں بوہتیں قنون دانیں نہ پھول، رحمت خان، ایہتوں لے جا کے محضر کوں بٹھا۔ میں ویہلا ہو کے ایہدے

نال فیر گل کراں گا۔

رحمت: چل، کی جوان۔

مجید: انسپکٹر صاحب تسیں میرے گھراک پیغام بھجواسکدے او؟

انسپکٹر: گھراں وچ اطلاعوں کرنیاں ساڈا کم نہیں، کیہتوں پیغام بھجوانا ای؟

مجید: اک ہڈھی مائی اے، معذور و چاری۔

انسپکٹر: تیری ماں اے؟

مجید: ماں ای سمجھو۔ (اک بندے دے اندر آؤن دا تاثر)۔

اداز: السلاٹم علیکم میاں صاحب، کوئی نواں کیس اے؟

انسپکٹر: آؤ آؤ اظہر صاحب بیٹھو (مجید اللہ نوں) توں جا بھئی۔

اظہر: میاں صاحب ایہنوں کدھن دی ایڈی کاہل نہ کرو۔ اسیں وی ایہدے نال دوگلاں کر لیئے۔

انسپکٹر: کوئی نہیں جی بچیں دے اغوا دا شہید اے ایہدے تے، کوئی نامی گرامی ڈاکو نہیں۔

اظہر: گل تے اسر آپ بانی ہوندی اے میاں صاحب، جے چاہیے تے ڈاکے دی خبر اندر لے صفحے تے اک کالم دی گٹھے۔ دیئے

تے پتیاں دے اغوا دے شیبے وچ پھڑے ہوئے ملزم دی خبر پہلے صفحے تے شہ سرخی بن جائے۔

انسپکٹر: اے ایہدے نال گلاں تے نہیں ہو یاں پر اپنا ناں پتا دسدے ہوئے ایہنے آکھیا اے جے ایہدی تعلیم بی اے بی ٹی اے

تے ایہہ سکول ماسٹر رہ چکیا اے۔

اظہر: تو فیہر خبر تے بن گئی، باقی گلاں میں آپ ہنچھ لاں گا۔ تسیں ذرا ایہنوں میرے کول تھوڑا چر بہن دیو۔



انسپکٹر: جو یہ تہاڑی مرضی، پر خبر وچ بچیاں دے انخو ادیاں وار داتاں نوں روکن و سٹے ساڑی مہم دا ذکر کرنا پوے گا۔

اظہر: کیوں نہیں میاں صاحب تہاڑی مہم داوی ذکر ہووے گا۔ شمس قمر نہ کرو۔

انسپکٹر: رحمت خاں، اظہر صاحب تے ایس آدمی نوں میرے نال دے کمرے وچ بٹھاتے اندر چاء وی گھلیں۔

رحمت: ٹھیک اے جناب۔

بڑھی عورت: (دوروں نیڑے آؤندے ہوئے) دے پتر میں وڈے تھنیدار نال گل کرنی اے۔ مینوں نگھ جان دے میں اپنے پتر دا پتا کرن آئی آں جنہوں بے وقتاں ویہے نیں۔

انسپکٹر: کیہ گل اے مائی؟

رحمت: جناب ایہہ مائی آکھدی اے میں مجیدی ماں واں، دھکے نال اندر آؤڑی اے۔

مائی: میں نمائی کرماں والی آں جو یں، میراں تے کرماں ماری ہونا چاہی داسی۔ پہلوں لوک صفدر دی ماں بدندے سن، جدوں اوہ نہ رہیستے میرے اُتے ترس کھ کے مجیدی مینوں اپنی ماں بنا لیا۔ مین مجیدی تھار کھوہیا اے (رون لگ پیندی اے)۔

انسپکٹر: مائی میری کوئی اوہدے نال دشمنی اے؟ اپنی صفائی پیش چا کرے تے گھر فرجے۔

مائی: نصیحتاں نہ کر تھنیدار، خداتوں ڈرتے غریب دی ہاتھ توں بچ (رون لگدی اے)۔

انسپکٹر: ایتھے بہہ جا ماں کرماں واسیے تے مینوں پہلوں مجیدی دا گچھ تے دس۔

مائی: میں مجیدی اندھ دا پچھلا گھر نہیں دیکھیا۔ میں تے اوہنوں پہلی داری لاہور دے ٹیشن اُتے ملی آں۔ پر مینوں انجنگد اے جو یں میں ماسٹر مجید نوں من ای پاکستان آئی آں۔ اوہ میری نگھ وچوں تے نہیں جیہ پر مینوں سگواں صفدر لگدا اے۔

انسپکٹر: صفدر تہاڑا پتر اے؟

مائی: ہاں سوہنیا مانواں پت جمدیاں نیں۔ فیروہ پت جہنوں فروی جان تے ہر دیلے مانواں دیاں نظراں دے رہنے رہندے نیں۔ ہمدے بولدے نیں، اتر جواب دیندے نیں تے کدی چول بدل کے کول رہن لگ پیندے نیں۔ جو یں میرا مجید۔

انسپکٹر: پر مائی صفدر نوں کیہ ہویا؟

مائی: صفدر کھلاسی پتر، اوہنوں جیوندیاں ای کوئی ہوش سرت نہیں سی میتھوں تے اوہ ایتھے آون توں چار مہینے پہلوں ای وچھڑ گیا سی۔

انسپکٹر: اوہ کیوں؟

مائی: مویاں تے وچھڑیاں دی کہانی تھی ہوندی اے۔ سیں امیر سر رہندے ساں جدوں میرا صفدر ست (7) جہ عتاں پڑھ بیٹھاتے اوہدا چیوفوت ہو گیا۔ میں اپنے پتر نوں اک بجاجی دی ہٹی تے نوکر کرادھاتے ساڈا گزارہ ہون لگ پیا۔ کچھ ورہیاں نوں صفدر جوان ہو گیا تے ساڈے گھر دے اگوں اک بلانے راہ پالیا۔

انسپکٹر: بلا کہو جیہی؟

مائی: اک سکول جندی گڑی سی پتر، اوہدا ول کیہ دوس، صفدر نوں ای کچھ ہو گیا۔ جدوں اوہ سویلے ساڈے بوہے اگوں لنگھدی ایہہ باہر

تھڑے اُتے بہہ کے اونہوں دیہندار ہندا۔ جدوں اوہ سکوں پچھا نہ مزدی ایہہ دکانوں سارے کم چھڈ کے فیر تھڑے اُتے جا بہندا۔

انسپکٹر: تے فیر ایس سدا وادانت کیہ ہو یا؟

مائی: ہونا کیہ کی اوں گڑی داویاہ ہو گیا تے اوہ اپنے سوہرے گھر جا لندھ فر گئی۔ اوہ بے جان مگروں میرا پتر فقیر ہو گیا اونہوں کوئی سر پیر دی ہوش نہ رہی تے ایسے حال وچ چار سال گزر گئے۔ فیر اک دن صبح سو بے اُٹھ کے انج تیار ہو گیا جو یں کدھرے جاناں ہووے تے میرے کول آ کے آکھن لگا۔ ”اماں مینوں بلاوا آ گیا اے تسیں وی اجازت دیو میں جاناں۔“ میں آکھیا۔ پتر کوں مینوں چھڈ کے فر گیا تے میرے اُتے مٹی دے دوہک کون پائے گا؟“ آکھن لگا۔ ”اوہ وی آرہیا اے پر اوہ تہاں نوں نویں گھر آ کے ملے گا۔“ اوہو گل ہوئی، میں پاکستان آئی تے اندہ مینوں مجید چا دتا۔

انسپکٹر: ایہہ مجید تہاں نوں کتھوں ملیا؟

مائی: امہر سروں ایس سارے لٹے پٹے پاکستان توں صدقے ہو کے ایہتھے اپڑے تے میں اپنے گلی محلے واپس ناں مہاجرناں دے کیمپ نہ گئی۔ میں افسرں دی منت کیتی پئی مینوں لاہور دے ٹیشن اُتے رہن دین۔ مجید اللہ دی ایہتھے ٹیشن تے ای ڈیوٹی لگی ہوئی سی۔

مجید: اماں جی میں دیکھ رہیں تسیں کدوں دے اپنا میاں لے کے ایہتھے پلیٹ فارم دی اک ٹکرے بیٹھے او، تسیں کتھے جانا اے؟

مائی: بُن اگے کتھے جانا اے پتر، بُن تے جدوں وعدہ پور ہو گیا اگلے جہاں ای جاں گے۔ ایس سوہنے پاکستان آؤ نا سی، ایہتھے اپڑ گئے آں، اماں ہور کدھرے نہیں جانا۔

مجید: ماں جی تسیں اپنے گھر آ گئے او، ایہہ وں وڈا تے ایہہ وں سوہنا ہور کھنڈا گھر ہو سکدا اے؟ ایہہ ساڈا ساریاں دا گھرا لے لداں جی، ساڈا سوہنا پاکستان۔

مائی: شالاسدا سدرا ہووے ساڈا ایہہ پاکستان۔

مجید: فیر ایہتھے اپڑ کے کسے ہور گھردی گل نہ کرد، انج رہن واسطے کٹھن میرا حاضر اے۔ مینوں وی اپنا پتر ای سمجھو۔

مائی: دے جیویں مینوں توں سگواں صفدر گناں۔ ایہتھے بہہ جا میرے کول تیرا ناں کیہ اے پتر؟

مجید: میرا ناں مجید اللہ اے اماں جی، میں جالندھروں آیاں۔

مائی: جالندھروں؟ جتھے میرا پتر صفدر رہند سی۔ پتا نہیں ایس ویلے کس حال وچ ہونا اے میرا پتر؟

مجید: تسیں چلو میرے نال میں آپ روزانہ آ کے ساریاں گڈیاں دیکھیاں کراں گاتے صفدر نوں لبھاں گا میری ایہتھے ای ڈیوٹی لگی ہوئی اے۔

مائی: توں ریلوے وچ لوکراں بچتے؟

مجید: نہیں اماں جی میں مہاجرناں دی دیکھ بھال دے سرکاری محکمے وچ عارضی ملازم آں، میں کیمپاں وچ وی تہاڈے پتر نوں تلاش



کراں گا۔

مائی: رب تیرا بھلا کرے، پتر تیرے گھر ہو رکئے جی نہیں؟  
مجید: میں گھر وچ کلاواں اتاں۔ میرا کلیاں بڑا دل گھبراںدا اے، ایس کر کے آکھیا اے میرے نال چلو، کجھ میرے گھر وچ وی رونق ہووے۔

مائی: تے توں کلا ای پاکستان فر آیا ایس مجید پتر؟ گھر دے کتھے جھڈ آیا ایس؟  
مجید: ایہہ دی تہاڈے پتر دے نر جان دا نگر لکا والی گل اے۔ اتناں جی تے اتھے بندیاں دے کن من دے نہیں۔ چلو گھر چلیے۔  
مائی: اناج میں مجید اللہ دے نال اوہدے گھر آگئی اوہ کرماں والا مینوں اپنی ماں سمجھدا اے تے میری بڑی خدمت کردا اے۔ اوہ روزانہ ٹیشن تے جا کے صفدر نوں بھدا رہیا تے کیمپاں وچوں جا کے اوہ اپنا کردار ہیا۔ ایس حال وچ چار ورہے ہو گئے نہیں جیہناں آؤ ناسی اوہ سارے آگئے نہیں۔ پر میرا صفدر نہیں مڑیا، پتا نہیں جیوند اوہی اے کہ نہیں (رون لگ پیندی اے)۔  
انسپکٹر: حوصلہ کر مائی، ایس ضابطے دی کارروائی مکمل کر کے مجید اللہ نوں گھر گھل دیاں گے۔

مائی: پتر تھنیدار! مجید اللہ میرے نال ای گھل دے، رب تینوں بڑا اجر دے گا۔ ایس بڑھی نمائی دی باہ نہ ہے، یاد رکھ جیہدا کوئی نہیں ہوندا خدا ہوندا اے۔

انسپکٹر: مائی آکھیا اے مجید اللہ کو لوں پچھ گچھ کر کے اوہنوں گھر گھل دیاں گے۔ توں تے گل ای نہیں سمجھدی (کسے دے اچانک کمرے وچ داخل ہون دی آواز)۔

محمد سعید: کیموں سمجھان دی کوشش کر رہے او میاں صاحب؟

انسپکٹر: آؤ جی آؤ وکیل صاحب تشریف رکھو کج آئے او سعید صاحب؟

سعید: میں تے اخبار پڑھ کے سویر سویر تہاڈے ول آ گیاں۔ اخبار والے وی بڑیاں دلچسپ عنریاں لاہدے نہیں۔ تسیں وی اج دے پرچے وچ خبر پڑھی ہوئی اے۔ ”تحریک آزادی کا کارکن پتھوں کے انخوا کے الزام میں گرفتار کر لیا گیا۔ ملزم جالندھر میں ایک ہائی سکول کا ہیڈ ماسٹر تھا۔“

انسپکٹر: میں خبر تے نہیں پڑھی پر کل اک اخبار دا رپورٹرا تھے آیا سی تے اوہنے ملزم نال گلاں کیتیاں نہیں۔ اوہ کہانی بنا کے لے گیا ہونا اے۔

سعید: میں وی مجید نوں ملن آیاں۔

انسپکٹر: تہانوں اوہنے وکیل کیٹا اے؟ پر اچے تے چلاں وی تیار نہیں ہویا۔ اوہدے بیان دی نہیں ہوئے۔

سعید: میں مجید اللہ دا وکیل نہیں اوہدا دوست آں۔

انسپکٹر: سعید صاحب تسیں مجید اللہ دے دوست او؟

سعید: کیوں ایہہ دے وچ حیرانی دی کیہ گل اے؟

انسپکٹر: تہاڑا ایہو جیسے جرائم پیشہ بندیاں نال کیہ کم؟

سعید: میاں صاحب بن سانوں اپنی سوچ بدل لینی چاہی دی اے۔ پرانا انگریزی قانون سی پٹی ہر بندہ مجرم اے جدتیکراوہ اپنے آپ توں الزام رد نہ کر سکے۔ سڈا اسد می اصول ایہو دے پٹی ہر بندہ بے گناہ اے جدتیکراوہ دے تے جرم ثابت نہ ہوئے۔

انسپکٹر: وکیل صاحب تسیں مجید اللہ ٹوں کوں جان دے او۔

سعید: میں ماسٹر مجید اللہ دستگی دی آں تے شاگردی، مجید اللہ قرآن دا حافظ اے۔

انسپکٹر: مینوں مجید اللہ دی ساری حقیقت کھوں کے دسو سعید صاحب۔

سعید: میں جاند ہر شہر دار بن والاواں، جدوں قائد اعظم دے حکم نہ پاکستان دی عام تحریک شروع ہوئی تے ہندوستان دے ہر شہر وچ

جسوں لکھے اوہوں میں لاہور، لاہ کالج دے آخری ساس وچ پڑھدا ساس، طالب عدل وچ جوش خروش توں ڈر کے یونیورسٹی

نے کالج بند کر دتا تے میں اپنے شہر مڑ آیا۔ اوتھے وی روزانہ جلوس نکلدے سن۔ میں وی جلوساں وچ شامل ہون لگ پینا تے

فیر ہوئی ہوئی تقریریں دی کر نیاں شروع کر دتیاں۔ پر ساڈے شہر دے جواناں دا سبھ توں جوشیلا رہنما، ماسٹر مجید اللہ سی۔

انسپکٹر: ایہہ ماسٹر تے بڑی بلا اے۔

سعید: ماسٹر مجید اللہ مرد مومن اے، ایہہ دی ایمان دی طاقت پہاڑ نال دی ٹکرا جندی اے۔ انج ایذا ساڈا اے جو میں موٹہ وچ زبان

ای نہ ہو دے ایہہ درویشاں دی نشانی اے۔

انسپکٹر: تہاڑیاں ایہہ ساریاں گڈاں من کے میں حیران پیا ہوناں جے ایہو جیہا بندہ روز شامیں آوارہ لوکاں وانگر پارکاں وچ جا کے بالوں

نوں غباریاں نال کیوں پرچاند اے؟ تے فیر کل راتیں ایہہ اک گھروں جا کے نکا جیہا بال چک لیا یا تہاڑیاں گڈاں توں، ماسٹر

بردہ فروش تے نہیں لگدا۔

سعید: اوہ تے آپ بردہ اے میاں صاحب اپنا آپ ویچ کے اوہنے پاکستان لیا اے۔ باقی جیہڑا تہاڑے دل وچ شک اے اوہ تسیں

ماسٹر ہوراں کولوں مجھ کے دُور کر لوڈ۔

انسپکٹر: اوہ اللہ دا بندہ فیر کوئی اٹھ لومبڑی دی کہانی سنا دے گا۔ سناں تے اوہ کجھ دسد ائی نہیں۔

سعید: میاں صاحب دس نمبرے توں بکوان تے دیکھے دادل پھولن دی ترکیب اگونیہیں ہوندی۔ تسیں اوہنوں بلا کے میرے کول بٹھو،

اوہ آپے کل حقیقت بیان کر دے گا۔

انسپکٹر: بھلی گل اے۔

سعید: (جذبائی ہو کے) میرا امیر، میرا استاد، میرا بھائی (بغلیکیر ہون دا تاثر) کس حال وچ اوہ مولا؟

مجید: جس حال وچ اللہ رکھے شکر اے، سعید صاحب نویں جہاں وچ اللہ فیر ملا یا اے۔

سعید: مل تے پہلوں ای پیندے پر تسیں تے آپ گناہی دی زندگی اختیار کرنی۔

مجید: اپنے جیسے کلیں کلیاں لوکاں وچ رہنا سعید صاحب ایہہ زندگی معمولی تے بے پرگنمی دی نہیں۔



سعید: تے کر دے کیہ او؟

مجید: اک خدمت خلق دے ادارے وچ کم کرناں، اوہ میری ضرورت پوری کر چھڈ دے نیں، تے میں اپنے کم وچ رُجھار ہناں  
جیہدے وچ آخرت دے اجر دا وعدہ وی اے۔

سعید: اللہ جزا دے ہن ذرا انسپکٹر صاحب دی الجھن وی دُور کرو، فیرا تھوں رل کے باہر چلیے۔

مجید: ایہہ دن لگیاں مینوں اپنی زندگی دے پرت کھولنے ہن گے۔ مینوں وی دکھی کر دے تے آپ وی تسیں سُن کے خوش نہیں ہو دے،  
میں جالندھر تعلیم الاسلام ہائی سکول وچ پڑھاندا ساں۔ میرے پے شہروں تیراں میلاں تے اک پنڈ وچ رہندے سن تے میں  
بستی دانشمنداں دے چھوٹے جیسے گھر وچ اپنی بیوی ثریا تے اپنے بچے نجیب اللہ نال رہندا ساں، پاکستان ہن توں چھ مہینے پہلے  
اوس شہر وچ بڑے جسے جوس ہون لگ پئے تے میں تحریک پاکستان وچ حصہ بین لگ پیا۔ اک دن فجر دی اذان توں کچھ  
ساڈے گھر دا بوہا کھڑ کیا۔ میں ”کھچھا“ کون ایں بھائی توں؟

صفدر: ماسٹر صاحب مینوں تہاڈے گھر دا پہرہ دین گھلیا نیں۔

مجید: کیسے گھلیا اے؟

صفدر: جی اوہ ساہنے آکے تے نہیں تا آکھ دے مینوں کیہ پتا۔

مجید: ایس عمرے فقیر ہو گیا ایں کوئی گھر، رئیس تیرا؟ تیرا ناں کیہ اے تے کتھوں آیا ایں؟

صفدر: میں صفو آں جی، امبر مروت آیاواں۔

مجید: توں میرے گھر دا پہرہ دین دی اجرت کیہ لیس گا؟

صفدر: مینوں اوہ دین گے جنہاں مینوں گھلیا اے میں تہاڈے کولوں کچھ نہیں لینا۔

مجید: تے رہیں گا کتھے؟ میرے گھر وچ تے تھاں نہیں۔

صفدر: ساہنی دیوار ناں ٹھکی بنالاں گا تسیں اجازت دے دیو۔

مجید: اچھا ٹھہر (دروازہ ڈھون دی اواز) ثریا گل سن۔

ثریا: میں سُن لی اے گل۔

مجید: بڑا بھولا جیہہ ہنڈ اے، پتا نہیں کیہو دے دکھوں فقیر ہو گیا اے، ساہنے ٹھکی پا کے رہوے گا، ساڈا کیہ یینا سو۔

ثریا: کیہ پتہ کون اے؟

مجید: ایہہ امونٹھہ نیک مرداں والا اے، ایہہ کھوٹا نہیں ہو سکدا۔

ثریا: تے لہہو کھوائے پیائے گا کون؟

مجید: میں روٹی دے آیا کراں گا۔

ثریا: میں لہہ دی روٹی نہیں پکاواں گی۔

مجید: اللہ توں ڈر رُٹیا پتا نہیں کہہو ے حال نوں آپڑ کے ایہے اپنا گھر چھڈ یا اے۔

ثریا: میرا بہد ے نال کوئی واسطہ نہیں۔

مجید: تیرا اوس وچار ے نال کیہ واسطہ ہونا اے، اوہنے کوئی گھروچ پیر پانا اے؟

ثریا: جاؤ مینوں تنگ نہ کرو (رون لگ پیندی اے)۔

مجید: دیکھاں جھدیاں والی گل، روندی کیوں ایں، میں اوہنوں ٹور دیناں۔ (بوہا کھمد اتے بند ہوندا اے)۔

صفدر: بی بی نے غصہ چاکھا جے، میں فر جاناں۔

مجید: کجھ دنوں بعد میں پاکستان دے حق وچ اک جوس لیڈ (Lead) کہیتا تے مینوں گرفتار کر لیا گیا۔ جیل وچ پہلی ملاقات والے

دن میری بیوی نے مینوں دتیا۔

ثریا: جس دن تسیں گرفتار ہوئے او، اوس توں اگلی صبح میں بوہیوں باہر جھتی ماری تے تہاڈا صفدر سا بہتی دیوار نال ٹھگی پا کے ایہد کٹ

کیتی بیٹھاسی، پتا نہیں راتیں کس ویلے آکے اوہنے ٹھگی وی پالئی، ناجی تے اوہنوں مل وی آیا اے۔

مجید: کیوں ناجی، فقیر بابا کیہ کہند اے؟

ناجی: فقیر بابا نہیں اتو، اوہ تے صفدر اے، اوہ کہند اے میں تہاڈا پاد آں، پادرو کیہ ہوند اے اتو؟

مجید: پادرو پھر ے دارنوں کہند ے نیں بیٹے، توں اوہنوں کجھ کھان چین نوں گھلنی اے ثریا؟

ثریا: لگدا اے اوہنے میریاں اوس دن گلاں سن لیتیاں نیں۔ ناجی نوں آکھیا سو میں تہاڈے گھر دا ان پانی نہیں کھاپی سکدا، دے

ساڈے بوہے ول کٹ کیتی رکھدا اے تے راتیں ساڈی دیوار نال لگ کے بیٹھا رہند اے۔

مجید: ایہہ اللہ دا بندہ ساڈی مدد نوں آیا اے، مَن تے سُنیا اے شہروچ فساد وی شروع ہو گئے نیں۔

ثریا: ہاں کدھر ے کدھر ے اگاں وی لگیاں نیں تے کجھ لوک دُوبے محلے چھڈ کے ساڈی بستی آگئے نیں۔

مجید: ناجی، صفدر پادرو کیہ گلاں کروا اے؟

ناجی: ابواتی کولوں بڑا ڈر دا اے،۔ مچھدا اسی میں آیاواں تے بی بی غصے تے نہیں ہوئی؟

مجید: فیر توں اپنی اتی نوں مچھیا؟

ناجی: میں مچھیا تے اتی رون لگ پئی۔

مجید: رو یا نہ کر ثریا، توں بڑی صبر والی بی بی ایں۔ جے کلیاں جی گھبراند اے تے کسے نوں گھل کے بھائی ہو راں تے بھابی نوں اپنے

کول بلا لے یا فیر آپ پنڈ ہوا۔

ثریا: جدوں تیک تسیں گھر نہیں آؤند ے میں ایس شہروں باہر نہیں جاواں گی۔ اتھتے دل نوں ایہہ تے حوصلہ ہے پئی ایس اکو شہروچ آں۔

مجید: اللہ خیر کرے، جدوں ساڈا پاکستان بن گیا ایس خوشحال ہو جانا اے۔

ثریا: اللہ جھتی اوہ وقت لیاوے۔

مجید: پر ثریا نوں پاکستان آؤ نا نصیب نہ ہو یا، پاکستان دا اعلان ہون توں بعد بوہت سارے سیاسی قیدی چھڈ دتے گئے پر میرے اُتے جیل دے محکمے نے کئی کیس بنائے ہوئے سن۔ ایس کر کے میری رہائی نہ ہوئی، کجھ دن توں شہر وچ فساداں دا زور سی، فیر اک دن میرے اک دوست نے ایہہ خونی خبر سنائی جے میری بیوی تے بچہ مار دتے گئے۔

سعید: اوہ آپ دی تے ختم ہو گیا ہونا ایں۔

مجید: ہاں اوہ خورے کس ویس کس تھا نوں ماریا گیا، میرے ہار اوہدی بڈھی ماں دی سینے وچ ایڈا اوڈا مگھالئی پھر دی اے۔

سعید: اوہدی ماں جیوندی اے؟

مجید: جی آ----- میرے کول اے۔

انسپکٹر: جیہڑی بڈھی مائی تہا نوں لھدی آئی سی؟

مجید: جی آ----- اوہ بڈھی مائی اوس اندھ لوک دی ماں اے۔

انسپکٹر: اتاں کرماں والی مینوں وی اپنے پتر دی چتا سنائی اے۔ ماٹر صاحب تہا نوں اوہنے نہیں دتیا صفدر فقیر کوں ہو یا؟

مجید: مینوں اتاں توں پہلے آپ ثریا نے صفدر دے سدا داسب دس دتا سی، اوس نیک بی بی د دل شیشے دا نگر صاف سی۔ اوہنے اپنے واسطے صفدر دا جذبہ میرے کوں نہیں چھپایا تے ایہہ گل سن کے مینوں معصوم جیہا صفدر ہو رہا لگن لگ پیا، اتناں میرے نال اپنا

ڈکھ پھوندی اے تے کدی ثریا نوں تے کدی ثریا دے گھر والے نوں بددعاواں دیندی اے۔ اوہنوں اے ایہہ نہیں پتا جے ثریا ہن ایس جہان تے نہیں نالے میں ای اوہدا گھر والاواں۔ اوہ تے ایس آس اُتے پئی جیوندی اے جے اوہدا پتر صفدر کے دن اوہنوں آن ملے گا۔

سعید: بھلا موائے تے وچھڑے کون میلے ایویں جیوڑا لوک ولاؤندا اے۔

انسپکٹر: اچھا، من موجودہ کیس بارے دی کجھ دستاویز، ماٹر صاحب۔

مجید: میں تہا نوں اپنے معصوم بچے دے جان دی گل دس بیٹھا، من جیہڑا میرے جیہا حساس بندہ اپنی بیوی تے بچے توں انج ہمیش

واسطے وچھڑ جائے اوہ اپنے پیار دے ہڑھ نوں اندر کوں ڈک سکدا اے مینوں بچے پیارے دی بڑے مگدے نیں تے اپنی بالغ عمر دا بوہت حصہ میں بچیاں نال ای گزاریا، ایسے پیار دی سک توں مجبور ہو کے میں شامیں کم توں ویہلا ہوناں تے دس باراں آن پھو کے غبارے خرید کے تے اک پارک وچ جا بیٹھناں، اوہ تھے بچے کھیڈن آؤندے نیں۔ میں اوہناں دیاں بھولیاں گلاں سن کے اپنا روح راضی کرنا تے غباریاں وچ لچھوک بھر کے اوہناں نوں دیناں۔ میں اوہناں نوں بڑے ہوائی غبارے ای دیناں پر تسیں اندازہ نہیں کر سکدے اوہ مینوں کنیاں دولتاں دیندے نیں۔ بچے تے ہوندے ای نیں تھی ہاڈشاہ۔

انسپکٹر: پر اوس چھوٹے بچے اُتے تسیں ایڈے مہربان کیوں اوہ جے اوہدے گھر جا کے تسیں اوہنوں چکن دی کوشش کیتی؟

مجید: اوہ گڈو؟ اوہ مینوں سگواں اپنے ناجی وانگر لگدا اے، اوہ دی جدوں ایہدی غمراہی تے انج ہس کے میرے مونڈھیاں پچھے

چھپ جاندا سی۔ پرسوں میں پارک وچ گیا تے گڈو اوہ تھے نہیں سی، میں بچیاں نال وقت گزار کے پرتیتے طبیعت بڑی داس



سی۔ کل فیر کیاتے گند نہیں سی۔ میں بچیاں کو لوں اوہدے گھر دپتا پنچھ کے اوتھے گیا تے مائی اوہنوں چک کے باہر نکل، میں گندو نوں چکن لگاتے مائی آکھیا گھر دیاں نے منع کیتا ہے بچے کسے نوں نہیں دینا کیوں ہے اج کل بچیاں دے اغوا دیاں وارداتیں ہو رہیاں نیں، میں اوہدی دشت کیتی جے میں گلی دے موڑ تک گندو نوں لیجا کے نائیاں لے دیواں فیر بھنویں اوہ کدی اوہنوں میرے کوں نہ لیرے۔ گندو میرے ول سکياتے میں اوہنوں چھپٹ لیا۔ مائی نے زولا پا دتا۔

انسپکٹر: تہاڈے بیان وچ صداقت نظر آؤندی اے، نال وکیل صاحب وی تہاڈی نیک چلنی دے ضامن ہوئے نیں مہن تہاڈے تے کوئی عذر نہیں۔

سعید: شکریہ میاں صاحب، آؤ، مسٹر صاحب چلیئے۔ سانوں اجازت اے؟

انسپکٹر: اک گل دسدے جاؤ، مسٹر صاحب، پاکستان بنان ویلے تے سارے علاقیاں دے مسلماناں نے اپنے پاک وطن دی آن اُتے پتنگیاں داگر لکھس جاناں واریاں، مہن پاکستان تے بن گیا اے پر اوہ پتنگے کیتھے گئے؟

مجید: انسپکٹر صاحب شمع تے ہر موسم وچ بدی رہندی اے پر پتنگے برسات وچ ای آؤندے نیں۔ ساڈا وطن قائم تے قائم اے پر پتنگے اوہدوں آؤن گے جدوں امتحان دا وقت آیا۔ فیر دیکھیا جے پاکستان دے ہر شہروں ہر پنڈوں ڈاراں دیاں ڈاراں پتنگے نکلن گے تے اپنیاں جاناں قربان کرن گے۔ اک تے میں ای دھوا نکھیا ہو یا پتنگا تہاڈے سامنے کھلوتاواں۔ (سارے ہسدے نیں تے ایسے ہاسے اُتے فیڈ آؤٹ کر دتا جاندا اے)۔

(کالا پن)

## فرخندہ لودھی

فرخندہ لودھی 25 اکتوبر 1937ء نوں مشرقی پنجاب (بھارت) دے شہر ہوشیار پور وچ نوازا خاں دے گھر پیدا ہوئیں۔ 1947ء وچ قیام پاکستان توں بعد ایہہ خاندان ساہیوال (منٹگری) آن ویسا۔ میٹرک دا امتحان 1953ء وچ پاس کیتے تے بی اے تک تعلیم ساہیوال ای حاصل کیتی۔ 1958ء وچ لائبریری سائنس دا ڈپلومہ کر کے ملازمت دا آغاز کونین میری کالج لاہور توں کیتا۔ 1963ء وچ ایم اے اردو تے 1978ء وچ ایم اے لائبریری سائنس دے امتحان پاس کیتے۔ اوہ مختلف کالج دیاں لائبریریاں وچ لائبریرین دی حیثیت نال کم کردیاں رہیاں پر ایہہ دے نال نال تخلیقی سفر وی جاری رہیا۔ تخلیق وچ ایہناں نے اردو تے پنجابی وچ فسانوی ادب نوں اپنے اظہار دا خاص ذریعہ بنایا۔ گورنمنٹ کالج لاہور توں ریٹائر ہو گئیاں۔ پھدوں اردو وچ لکھدیاں سن تے یہنوں دے دونوں 'حسرت عرض تمنا' تے 'پنجرہ' شائع ہوئے۔ افسانیاں دے تن مجموعے 'شہر دے بگ'، 'آرسی' تے 'خواہوں کے کھیت' اردو دے فسانوی ادب وچ اک نو بھنگا روپ لے کے ظاہر ہوئے۔ پنجابی وچ کہانی ایہناں نے کافی عرصہ پہلے شروع کردتی سی تے کہانیاں دا اک مجموعہ 'چنے دے اوٹے' پنجابی دے افسانوی ادب وچ خاص اہمیت دا حامل اے۔ ہن اوہناں دا اک پنجابی ناولٹ 'جند دا انگیر' سامنے آیا اے۔ ایس توں وکھ پنجابی مضموناں دی اک کتاب 'زنانی دے روپ' وی شائع ہوئی اے۔ بالائی ایہناں دیاں کہانیاں بڑیاں دلچسپ تے فکر انگیز ہونداں نیں۔ ایس توں وکھ ایہناں دے تحقیقی کم دے سلسلے وچ وکھو وکھ بڑے مفید ترجمے تے سروے رپورٹاں وی شائع ہو چکیاں نیں۔ فرخندہ لودھی 2010ء وچ اللہ نوں جاملیاں۔

## پچھلی پڑھائی

ماسٹر جی ہوریاں نوں ایس گلی وچ وسدیاں بوہتے نہیں تے گھٹو گھٹ 'بغھی' (25) ورہے ہو گئے نیں۔ گلی نے ایہناں ورہیاں وچ کئی بارے بدلے پر ماسٹر جی دی حالت نہیں بدلی، ہاں سراوہناں دے کپڑیاں جیہا گھس میلا ہو گیا اے تے بُت ادھورا نا۔۔۔ اوہ ات وی ہتھ وچ چھمک پھڑی موری دے کندھے جماعت لا کے محلے دے نکلیں باریاں نوں پچھلی پڑھائی کرا رہے نیں۔ بال اپنے فٹے کھتے بستیاں چوں کتاباں قعدے ہولی ہولی کڈھدے، اپر نیلے آسمان ول نکلدے نیں، جتھے گڈیاں، نکلاں اڈیاں تے بوتر قلابازیاں کھندے نیں۔ نیلیاں دی امنگ پتلی ڈور نال بجھی، نازک پراں تے سوار، کھلی فضا وچ تاریاں لاؤندی اے۔ جدوں بال دیاں نظراں کتاب توں آسمان ول چھڑپنے لاؤندیاں نیں تے ماسٹر جی نوں قہر چڑھ جاندا اے پر اوہ کسے نوں چھمک ناں، نہیں سکدے۔ چھمک زمین تے مار مارے آکھدے نیں۔

''اوئے اوئے بے وقوف! گھروں پڑھن آئے اوکہ پتنگ بازی کرن۔'' اوہ چھمک چھمک کے مارن دا ڈراوا دی دیندے نیں بس ایناں کو دم خم اے ماسٹر جی وچ 'فیر جد کوئی جھلیڈ اجیہا منڈا کئی ہوئی پتنگ دی ڈور لٹن سی نس پیندا اے تے باقی جا تک اس منڈے نوں پھڑن سی ڈور پیندے نیں۔ ماسٹر جی بے بس ہو کے بہہ رہندے نیں۔

ایہہ تماشا روزای ہوند اے۔

اک دن راجو نالی کڈھدیاں کڈھدیاں بھنگی آکھ گھم کے تے کئی واری ہس کے آکھیا۔

”ماسٹر جی! ایہ منڈے تہاڑے دے دے نہیں۔ ہونڈی کھاں میں تہاڑی تھان تے، تسیں دیکھدے ایہہ کج ندے نیں گڈیاں پچھتے۔“

ایہ آکھ کے راجو منہ وچ بُو کر دی زور زور دی جھاڑ و مارن لگ پئی۔

”اللہ وی خورے کیہ سوچ کے بندیاں نوں تھان پتھان سُدا جاندا اے۔ ایس نما نے نوں، مسٹر بنا چھڈ یا سُو۔“

راجو دے پیٹھے سدے ہتھ مارن نال گندیاں چھھاں اُڈ کے ماسٹر جی دے چٹیاں کپڑیاں تے جا پیاں۔ ماسٹر جی اُچھل کے ذرا گُو آگاہہ ہوئے تے بولے۔ ”راجو بھین دیکھ کے دیکھ کے۔“

کیوں جے اوہ سچے غصے نال آکھدے تے راجو اوہناں دے بُوہے والی تھان کدے صاف ای نہیں سی کرنی اوہ تے ہرو پے ہیری بنی رہندی سی۔

ماسٹر جی وچارے گلی دا ککھ، ککھ انج دی کسکدے نہیں۔

”آپ ای خیال کر بھین۔“

”میں کیہ خیال کراں؟“ نالی اُتے تسیں آپ ای پیٹھے اڈ میں تے نہیں بہا یا۔“

راجو دے مونہہ تے معذرت والی کوئی نکیر وی نہیں سی تے نہ ای اوں ایہہ گل ہس کے آکھی سی گوں جگہ کہتا۔

”ماسٹر جی ایہہ تھان تے تساں اُکاٹل ای لئی اے‘ بالان نوں گھروں نہوا دھوا کے گھلی دا اے تے کوئی اکھر سکھ آون گے تسیں اوہناں نوں نالی بٹے بہا چھڈیا کر د، گند وچ بہہ کے چھٹاں توں گھا بردے اڈ کیہ کہنے تہاڑے۔“

ماسٹر جی مجرماں دا گلوں نیویں پائی راجو نال ایس طراں دی جی جی دو جے تیجے دن ہو جاندی۔ اوہ ہمیش راجو دی قینچی ورگی جیہہ اگے چپ ساوہ لیندے۔

جس بندے دے ہتھ گند وچ ہون، اوہ دے کولوں چٹ کپڑیئے لوک سدا توں ڈردے آئے۔ ماسٹر جی تے پکے سفید پوش سن۔ اوہناں دے کول راجو دے دو منڈے پڑھدے سن ویہاں (20) ویہاں (20) روپیاں تے۔ جے اوہ راجو نال اوکھا بولدے تے چالھیاں (40) دا نقصان جھلدے۔ بھانویں اوہ بوہت واری منگن پچھوں دیندی سی تے پیسہ جیہدے وی ہتھ وچ ہووے اوہ وقت ور ہوندا اے۔ ماسٹر جی کہندے نیں ”پیسہ پستول ہوندا اے تے اپنا لائسنس آپ ایس توں سارے خون معاف ہوندے نیں۔“

راجو تے انج ای گھنڈی ٹھہری سی، بدر رواں کڈھ کڈھ کے ایس دا مونہہ بدر وین چکیا سی۔

ماسٹر جی دے کئی شاگرد جوان ہو کے نویں نویں کاروباراں وچ رُجھ گئے بعضے تاں اوہناں کولوں انج لنگھ جاندا جویں جان دے ای نہیں پر ماسٹر جی نوں اپنے اوہناں شاگرداں تے بڑا مان سی جیہڑے کار وچ پیٹھے ٹھوں کر کے کولوں دی لنگھ جاندا، ماسٹر جی اپنے دل وچ آکھدے:

”کیہ ہو یا جے وہ مینوں سیاندے نہیں‘ مین تے میرے شاگرد۔“ اوہناں نوں اوہ ویلے یا دسں جدا یہناں شاگرداں دیاں مانواں منڈیاں دی ہاتھ پھڑی آندیاں تے ہنٹی کر کے آکھدیاں۔



”ماسٹر جی میں بڑی غریبی آئی، بوہتا دے نہیں سکدی۔ اپنے علم دی خیریت اسوں سکول وچ چلن جوگا کر دیو۔“

ماسٹر جی نوں اوس ویلے انج لگدا جو یس سے تے اوہناں دا ای ہتھا اے۔

اوہناں دور وچ مہینہ لے کے دی پڑھایا تے بڑا چرچ (5) روپے لہندے رہے، ہن ویہہ (20) روپے ماہوار فی بچہ لہندے سن۔  
ماشاء اللہ ترقی تے ہتھیری کیتی پڑی رہ جتھے سی او تھہ سی رہیا۔ کوٹھڑی وی اوہو رہی جس دے وچ اک منجی ڈاہ کے تھوڑی جی تھیں بچدی سی  
جتھے مہینہ پانی دے دنوں وچ انگلیٹھی رکھ کے روٹی ہانڈی کر لہندے سن۔

لنڈے مستری داہت عنایت ماسٹر جی نوں کدے نہیں بھل سکدا، کڑا کے دی ٹھنڈ عنایت دے ہتھ پیر پھٹے ہوئے، تلی چونڈی کلا کرتا  
پجامہ پیروں ننگا ہر کر داتر کالاں ویلے ماسٹر جی دی انگلیٹھی کول ہتھ پیر کے بہہ جاندا، اک دن ماسٹر جی نے ہتھ پیر پھٹیا۔

”عنایت اتینوں پڑھن دا شوق نہیں کھیڈن دا اے، پڑھیا کر۔“

”پڑھ لاں گا تاں کیہ کراں گا ماسٹر جی۔“

”اوہ کھلیا بندہ بن جائیں گا۔“

”بندہ تے میں ہن وی آں۔“

”میرا مطلب اے وڈا آدمی بن جائیں گا۔“

”تسیں تے وڈے آدمی نہیں بنے۔“

”غیر میں کیہ آں عنایت؟“

”تسیں ماسٹر جی اوبس۔“

ماسٹر جی چپ چپیتے رہ گئے۔ بناں لوڑ دے ہانڈی دا ڈھکن چکیا، دال نوں اُبال نہیں سی آ رہیا پر اوہناں نوں لکھا مناں اُبال  
آ رہیا اے۔

غیر ویکھدیاں ویکھدیاں عنایت جوان ہو گیا۔ پتا لگا پئی کسی علاقے وچ کھاڑیے د کارو بار کر دا اے تے لٹا مال بناؤندا اے۔ ہن  
عنایت دی ماں کدے کدے ایہد روں لکھدی تے پل کولنی اجھک کے اوپرے جیسے جی نال ہتھدی۔

”کیہ حال اے ماسٹر جی رضی او؟“

عنایت دی ماں پہلے نالوں جوان تے سوہنی ہو گئی اے۔ اوس دی چال وچ اعتماد اے جیہڑا ماسٹر جی نوں ہتھ وچ سوئی پھڑ کے دی نہیں  
ملیا۔

اک دن راجو اپنے سب توں نکلے اٹھویں (8) پتر دی بانہہ پھڑی آئی تے ماسٹر جی دے ساہنے آکڑ کے کھلو گئی۔ اج اوس دی آکڑ  
پہلے نالوں وی دودھی۔

”لو غیر ماسٹر جی کیہ یاد کرو گے اسان اپنا آخری بال وی تہاڈے کول ہی بہا کے پڑھانا اے۔ سکولاں دے ماسٹر اگ لگنے کجھ نہیں  
سکھاندے۔ ماسٹر جی امیں چاہنی آں منڈے نوں حرف چکھنے آ جان۔ باہر جا کے سوکھا رہے گا، خیریں وڈے دونوں تہاڈے شاگرد باہر نہیں۔“

خورے کیہ کچھ گھلی جاندے نیس مینوں تے اوترے ناں وی نہیں آؤندے۔ کلر ٹیلی ویژن وی سی آر، ٹیپ ریکارڈر، بالوں دسے بون والے کھڈونے، سیٹی والیں جتیں سیجے سوائے کپڑے، ٹھنڈی الماری۔“

ماسٹر جی نے اکھاں چک کے تکیا راجو نے اج بڑے سوہنے نویں کپڑے پائے ہوئے سن۔

”لوکیں تہانوں ویہہ (20) روپے دیندے نیس، میں تہانوں ترہہہ (30) دیاں گی کوئی تھوڑ نیس۔“

ماسٹر جی راجو دے چھوٹے پترنوں پڑھاندے رہے۔ چھ مہینے ہو گئے سال نگھ گیا، ایس سال دے وچ راجو چار (4) یا پنج (5)

واری پیسے دتے اوہ وی توڑ توڑ کے نال ایہہ وی آکھیا:

”منڈے نوں تھوہ لیکھتے آیا نہیں پر میں خیال کرنی آں تسمیں پرانے او، پچھلی پڑھائی لئی تسمیں ای ٹھیک اد۔“

ماسٹر جی جدوں پورے پسیاں دا مطالبہ کیتا۔ راجو آکھیا۔

”ماسٹر جی اسیں کدھرے نئے جاندے آں۔ میں اپنے وڈے منڈے نوں سنبہا گھیا اے آؤندا ہو یا ماسٹر جی نئی گھڑی لیو نیس۔“

تے نالے ماسٹر جی رفیق، شفیق ہر واری ٹیپ وچ تہانوں سلام گھندے نیس۔ اللہ دی سونہہ بن تے پڑھن لکھن دی لوڑ ای نہیں رہی۔

ہیں؟ سلام گھندے نیس۔۔۔۔ ٹیپ کر کے دوواں نوں میرے دلوں پیار آکھیں نالے آکھیں آؤن تے من۔“

ماسٹر جی لئی ٹیپ والی گل نویں تے اچرج سی راجو ٹھیک آکھدی سی ہن پڑھن لکھن دی کیہ لوڑ اے۔

پر ماسٹر جی پرانے خلوص نال راجو دے پتر تے دو جے منڈیاں نوں پچھلی پڑھائی کراؤندے رہے۔ جویں اگے کراؤندے سن

جدوں دا بابا ہر جان آؤن داکم شروع ہو یا ماسٹر جی نوں دنیا دے دیدیاں وچ سوکا دسداسی۔ انج شاگرداں نوں ترقی کیتیاں ویکھ کے اوہناں

دامجی خوش ہونداسی پر ہن پیراں تھلیوں جویں کوئی پوڑی کھچ رہیا ہووے۔

روز وائنگ اوس دن وی اوہ چیز مچی ڈاہ کے شاگرداں دی قطار دے ساہنے بیٹھے زعب دار اواز نال سبق رٹا رہے ہن گرمیاں دالوڈھا

ویلا ہولی ہولی ترکالاں ول ودھر رہیا سی کہ کسے عین سرتے کھلو کے کدے دی طراں سلام مار یا، اوہناں داکمزور دل کتب گیا۔ آؤن والے اپنا

تعارف کرایا۔

”ماسٹر جی! میں رفیق آں، پچھ تا نہیں؟ میں تہانوں آؤندیاں ای پچھن لیا تسمیں اونویں دے اونویں اوہ۔“

ہاں میں اونویں دا اونویں ای آں۔۔۔۔ توں باہروں کدوں آیا ایں۔

”پنج (5) چھ (6) دیہاڑے ہوئے نیس۔۔۔۔ ایہوں لگھیاں تے نظریں دسوہور کیہ حال اے۔“

”توں اپنا دس۔“

”عیش کرنے آں ماسٹر جی۔۔۔۔ اچھا میں چلن آں کسے نوں نیم دتا ہو یا اے۔ رفیق ٹٹ سے لگی ہوئی ڈیجیٹل گھڑی ول نکدا اڑ پیا۔“

اوہ فر گیا تے ماسٹر جی نوں اوس گھڑی دا خیال آیا جس دا لارا راجو سال بھرتوں لاری سی۔ پوری ٹیوشن فیس نہیں سی دیندی۔ اج دی شام

ماسٹر جی دادل اچھے خالی کھوہ وچ ڈگ پیا۔ خالی کھوہ وچوں اک گونج سنائی دیندی سی۔

”کیہ اے، ایہہ سبھ کیہ اے۔“

- ٥٦ -

کسے شلوٹنگڑے شاگرد ہو کالہ کے آکھیا۔

لام زیر ہے۔

”بھ نہیں اوسے لب“ ماسٹر جی نے صحیح کرایا۔

”نہیں ماسٹر جی۔۔۔۔۔ اب، تب، رب، لہ۔“

سارے بالوں کو کٹھڑے میں روٹا پڑھتا۔

(چنے دے اوئے)



## ڈاکٹر انعام الحق جاوید

ڈاکٹر انعام الحق جاوید، چودھری غلام حسین دے گھر 6 جون 1949ء نوں فیصل آباد وچ پیدا ہوئے۔ پنجاب یونیورسٹی توں ایم اے اردو تے ایم اے پنجابی کیتا۔ 1985ء وچ پنجاب یونیورسٹی نے ایہناں دے مقالے ”پنجابی ادب دا ارتقاء (پاکستانی دور)“ تے پی ایچ ڈی دی ڈگری دی، کتاب ”اجوکی کہانی“ دے ناں نال تنقید تے تحقیق بارے کتاب 1979ء وچ چھپی۔ 1980ء وچ تنقیدی مضموناں دی کتاب ”پرکھاں“ تے پنجابی ڈراما دے ناں نال 1986ء وچ ادارہ ثقافت پاکستان اسلام آباد وچ اردو زبان وچ شائع ہوئی۔ 1990ء وچ پنجابی ادب دا ارتقاء (1947ء توں 1988ء) چھپی۔ تے ”پاکستان ان پنجابی لٹریچر“ دے ناں نال 1993ء وچ شائع ہوئی۔ 1987ء وچ پنجابی توں اردو تراجم دے ناں نال پنجابی توں اردو وچ ترجمہ ہون واسیاں کتاباں تے پھٹکل تحریراں دی توضیحی بہوگرافی مرتب کیتی تے ترجمے دے ہور کم توں علاوہ خوشحال خان خٹک دی اک بیاض دا پنجابی ترجمہ کیتا۔

نقاد تے محقق ہون دے نال نال انعام الحق جاوید شاعری ہن۔ اردو تے پنجابی دونوں زبانوں وچ شاعری کردے نیں۔ مقتدرہ قومی زبان نال وی منسلک رہے۔

## پنجابی نثر دیاں ونڈاں:

تاریخی تے تہذیبی اعتبار نال دیکھیا جائے تے پنجابی ڈھیر پرانی زبان اے تے دو جیاں زبانوں دے ادب وانگوں ایہدے وچ وی نظم داندھ نثر توں پہلے بھجے تے نثر، شاعری دے چوکھا چر بعد ہوند وچ آئی۔ ابتدائی دور دی نثر دا جائزہ لیج جائے تے نوشہہ گنج بخش رحمۃ اللہ علیہ دیاں وعظاں توں لے کے پچھلی صدی دے ادھ ٹیکر جیہڑیاں نثری تحریراں ساہنے آئیاں اوہ براہ راست دینی مسئلایاں دے بیان، مذہبی تے تہذیبی مقصداں تے اخلاقی درس نال تعلق رکھ دیاں سن جد کہ پنجاب اُتے انگریزاں دے قبضے توں بعد پنجابی زبان نثر دیاں نویاں تخلیقی صدقاں یعنی افسانے ناول تے ڈرامے نال متعارف ہوئی۔ بعد وچ ایسے اثر پٹھ سفر نامے تے انشائیے وی لکھے گئے تے طنز تے مزاح توں علاوہ تحقیق، تنقید وچ وی کم شروع ہویا۔ ایہناں دا کھوکھو کھسرا نوویاں پٹھ مختصر جیہڑا جائزہ پیش اے۔

## افسانہ:

کہانی دالفظ کہن توں بنیا اے۔ بعد وچ نویں ذور دیاں نویں لوڑاں پٹھ کہانی ہولی ہولی موجودہ افسانے دا روپ دھار دی چلی گئی۔ موجودہ صدی دی پہلی چوتھائی توں بعد پنجابی کہانی نے بدیلیاں ہوئیاں قدر اں تے لہراں نوں اپنے اندر سمیٹ دیاں ہوئیاں کئی موڑ مرزے تے کئی مہاندے بدل کے اخلاقی تے اصلاحی موضوعاں توں ہوندی ہوئی آج دے مہاندے تک اپڑی۔ مذہبی ذور دیاں کہانی کاراں چوں جوشوا فضل الدین داناں چوکھا سر کڈھواں اے۔

پاکستان بنن توں فوراً بعد جیہڑے افسانے لکھے گئے اوہ زیادہ تر بیانیہ تے سدھ پدھرے اندر زدے سن جیہڑاں وچ کوئی قصہ بیان کیتا گیا ہوندا سی یاں کسے خاص واقعے یاں تاثر توں ابھریا گیا ہوندا سی۔ 1960ء توں 1975ء تک دا زمانہ افسانے دا موہر لایا عبوری ذور بن والے۔ ایس عرصے اندر افسانے وچ ہر طراں دے موضوع تجربے دی کشالی وچ ڈھل کے تخلیقی سطح تے ساہنے آنے شروع ہو گئے سن۔ نواز دا مجموعہ ”ڈونگیاں شاماں“ مطبوعہ 1960ء پاکستان بنن توں بعد چھپن والی پہلوئشی دی کتاب بن دی اے۔

1975ء توں بعد دے ذور وچ فنی تے فکری پختگی توں علاوہ طبقاتی کشمکش، معشرتی نا انصافیوں تے اقتصادی جبر دے حوالے نال ابھرن والی بہنوں کھ رکھریاں ہوئیاں کہانی وچ سماجی شعور دی ڈونگھیاں وی جھلکنی شروع ہو گئی۔

جس طراں فکری اعتبار نال آج دے افسانے وچ کئی تنگ پائے جاندے نیں۔ ایسے طراں فنی تے تکنیکی لحاظ نال وی بہن افسانہ چوکھے روپ وٹا چکیا اے۔ ”طویل مختصر افسانے“ تے ”مختصر ترین افسانے“ یعنی افسانے نچے دی لکھے جارہے نیں۔ تے ”شعور دی رو“ دے حوالے نال وی نویکے تجربے ہو رہے نیں۔ جیہناں وچ کسے کردار دی سوچ دے حوالے نال اگوہر وچ تخلیق مکمل کہیتی جاندی اے۔ ایسے طراں ڈرامائی اختتامیے یعنی چونکا دین والے افسانے وی خاص اہمیت رکھدے نیں جیہناں دے آخر وچ آن والی ”بچ لائن“ پورے افسانے نوں اک نویں مفہوم نال ہم آہنگ کر دیندی اے۔

اک معیاری افسانے یا رے کہیا جاند اے پئی ایہہ بوہت ساریاں خوبیوں دا حامل ہوندا اے تے کئی عنصر مل کے ایہہ دے وچ تاثیر پیدا کر دے نیں مثلاً فقریاں دی ہنتی فنی پکیائی، گل کرن دانویہ کلا ڈھنگ، اظہار دی تازگی، کہانی یا واقعہ پلاٹ یعنی خاکہ دلچسپ تے موہ لین والا منڈھ، واقعات دی آپس وچ جڑ تھل تے لہجہ دا اُتار چڑھا۔ ”ساہنے دی گل نوں تھیل دی استا کاری نال نوں روپ دین دافن زندگی دے کسے ایسے تجربے نوں سامنے لیان دا ول جیہڑا عام اکھاں توں اوہلے ہووے تے انجام یعنی کہانی دا ایسا انت کہ پورے واقعے دا کوئی نتیجہ نکل کے سامنے آ سکے۔ ایس اعتبار نال دیکھیے تے پتا لگدا اے جے مختلف رجحاناں پٹھ پنجابی افسانہ ہرنویں ویسی سرت نال سرمد ندیاں ہوئیاں آج دے دور تک پہنچیا تے آج جدید علامتی افسانے دا دور اے جیہدے وچ عدم مت، شعوری استعمال پاروں اوں حیثیت اختیار کر جاندی اے تے لفظ مفہوم نوں تلی تے رکھ کے سامنے آن دی بجائے مٹھی وچ لگا کی رکھدے نیں تے تھوڑی کیتیاں کسے نوں اپنا بھیت نہیں دیندے۔ ایس رنگ دیاں افسانیاں دا دو جا پہلو اوہ اے جیہدے وچ ناصر ہو چ تے منشا یا دیویاں افسانیاں وانگوں کہانی پن دا عنصر وی صامت دے نال نال چلدا اے۔

## ناول:

ناول اطالوی زبان دے لفظ ’ناویلا‘ توں نکلیا اے جیہدے معنی نویں گل دے نیں۔ ہندوستانی زبانوں وچ ناول، انگریزی ساہت دے اثر پٹھ پہلاں بنگال اردو تے ہندی وچ لکھیا گیا تے فیر پنجابی تک اپڑیا۔ 1897ء وچ چھپن والے ”سندری“ نوں پہلا پنجابی ناول متھیا جاند اے۔ میراں بخش منہاس پہلا مسلمان لکھاری سی جیہنے 1923ء وچ ”جٹ دی کرثوت“ عرف نواب خان دے ناں نال دیہات سدھر دے جذبے پٹھ سماجی نوعیت دا اک ناول لکھیا جیہدے وچ زبان تے بیان دے معیاری استعمال دے نال نال واقعہ نگاری ول وی پوری توجہ دتی گئی سی تے نام نمود واسطے پنیز سماج وچ رواج پا جان والیوں منفی ریتاں تے رسماں نوں نویکے رنگ نال پیش کر کے حقیقت پسندانہ انداز وچ ایہناں دے آپا دا چارہ کہتا گیا سی۔

ناول دے دکھو دکھ بُنتری انگاں ول سمجھت پائی جاوے تے پتا لگدا اے جے ایہہ افسانے دی ای اک کھری ہوئی صورت اے جیہدے وچ کسے اک کردار دی زندگی دے کسے اک پہلو دی بجائے پوری حیاتی دے متعلق اہم واقعات نوں کد دے وچ لے کے پیدائش توں موت تک دے حالات نوں کامیابیوں تے ناکامیوں سنے بیان کہتا گیا ہوندا اے۔ پلاٹ، کردار نگاری، مکالمے، موضوع تے

منظر نگاری نوں ناو دے اہم جز تصور کیتا جاندا اے۔ پلاٹ خام مواد دی ترتیب یاں مختلف واقعات دے ربط نوں کہیا جاندا اے۔ کردار نگاری لئی ضروری اے جے ناو دیں کردار اں نوں عام فطری انداز وچ پیش کر کے ایہناں نوں مختلف تبدیلیاں تے ارتقائی منزل اں چوں گزردیاں ہوئیاں دکھایا جائے۔ منظر نگاری توں مراد صرف فطری منظر اں دی چتر کاری نہیں بلکہ ایہدے وچ سماجی زندگی دے مختلف منظروں شامل ہوندے نیں۔

پاکستان بن توں بعد ٹھہرین وا، پہلا ناول جوشوا فضل الدین دا ”برکتے“ (مطبوعہ 1954ء) سی جیہڑا کہ نفسیاتی پس منظر وچ الکیا گیا سی۔ زمانی و نژدے اعتبار نال 1970ء توں بعد دا دور تے خاص طور تے 1976ء دا سال اک اجیہا موڑ بن دا اے جتھے آکے ناول نگاری ول اچھا دھیان دتا گیا۔ ایس اک سال وچ ای چھ ناول شائع ہوئے جد کہ 1971ء توں پہلاں دے دور یعنی 23 ورہیاں وچ صرف پنج ناول چھاپے چڑھ سکے سن۔ بہر حال پنجابی وچ ہن تک رچے گئے ایہناں ناولاں وچ اخلاقی ناول وی نیں تے سوانحی وی، سماجی ناول وی نیں تے رومانی وی، سیاسی ناول وی نیں تے نفسیاتی وی۔ پر زیادہ تر ناول سماجی یا روحانی نوعیت دے نیں۔ جیہناں وچ پینڈور ہتل تے پنجب دیاں ریتاں رساں دی وی عکاسی کیتی گئی اے۔

## ڈرامہ:

ڈرامے دا لفظ یونانی زبان دے لفظ ”ڈراؤ“ توں نکلیا اے جیہد ا مطلب اے عمل کر کے دکھانا، مطلب ایہہ کہ ڈرامے وچ قول نوں عمل دے روپ وچ تے فرد نوں تحریر دے مطابق ڈھال کے پیش کیتا جاندا اے۔ ایس فن دی تاریخ بوہت پرانی اے۔ مصر تے چین دے نال نال مشرق وچ ہندوستان تے مغرب وچ یونان نوں ایہد ا جنم گھر متھیا جاندا اے۔ پنجابی وچ ڈرامے دا باقاعدہ آغاز انگریزی دور وچ ہو یا تے موجودہ صدی دے پہلے دہاکے وچ اسٹیج لئی باقاعدہ تخلیقی ڈرامے لکھے جان لگ پئے جد کہ ریڈیو دی ایجاد دے نال ای ایس فن نے اک نواں پاسا پر تیا تے ریڈیو بھیجتی ای اپنے سنسن وایاں نوں سمجھوتے دی اوس سطح تے لے آیا جتھے سماعت کولوں بصارت داکم لی جان لگ پیا۔ رفیع پیر دا ڈرامہ ”اکھیاں“ (1938ء) پہلا ریڈیائی ڈرامہ سی۔ ایہدے بعد ڈرامہ سکرین تک جا پہنچیا تے موجودہ دور وچ ایہہ فن چار خانیاں وچ ونڈیا جا چکیا اے۔ (1) ریڈیو ڈرامہ (2) ٹی وی ڈرامہ (3) اسٹیج ڈرامہ (4) لکھتی ڈرامہ

پلاٹ، مرکزی خیال، کردار نگاری، تصادم یا کشمکش، تجسس تے مکالمے وغیرہ اک چنگے ڈرامے لئی بنیاد اور جہ رکھدے نیں۔ کسے کہانی نوں واقعات دے جیہڑے تسلسل یاں خاکے وچ پرویا جاندا اے اوس توں پلاٹ آکھدے نیں تے مرکزی خیال یا بنیادی مقصد پلاٹ دی روح یا اوس درمیانی نقطے نوں کہندے نیں جیہدے آل دوالے کہانی دا جال بنیا جاندا اے۔

جویں ڈرامائی تشکیل دی کامیابی، پلاٹ تے قصے تے منحصر ہوندی اے انجے ای قصے دی کامیابی دا انحصار ایہدے کردار اں تے ہوند اے۔ ہیر واپنے نصب العین تک اپڑن لئی جتن کردا اے جد کہ ولن بار بار تصادم تے کشمکش دی صورت پیدا کردا اے۔ تے تصادم دی ایہو صورت حال ڈرامے وچ تجسس یاں حیرت دی راہ ہوار کردی اے۔ مکالمیاں دا شمار ڈرامے دیاں یا درہ جان والیاں چیزاں وچ ہوند اے۔ ایس لئی ضروری ہوند اے جے زبان تے بیان دی موزونیت دے علاوہ ایہہ برجستہ، بر محل تے پکے پیڑھے ہون۔

جس طراں زندگی خوشی تے غم دونوں جذبیاں نال عبارت اے ایسے طراں داخلی اعتبار نال ڈرامے دیاں وی دو قسماں بن دیاں



سن۔ طریقہ تے المیہ المیہ یعنی ٹریجڈی دا رخ بوہتا کر کے داخلیت ول ہوندا اے جد کہ کامیڈی یعنی طریقہ زندگی دی شگفتہ نقل نال بن دا اے۔

پنجابی وچ ڈرامے دے مڈھے لکھاریاں وچوں سجاد حیدر، آغا اشرف تے اشفاق احمد دے نال سرکدھویں نیں۔ پاکستان بنن توں بعد چھپن والی ریڈیائی ڈرامیاں دی پہلے کتاب سجاد حیدر دی ”ہوادے ہوکے“ (1957ء) بن دی اے جد کہ کئی صورت وچ شائع ہون والا پہل ٹیسی پلے منو بھائی دا ”جزیرہ“ (1977ء) سی۔ ٹی وی ڈراما ڈرامے دی سبھ توں ترقی یافتہ شکل بن دی اے کیوں جے ایس ٹی وی میڈیم دے ذریعے ہر نوعیت دا منظر براہ راست دکھایا جاسکدا اے۔

## سفر نامہ:

سفر تے سفر نامے دی تاریخ ول جہات ماری جائے تے پتا لگدا اے جے سفر ہر دور وچ انسان دی بنیادی ضرورت رہیا اے۔ فیر جدوں بندے نے لکھنا شروع کیتا اوہدیاں تحریراں وچ سفر دے حالات وی آنے شروع ہو گئے۔ ایہہ ادہ دوری جدول تاریخ تے سفر نامہ اکو گھر وچ رہندے سن۔ ابن بطوطہ تے ہور پرانے سیاحواں دیاں لکھیاں ہویاں تاریخیں وچ سفر نامے دے ابتدائی عنصراں دا سراغ لکھدا اے۔ فیر جویں جویں علم دی روشنی ودھدی گئی سفر نامہ، تاریخ نالوں اپنا ٹکھیرا کر دا گیا پر حالے وی جتان جے تک سیاح دی اکھ موزخ دی سوچ تے ادیب دا قلم تے زل کے اک سہجہ منظر بھٹن دا جتن نہ کرن اک چنگا سفر نامہ تخلیق نہیں ہوسکدا۔

جدید حوالیاں نال ادب وچ سفر نامے دی عمر بوہت گھٹ بن دی اے۔ ویسے وی ایہوں اک مہنگی صنف کہیا جاند اے کہ ایہدے لئی پہلے کسے ملک یا علاقے دی سیر کرنی پیندی اے جیہدے لئی دولت تے فرصت ضروری ہوندی اے۔ فیر بندے دا صحت مند ہونا وی ضروری ہوندا اے تاں جے ادہ اپنے پیراں تے فُر کے ہر منظر دا باریکی نال مشاہدہ کر سکے۔ فیر سفر کرن والا ہر بندہ اپنے مزاج تے اپنے مقصد نوں لکھ رکھ کے ای اپنے نئی رستہ چن دا اے تے رستیاں، مزاجاں تے مقصداں دا ایہو اختلاف اے، جیہدہ ایس صنف وچ رنگارنگی پیدا کر دا اے تے پڑھن والے نوں دلچسپی دا عنصر فراہم کر دا اے۔

انج تے بیان دی صداقت تے اظہار دی سچائی کسے سفر نامے نوں دلچسپ بنان لئی کئی طریقے درتے جاندے نیں۔ کدھرے مٹھک یاں فکر انگیز صورت حال نال قاری دا ناں کر اکر ادا جاند اے تے کدھرے انسانی نوں انداز اختیار کر کے تخیل تے رومان دے ذریعے دلچسپی پیدا کیتی جاندی اے۔ حیرت دی سفر نامے دا اک بنیادی جز اے۔

پنجابی وچ پہلے سفر نامہ ”میر اولانہی سفر نامہ“ سی جیہدا 1933ء وچ شائع ہویا۔ پاکستان بنن توں بعد 1975ء وچ شائع ہون والی اعجاز الحق دی ”یورپ توں چیونگم دے نال“ سفر نامے دی پہلی کتاب بن دی اے۔ ایس توں بعد سلیم خان گجی، محمد اسماعیل حمدانی، سجاد حیدر پرویز، ممتاز ذہاب، نعیم ثاقب، ارشد میر تے ہور کئی لکھاریاں ایس صنف نوں اپنا کسے ایہدے وچ وادھہ کیتے۔

## انشائیہ:

انشائیہ انشا پردازی توں نکلیا اے تے لغوی معنی وچ موضوع توں ہٹ کے ایہوں اک اچھی تحریر ہونا چاہی دا اے جیہدے وچ

انشا پر داری تے بیان دے زور نوں مذہلی اہمیت حاصل ہووے، پر اصلاحی معنیاں وچ ایہدے توں مراد اک خاص قسم دی صنف لیا جاندا اے جیہڑی افسانے توں وکھ طرز تے مزاح توں مختلف تے عام مضموناں توں ہٹ کے اپنی اک دکھری پہچان رکھدی ہووے۔ موجودہ حوالے نال انشائیہ انگریزی دی صنف Light Personal Essay دا ترجمہ بن دا اے پارکھاں دی اکثریت حالے ایہدے کسے اک سانجی تے جامع تعریف تک نہیں پہنچ سکی۔ ایس بے وسائی دی اک وجہ تے ایس صنف دی کم عمری اے تے دوجی وجہ ایہہ اے جے ایہہ اک پچھلی صنف اے جیہد تعلق داخلی سطح نال اے تے خارجی سطح تے ایہدی اپنی کوئی ہیئت یا فارم یا شکل نہیں اے۔

مشتاق باسط دی کتاب ”سکھ داسہ“ پنجابی وچ چھپن والی پہلی کتاب اے جتھوں ایہہ سے سرجنہار نے آپوں انشائیہ دی کتاب کھیا اے۔ پھٹکل لکھن والیاں توں علاوہ اسلم قریشی، عاشق رحیل، محمد اسلم متوالا، ناصر رانا، میاں ظفر مقبول تے ہور کئی لکھاریاں دیاں کتاباں وی چھپ چکیاں نیں۔ جیہناں دے ذریعے انشائیہ دے مختلف روپ سامنے آ رہے نیں۔

## طنز تے مزاح:

عربی دا اکھان اے کہ ”الجزاخ فی الکلم کما لجلخ فی المظہام“ یعنی گفتگو وچ مزاح دی وہو اہمیت ہوندی اے جو کھانے وچ لون دی، تے ایہہ اودوں تک ای لطف دیندا اے جدوں تک ایہدی مقدار ایہو رہوے کیوں جے حیاتی نوں اُسارن تے دھرتی نوں شنگھارن لئی سنجیدگی نال کم کرنا ضروری ہوندا اے تے مزاح داکم صرف ایہاں اے کہ جدوں کم دا تھکواں بندے دے بچے نوں وٹ پاکے اودھیاں تڑاواں کھچ رہیا ہووے، ایہہ وہنوں اک اجنبی تفریح مہیا کرے جیہڑی اوہدے جسم تے دماغ نوں کچھ چرلئی آل دوالے توں بے خبر کر کے انج ہولا پھٹل کر دیوے کہ اوہ مڑا گنہہ ٹرن لئی تیار ہو جاوے۔

بنیادی طور تے طنز و مزاح صنف سخن نہیں بلکہ موضوع سخن اے یعنی مزاح شاعری وچ وی ورتیا جاسکدا اے تے نثر وچ وی۔ نثر وچ مزاح پیدا کرن لئی جیہڑے حربے اختیار کیئے جاندے نیں اوہناں وچ لفظی بازیگری، لطیفہ گوئی، واقعاتی مزاح تے صورت حال دا مزاح زیادہ اہم نیں۔ خاکہ نگاری وی اصوں مزاح دی ای اک ذیلی صورت اے جیہدے وچ شگفتہ انداز اختیار کر کے کسے فرد دی شخصیت دا تجزیہ کھیا گیا ہوندا اے۔

پنجابی نثر وچ مزاح دا گھرا پھدیاں ہویاں چکھے جانیئے تے نظراں زیادہ توں زیادہ ہفتہ وار مخولیا اخبار ”موجی“ تک ای جاندیاں نیں جیہڑا 1931ء وچ جاری ہو یا سی۔ پاکستان بنن توں بعد انور علی دی کتاب ”کالیاں اناں کالے روڑ“ (مطبوعہ 1972ء) نوں اولیت دا درجہ حاصل اے۔ ایہدے بعد ارشد میر، اسلم قریشی، ابن قیصر سجاد حیدر پرویز تے ہور لکھاریاں دیاں کتاباں آیاں تے پھٹکل مضموناں دی صورت وچ چوکھ مزاح تخلیق کھیا گیا۔

## تنقید:

تنقید دامادہ نقداں تے ایہوں آلوچنیا پرکھ پڑتال دی کہیا جاند اے۔ کسے سیانے آکھیا اے کہ تنقید دا مطلب اے ”انا ج نوں انج ٹھپتہ کہ دانہ توڑی توں وکھ ہو جائے۔ ایس اعتبار نال پرکھ داکم ایہہ بن دا اے جے اوہ ادب پارے دا تجزیہ کردیاں ہویاں کھرے تے

کھوٹے نوں دکھ کر کے رکھ دیوے۔

پرانے زمانے وچ پنجابی تنقیدی پہلی کتاب ”پریم کہانی“ وانگوں تنقید شریک یا تذکرے دے انداز وچ لکیتی جاندی سی پر نوں دور وچ ایہہ باقاعدہ اک فن وی صورت اختیار کر چکی اے تے ہن اک نقد سماجی حواسیں توں مدد دے مکھری دے نقیبائی پچھو کڑنوں وی دھیان وچ رکھ کے محاکمے، موازنے تے تقابلی مطالعے دے ذریعے تحقیق نوں انج پرکھدا اے جے ایہہ اہر رنگ نثر کے سامنے آجندا اے۔

بنیادی طور تے تنقید دے دو پہو بن دے نیں۔ اک نظری، جیہدے وچ تنقیدی اصول تے بحث کیتی گئی ہوندی اے تے دوجی اطلاقی تنقید، جیہدے وچ تنقیدی اصول لاگو کر کے فن پارے دی صنف یا ادبی ذور دا باقاعدہ جائزہ دیا گیا ہوندا اے۔ متوازن تنقید اوہ ہوندی اے جیہدے وچ اک نقد کسے ک خاص نظریے دی بجائے متوازن انداز وچ ساریاں اصول توں کم میندا اے تے کسے فن پارے دا جائزہ لیتا ہو یا نفسیاتی، سماجی، معاشی، عمرانی تے تاریخی پچھو کڑنوں مدد دے ہور وی کئی پہو آں نوں سامنے رکھدا اے۔ تحقیق نوں زمانی اعتبار توں وی جانچدا اے تے وہجے فن پاریاں نال ایہہ القابی مطبعہ کر کے جیہدی قدر تے قیمت دا تعین کردا اے۔

## تحقیق:

تحقیق دا مطلب اے دوبارہ سمجھنا، ایس سی جس طراں تنقید کردیاں ہو یاں تحقیقی نگاہ دا ہونا ضروری ہوندا اے ایسے طراں تحقیق کردیاں ہو یاں وی تنقیدی شعور اک اہم جز دی حیثیت رکھدا اے۔

پنجابی وچ تحقیق یعنی کھوج کاری داسرا بوہتا کر کے اوہناں انگریز حکمراناں دے سر جاندا اے جیہدے اپنے مٹی ادبی ذوق تے دوجیاں لوڑاں پاروں ایتھوں دیاں علاقائی زبانان وچ وی کم کر دے رہے۔ پنجابی وچ کھوج دی ابتدا سانی حوئے نال ہوئی۔ ہن تک چھپے تحقیقی مواد دا جائزہ لیا جائے تے ایہدے چار رخ بن دے نیں۔ اک اوہ جیہدے وچ پہلے توں موجود مختلف حوالیاں نوں سامنے رکھ کے قیاس تے دلیلاں نال نتائج دیاں کاڈھاں کدھن دی کوشش کیتی گئی اے۔ زبانداں، راسخ، نعتیں وغیرہ دے سلسلے وچ ہون والا کم ایسے ضمن وچ آوند اے دوجا اوہ جیہدے وچ براہ راست عملی تحقیق دے ذریعے پہلی واری کوئی تحریر یاں شخصیت سامنے لیندی گئی جو یں شریف احمد شرافت نوشاہی نے کھوج کر کے پنجابی دے اک صوفی بزرگ نوشہ پیر رحمت دہلوی دے وعظ لبھے۔ ایس دریافت نال پنجابی ادب دی نثری تاریخ کئی ورہ پچھو نہ چلی گئی تے ہن ایدھے آغاز دا زمانہ 990 ہجری متھیا جاند اے۔ تیسری قسم سودھیاں تے مرتب کیتیاں کہیاں کتاباں تے مبنی اے جیہنوں متی تحقیق وی کہیا جاند اے۔ جو یں ہیر دے نسخے یاں شاہ محمد دی دارنوں چھان بین کر کے یاں ہور کئی پرانے شاعراں دے کلام نوں سودھ کے سامنے لیا ند گیا اے۔ چوتھی قسم اوہ اے جیہدے ذریعے لوک ادب نوں محفوظ کرن دا آہر کیتا گیا اے۔

کھوج بارے کہیا جاند اے جے ایہدا مرکز کوئی نہ کوئی ایہ مسند ہوندا اے۔ جیہدے بارے نوں گل کرن دی گنجائش موجود ہوندی اے تے کھوجی سائنسی نقطہ نظر نال غیر جذباتی انداز اختیار کر کے کوئی نہ کوئی ایہو جیہہ سارواں نتیجہ پیش کردا اے کہ حقیقت دے اصل منہ توں گھنڈ لٹھ جاند اے۔

(غیر مطبوعہ)



## ڈاکٹر یوسف بخاری

ڈاکٹر یوسف بخاری 29 اپریل 1940ء نوں سید محمد یاسین بخاری دے گھر رنگوار بارہ مولا (کشمیر) وچ پیدا ہوئے۔ مذہبی تعلیم سینٹ جوزف ہائی سکول بارہ مولا (کشمیر) توں حاصل کیتی۔ ایم اے اردو تے ایم اے انگریزی دے امتحان پاس کرن توں بعد کجھ عرصہ بوچستان دے مختلف کالجوں تے یونیورسٹی وچ پڑھاندے رہے۔ پنج ورہے تیکر گورنمنٹ کالج خاران دے پرنسپل وی رہے۔ ”کشمیری اور اردو زبان کا تقابلی مطالعہ“ دے عنوان پٹھ تحقیقی مقالہ لکھ کے پنجاب یونیورسٹی توں پی ایچ ڈی دی ڈگری حاصل کیتی۔

ڈاکٹر یوسف بخاری نوں ایہہ اعزاز حاصل ہے کہ پنجاب یونیورسٹی وچ کشمیری زبان تے ادب دی ابتدا ایہناں دے ہتھوں ہوئی۔ اردو، انگریزی، پنجابی تے کشمیری زبانوں وچ لکھدے نیں۔ بھانویں اوہناں دامن پسند مضمون کشمیریات اے فیروہ پنجابی زبان تے پنجابی راتل نال اوہناں دی محبت دا اندازہ ایتھوں لایا جاسکد اے کہ کشمیریات بارہے پنجابی وچ وی لکھدے نیں زبان عام فہم تے رواں استعمال کردے نیں جیہدے وچ تحقیقی تے علمی رنگ نمایاں ہوندا اے۔ اہج کل پنجاب یونیورسٹی وچ شعبہ کشمیریات دے سربراہ نیں۔ ہن تک ایہناں دیں ایہہ کتابں چھپ چکیں نیں۔ ”کشمیری اردو کا تقابلی مطالعہ“ ”مقالات“ ”علم تصوف اور کشمیر“ ”کاشترکھ اور کشمیری لسانیات“ ”کاشتر آئمر آؤ کشمیری سیکھیں“ ”سون رسول پاک صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم“ (سیرت) ”کاشتر شاعری“ ”صوفیائے کشمیر“ ”کشمیر نامہ۔“

## حبہ خاتون

کشمیری وادی جس نوں جنت نظیر وی آکھیا جاندا اے۔ ایہہ دنیا دیاں حسین ترین وادیاں وچ شمار ہوندی اے۔ ایتھے ون سونے رکھن نے بہار لائی ہوئی اے۔ رنگ برنگے پھول تے پھول دے رنگاں تے مہکاں نال وادی دا حسن تے جمال ہوری دی ودھ جاندا اے۔ گل کیہ قدرت دیاں ان گنت رعنائیاں ایس خطے دیاں انمول ٹومیاں نیں۔ ایس دے نال نال ایہہ دھرتی علم، فضل، ادب تے ثقافت دی دولت نال وی مالا مال اے۔ ایس مردم خیز وادی وچ ویلے ویلے نال عظیم دانشور، شاعر تے ادیب جنم لیندے رہے تے کشمیر دے وسنیکاں دے دلاں، ذہناں تے روحاں نوں اپنے علم دی روشنی نال منور کردے رہے۔ ایتھوں دی شاعری وچ جتھے ایس مٹی دی مہک تے رنگ رہتے ہوئے نیں۔ اوہتھے ای کشمیری سیاسی، سماجی تے معاشی تاریخ دے وی بے شمار باب موجود نیں۔ ایہناں شاعراں وچوں کئی شاعر جیسے گزرے نیں جیہناں دی شاعری وچ جتھے کشمیر دا حسن تے جمال موجود اے اوہتھے ای کشمیر دالوک رنگ وی مھلدا اے تے ایہہ سارا کجھ کشمیری کلاسیکی شاعری دا انمول خزانہ نیں۔

حبہ خاتون کشمیری وادی دی اک اجنبی شاعرہ اے جیہنے اپنی شاعری وچ کشمیر دی ثقافتی، سماجی تے معاشی صورتحال نوں بڑی خوبصورتی تے پوری فنی نزاکتوں نال پیش کیا اے۔ اوہدے گیت کشمیر دے وسنیکاں دے دلاں دی دھڑکن بن کے پوری وادی وچ گونج رہے نیں۔ انسانی حیاتی داکوئی وی موقع ہووے، خوشی ہووے یا غمی حبہ خاتون دے گیت ضرور کشمیر داسیاں دے ہتھوں لگے سرکن لگ پیندے نیں۔ سگوں ہن تے ایہہ گیت موک گیتاں دی طراں کشمیریاں دی زت دا حصہ بن گئے نیں۔

حبہ خاتون دی تاریخ پیدائش کسے تذکرے یاں کسے تاریخ وچ حتمی نہیں ملدی، عام طور تے ایہہ قیاس کیا جاندا اے کہ اوہ

1541-52ء دے دوران چندہ ہار نامی پنڈ وچ اک درمیانے طبقے دے کاشتکار خاندان وچ پیدا ہوئی۔ ایہ پنڈ جس نوں ژنہ ہاروی آکھیا جاندا اے۔ پاموریاں (پانیپور) قصبے توں لگ بھگ دو کوہاں اُتے آباد اے تے زعفران دی کاشت تے پیداوار دے حوالے نال پوری دنیا وچ مشہور اے۔ ایس پنڈ دا فاصلہ سرینگر توں تقریباً دس میل بن دا اے۔

حبہ خاتون دا اصل ناں ”زون“ سی۔ ”زون“ کشمیری زبان وچ چن نوں آکھدے نیں۔ حبہ خاتون ہارے آکھیا جاندا اے کہ اللہ تعالیٰ نے اوہنوں حسن تے جمال وافر مقدار وچ بخشی سی ”زون“ (حبہ خاتون) نے مذہبی تعلیم تے قرآن پاک اپنے پنڈ دے موبوی صاحب کولوں پڑھیا۔ ایس توں دکھ فارسی دیاں مشہور کتاباں ”گلستان“ تے ”بوستان“ نوں وی بچپن وچ پڑھ سی سی۔ ایہدے نال اوہ روزمرہ دے کمں کاراں وچ اپنی والدہ دا ہتھ ونداندی سی تے زعفران دے کھیتاں وچ وی کم کردی سی۔ حبہ خاتون نکلیاں ہوندیاں توں ای بڑی حساس طبیعت دی مالک سی۔ جوان ہوندیاں ای اوہدے ماں پیو نے اوہدا ویہ اک اکھڑتے جاہل کسین عزیز لون نال کردتا۔ جیہڑا بڑا خشک مزاج تے بد دماغ وی سی۔ حبہ خاتون نال اوہدا سلوک بڑا بھیڑا سی تے اوہدی ماں یعنی حبہ خاتون دی سس وی بڑی چارک تیز مزاج تے اک لڑاکی طبیعت دی مالک سی۔ دواں نے ہس کے حبہ خاتون دی حیاتی دوزخ بنا دتی۔ ایس دے باوجود اوہنے کوئی شکوہ زبان اُتے نہ لیا۔ کیوں جے اوہ صبر دی پتلی تے وفادار خاتون سی۔ اللہ تعالیٰ نے اوہنوں شاعری دی ملکہ بخشی ہوئی سی۔ اوہدے اُتے الزام ایہہ لایا گیا کہ اوہ شاعری کردی اے تے ایسے الزام پاروں اوہدے خاوند نے اوہنوں طلاق دے دتی۔ سوہرے گھر اوہدے اُتے کئے کو ظلم ہوئے۔ اوہدا عکس حبہ خاتون دی شاعری وچ نظر آؤندا اے۔

ہُن زون (حبہ خاتون) بھانویں اپنے پیکے گھر اپنے بچپن دیاں سہیلیاں نال ظہری طور تے خوش نظر آؤندی سی پر اوہدی روح اندر اپنے سوہرے گھر گزارے دتاں دی یاد وی ہوئی سی تے سس دے ظلم تے نفرتاں دے زخم وی جے تازہ سن۔ اک دیہاڑے خوشگوار موسم وچ وہ اپنے زعفران دے کھیتاں وچ کم کر رہی سی نا لے زریاں دناں دی یادوں شعردے روپ وچ گلناری سی۔ جیہدا ترجمہ ایس طراں اے :

”سوہریاں دے نال میری بن دی نہیں اے، میرے ما پیو میرا کوئی بندہ بست کر و۔“

اتفاق نال عین اوہی ویلے اوس عہد دے سلطان یوسف شاہ چک داوتھوں گزر ہویا۔ اوہ شکار کھینڈن ایس عدتے وچ آیا سی۔ اوہنوں جدوں حبہ خاتون دی دکھ درد تے کرب وچ ڈبی پڑتا شیرازا زنتی جیہڑی فضاں واسینہ چیر دی ہوئی دُور دُور تیکر گونج رہی سی تے ایہہ پُر کیف تے سوزدار آواز سلطان یوسف چک دے کٹاں وچ رس گھوٹی۔ اوہ بے اختیار ایس آواز نال کھچدا چلا آیا۔ ایس مذاقات دے بعد اوہدا حبہ خاتون نال نکاح ہو گیا تے انج حبہ خاتون کشمیر دے سلطان دی ملکہ بن گئی۔

یوسف شاہ چک آپوں شاعری، اوہ شاعراں، ادیبان، عالماں تے موسیقاراں دی بڑی قدر کرداسی، اوہ حبہ خاتون دی شاعری تے پاکباز شخصیت دا دیوانہ سی۔ ایس لئی ہمیش اوہنوں اپنے نال رکھدا۔ جدوں اوہ شکار کرن یا سیر لئی باہر جاندا تے حبہ خاتون اوہدے نال ہوندی سی۔ جس ویلے سلطان شاہ چک کشمیر دا حاکم سی اوس تے ہندوستان اُتے مغل شہنشاہ جلال الدین کبر دی حکومت سی۔ اکبر تے سلطان شاہ چک دے تعلقات آپس وچ کشیدہ سن جیہدی وجہ نال اکبر نے یوسف شاہ چک دے قید کر کے کشمیر نوں اپنی حکومت وچ شامل کر دیا تے انج حبہ خاتون نوں اک واری فیر بر دے سائیں دی جدائی دے صدمے سہنے پے گئے۔ حبہ خاتون نے ایس دوران جیہڑی

شاعری یعنی اوہ ہجرتے وچھوڑے دے کرب نہ ڈلی اوہدی بہترین شاعری ہے۔ اوہدے اک شعر داتر جہ ایس طراں اے۔

”توں میتھوں دُور رُس کے چھ گیا ایس، وہ بھٹلاں دے دیوانیہ محبوبا“

اخیر جدوں یوسف شاہ دی قید ملی ہو گئی، حبہ خاتون پیکے آگئی تے او تھے ای 1604ء وچ وفات پائی۔ کہندے نیں کہ اوہنوں اتھو وچ دفن کیتا گیا۔ اتھوادی اک مسیت حبہ خاتون دے ناں نال منسوب اے۔ ایس توں دکھ سرنگر دا حبہ کدل (پُل) تے گریس وچ اک چوٹی تے چشمہ دی اوہدے ناں نال منسوب نیں۔ پر نوں تحقیق موجب حبہ خاتون تے اوہدے جلاوطن خاندن یوسف شاہ چک دیاں قبریں صوبہ بہار دے اک پنڈ ”میسوک“ وچ نیں۔

حبہ خاتون کشمیری زبان دی اک بے مثال شاعرہ سی۔ یہہدے نال اوہ موسیقی دے فن وچ دی ماہری۔ کشمیری زبان، ادب تے ثقافت دے میدان وچ اوہنوں کلاسیک داور جہ حاصل اے۔ حبہ خاتون دی شاعری دا مجموعہ ”کلام حبہ خاتون“ دے عنوان نال غلام محمد نور محمد کتب فروش سرینگر نے شائع کیتا اے۔ سرینگر ریڈیو تے ٹیلی ویژن توں اوہدا کلام نشر ہوند، رہندا اے۔ اوہدی غزلیں نوں کشمیری غزل دا میل پتھر بنیا جند اے۔ حبہ خاتون دی شاعری توں پہلاں کشمیری شاعری وچ صرف تصوف دی روایت ای پردھان سی۔ حبہ خاتون نے روہانی شاعری دی بنیاد رکھی تے ایرانی طرز وچ غزل آکھن دی روایت دی وی بانی بنی۔ اوس نے کشمیری زبان نوں بڑے سلیقے نال ورتیا اے۔ اوہدی شاعری وچ دیہاتی زندگی دے بھلکارے دی بڑے خوبصورت انداز وچ نظر آؤندے نیں۔ اوہدی شاعری وچ ایساں عوامی پن اے کہ آج وی پنڈاں تھانواں وچ عورتاں، مرداں، بچیاں تے بڈھیاں نوں اوہدے بے شمار شعر زبانی یاد نیں۔ خاص طور تے ویاہ شادی دے موقعیاں اتے کشمیری کڑیاں اوہدے گیت گؤندیاں نیں تے اوہدی شاعری نوں کشمیری روہانی شاعری دا سرچشمہ سمجھیا جاند اے۔ کشمیر دے مک اوہنوں ملکہ نور جہاں دے ناں نال یاد کردے نیں۔ اوہدی شاعری تے شخصیت وچ کشمیر دا حسن جمال جھلکدا اے تے شاعری وچ زعفران دی مہک رچھ ہوئی اے جیہڑی کشمیر دے لوکاں دے دلاں دماغ نوں ہر ویلے مہکائی رکھدی اے۔ حبہ خاتون دی شاعری دے کچھ نمونے پیش کیجے جاندے نیں۔

- 1۔ میرے دل دیا مالکا آج، ایس رل کے یا سمن دے پھل چُنیے، پر کدے مرن والے وی پچھ نہہ پر تے نیں۔ میں تیری اڈیک وچ بیٹھی آں تے تیریاں سدھراں وچ حیات آں۔ آمیرے پیار یا آج۔ ایس رل باغ وچ کٹھے پھل چُنیے، توں رُس گیا ایس۔ میریاں اکھیں توں دُور میتھوں وچھڑا ایس۔ اے میرے پھٹاں دے چا ہون والی آسیں رل کے کنول دے پھل چُنیے۔
- 2۔ کسم تے سنبھل دے پھٹاں دیاں کونپلاں نکل آئیاں نیں تے میریاں آساں دیاں کلیاں اندرای ندر کھلا گئیاں نیں۔ گئی جوانی کدوں پر تدی اے جیہڑی تیر دی طراں نکل گئی اے۔ میری جیتی دے رکھاں وچ چاہت دے بھنبڑ مچے نیں۔ باغاں وچ بہار آئی اے پر مینوں کیہ۔

جبر فریق دے وچھوڑے نے جدوں شدت اختیار کیتی تے اوہ مجاز توں حقیقت دل سفر کر کے ایس طراں ظاہر ہویا۔

- 3۔ عشق دی اُگ نے میرے اندر لہو لادے۔ جیہناں مینوں ساڑمکا یا اے۔ اوہنے مینوں اُلفت دے تپدے تندور وچ پادیتا اے تال جے میں سڑ کے سواہ ہو جاواں۔ محبت وچ میں برف و آنگوں پگھل گئی آں تے اوہنے مینوں طوفان دے وس پادیتا اے۔ لوکیں روزے رکھ رہے نیں، عشق عید منوں دیاں تیاریاں وچ رتھے ہوئے نیں پر میں اپنے مالک دی محبت وچ غرق آں۔

(کشمیری ادب کی مختصر تاریخ۔ دختران ہند)



## الیاس گھمن

محمد الیاس گھمن 25 اگست 1961ء نوں گوجرانوالہ دی تحصیل وزیر آباد دے اک پنڈ چک ستیہ وچ چوہدری سردار خاں گھمن دے گھر پیدا ہوئے۔ میٹرک گورنمنٹ ہائی سکول سوہدرہ توں 1977ء وچ پاس کیتے تے بی ایس سی لئی گورنمنٹ کالج، ہور وچ داخل ہوئے۔ داؤد کالج آف انجینئرنگ اینڈ ٹیکنالوجی کراچی توں 1985ء وچ بی ای الیکٹرونکس انجینئرنگ پاس کر کے واپڈا وچ اسسٹنٹ ڈائریکٹر ہو گئے۔ کراچی وچ تعلیم دے دوران اوہناں دے من وچ پنجابی زبان تے ادب ناں محبت دے دیوے روشن ہوئے۔ اوتھوں دو رسالے ”سر“ تے ”سوہنی دھرتی“ شروع کیچے۔

ملازمت دے نال الیاس گھمن علمی، ادبی تے تحقیقی سرگرمیاں وی جاری رکھ رہے نیں۔ اوہ مہینہ وار رویل دے اعزازی چیف ایڈیٹر نیں۔ بالال لئی پہلا پنجابی رسالہ ”مٹی“ وی اوہناں دی ادارت وچ ای چھپ رہیا اے۔ اوہ پنجابی سائنس بورڈ دے بانی چیئرمین وی نیں۔ حال وچ ای اوہناں نے طبیعت دے شعبے وچ پنجابی کمپیوٹر نوں متعارف کرایا اے۔ گھمن اک لپچے کہانی کار نیں تے اوہناں دیاں کہانیاں ادبی رسالیاں وچ چھپدیاں رہندیاں نیں۔ جیہڑیاں پنجاب دے وسیب دا بہترین نمونہ ہوندیاں نیں۔ بہن تیکر اوہناں دیاں کئی کتاباں شائع ہو چکیں نیں۔ جیہناں وچ بھگوان شکاری، ریڈار، سائنس (مڈھلی)، حساب (بالال لئی) جنور باتاں، (لوک کہانیاں)، پرانا پنڈ (ناولٹ)، گھر والی (ناولٹ) تے واء، بیوں (ناول) خاص طور تے ذکر دے قابل نیں۔

## ریڈار کہانی

ایہہ ویہویں (20) صدی دے مشہور آمر ہٹلر دے عروج دے دن سن۔ ہٹلر نے جرمن گھبر وواں نوں ایہہ پک کر ادا تاسی کہ اوہناں دا تعلق دنیا دی سب توں ودھیا قوم ناں اے۔ ایس نئی سارے جگ اُتے حکمرانی کرن دا حق صرف جرمنان نوں ای اے۔ جرمنان نوں اپنے خالص خون اُتے ڈاڈھا، مانی، اوہ انگریزاں نوں وی اپنے تل تے نہیں سمجھدے سن۔ اوں ویلے انگریز اڈھی دنیا اُتے راج کر رہیا سی۔ ایس لئی قدرتی طور تے جرمنی دا برطانیہ نال متکا لگنا یقینی ہو گیا سی۔

انج تے 1930ء توں پچھوں ای جرمنی نے اک داری فیر اپنیاں فوجاں نوں نویں اسلحے بازو دنل مسلح کرنا شروع کر دتا سی۔ پر اس ویلے ہر پاسے ڈاڈھی تھرتھلی پے گئی جدوں سینکڑاں بمبار تے لڑاکے جنگی ہوائی جہاز تیار کر کے جرمنی دنیا دی سب توں تگڑی ایئر فورس دا مالک بن گیا۔ کئی بڑا عظماں وچ ڈورڈر تیک کھلے برطانوی راج دا تخت یعنی لندن ہر ویلے جرمن بمباراں دے نشانے وچ آ گیا سی۔ ایس خبر نے برطانیہ دے بادشاہ جارج تے اوہ دے فوجی جرنیلاں دی خیر حرام کردتی سی۔ جرمن بمباراں دے حمے دے ڈر پاروں انگریز کار میگراں اپنی محنت کیتی جے چھیتی ای رائل ایئر فورس کول ایہیے لڑاکا ہوائی جہاز موجود سن جیہناں وچ اٹھ (8) اٹھ (8) مشین گناں لائیاں جاسکدیاں سن تے اوہناں دی زبردست مارتوں دشمن بمباراں دا پچھا اکھا سی۔ فیروی انگریزاں نوں جرمنی دے اچانک ہوائی حمے دا دھڑکا لکیر ہندا سی کیوں جے مسند ایہہ سی کہ ایہہ جیہیے ہوائی جہاز تے اوہناں نوں اڈاون والے اے جے گنتی وچ گھٹ سن جد کہ لوڑ ایہہ سی پئی گھٹو گھٹ اک

ہوائی دستہ ہر ویلے برطانوی بندرگاہوں کی راہی کر لینی ہو اور موجود رہے۔ اس ویلے تک انج نہیں سی کیا جا سکا۔ ایسی ہی کوئی اجیہی شے ڈاڈھی ضروری جاپی جیہڑی ویری بمباراں دے ہوائی حملے توں ایناں چر پہلاں خبر دے دیوے کہ ہوائی اڈیاں اُتے تیر کھوتے پاکٹ اپنے جہازاں نوں اوہناں دے مقابلے لئی ہوا وچ لی سکن۔

کتنے ای چر تک برطانوی سائنس دان اک اجیہی مشین ایجی دکرن دا جتن کر دے رہے جیہدے وچوں نکلن والی ”موت شعاع“ (Death Ray) اوہناں دے خیال موجب اپنے راہ وچ آون والی ہر شے نوں میا میٹ کر دیوے گی۔ ایہہ تجربے تے اُگایا ناکام رہے پر 1935ء وچ اک برطانوی سائنس دان سروائن واٹ اپنے تجربیاں دے وچکار رب سبئی اک اجیہی مشین بناون وچ کامیاب ہو گیا جیہدے وچوں نکلن والیاں شعاعاں سکناں وچ دُور دُور دیں شیواں نال نکلرا کے واپس آجندیاں سن تے اوہناں اُتے بھیڑے موسم یاں ہیرے داوی کوئی اثر نہیں سی ہوندا۔ سروائن واٹ نے ایس حیران کردین والی مشین دانان ”ریڈیولوشن سسٹم“ رکھیا۔ ایہہ کاڈھ جنگی لحاظ نال بوہت فائدے مند سی۔ ایس لئی انگلینڈ والیاں چھٹی ای چوکے مکویں طریقے نال اپنیاں لہندیاں بندرگاہوں دے نال ناں اجیہے سسٹم نوں چرون والے پیج سٹیشن قائم کر دتے جیہڑے بعد وچ چین ہوم (Cham Home) دے ناں نال مشہور ہوئے۔

برطانیہ نے دوجی عالمی جنگ دے شروع ہونداں ساراں اپنیاں لہندیاں سرحدیں دے نال چین ہوم سٹیشن دی گنتی وادھا دی سی۔ فیر 1940ء وچ جدوں فرانس وی ایس عالمی جنگ وچ گد پیا تے برطانیہ نوں اپنی جنوبی بندرگاہوں ول دی اجیہے سٹیشن قائم کرنے پے گئے۔ برطانیہ نے ایس مڈھے ریڈار سسٹم نوں بوہت راز داری نال جنگ دے اک خطرناک ہتھیار دے طور ورتیا۔ ایہہ پہلا ریڈار سسٹم بھانویں آج کل دے ریڈار نالوں بوہت سادے گھٹ رینج والا سی پر ایہدی ویلے ہر مد پاروں رائل ایئر فورس نوں دور پار انگلستان (English Channel) اُتوں اُڈ دے آؤندے جرمن فائٹراں تے بمباراں دا اودھوں ای پتا لگ جاندا سی جدوں اجے اوہ برطانوی سرحد توں بوہت دُور ہوندے سن۔ ایس سنی برطانوی لڑاکے ہوائی جہاز ایہناں ہلاکون واسیاں نال بھیڑ کر لینی فضا وچ آؤن جوگ ہو جاندا سی۔ کئی داری تے برطانوی راکھے ہوائی جہاز جرمن حمہ آوراں نوں راہ وچ ای ڈک کے تباہ کر دیندے سن۔ یاں اوہناں نوں پچھ نہہ پرتن تے مجبور کر دیندے۔ ایس ایجاد نے جرمنیاں نوں ڈاڈھا پریشان کر دتا سی۔ اوہناں نوں سمجھ نہیں سی آؤندی کہ اوہناں دے خفیہ ہوائی حملیاں دی کون مخبری کر دیندا اے۔ دوجے پاسے برطانوی فضا بیہ دے بمبار طیارے سمندر وچ دُور دراڈے تر دے دشمن دے بحری جہازاں نوں اپنے ”ریڈیولوشن سسٹم“ راہیں لہ لہ کے اوہناں اُتے جا پڑ دے تے بمبار مار مار کے اوہناں نوں سمندر وچ ای غرق کر دیندے۔ برطانوی بمبار ویلے سر تے ٹھیک تھاں بمباری کر کے جرمن فوجی ٹھکانیاں، اسلحہ بنادون واسیاں فیکٹریاں تے صنعتی شہراں نوں تباہ برباد کر دے رہے۔ ایہناں تباہیاں نے جرمنی دے داک تر وڈ دتا سی تے فضا وچ وچ رائل ایئر فورس دی برتری جنگ مگن توں پہلے ای ثابت ہو گئی سی۔ ایہہ اک حقیقت اے کہ دوجی عالمی جنگ جتن وچ ریڈار دی ویلے سراپا دے اتحادی فوجاں دا بوہت سا تھ دتا سی۔

جے ریڈار دی کاڈھ بارے تاریخی تے سائنسی حوالیاں نال گل کریے تے پتا لگدا اے پئی ریڈار دا بننا کوئی اتفاقی واقعہ یاں اک دو دناں دے وچ کیے تجربیاں دا پھل نہیں سی سگوں ایہہ ایجی دُنیا دے کئی نامی گرامی سائنس دانان دی ورہیاں بدھی کھوج دا راسی۔ 1831ء وچ سب توں پہلاں مشہور سائنس دان جیمز کلیرک میکس ول نے ریاضی دے حساب کتاب نال ثابت کیا سی کہ ”ریڈیو ہیراں“ روشنی دی

رفتار نال سفر کر دیاں نہیں تے انجی ای اپنے راہ وچ آون والی ہر شے نال ٹکرا کے پچھانہہ پر تہ دیاں نہیں۔

میکس ول توں گروں 1888ء نوں جرمنی وچ عملی تجربے کر دیاں اک سرنڈنٹن ہین رچ ہرٹز نے ایہہ ثابت رد تاپی ”ریڈیو ہراں“ مصنوعی طور تے وی پیدا کیتیاں جاسکدیاں نہیں۔ ہرٹز نے اپنے آلیں نال اجیہاں ”ریڈیو ہراں“ پیدا کر کے وی دکھائیاں جیہڑیاں مسں دو چار فٹ دور تک ای اپڑسکدیاں سن۔

1895ء وچ عظیم سائنس دان مارکونی نے لمے رینج (Long Range) انٹے ریڈیو ہراں کھسن دے تجربیاں دا اک لمّا چوڑا سلسلہ شروع کیتا۔ اوہنے ہرٹز نالوں چنگا ساز و سامان ورتیا تے اوڈک اوہ طقور ”ریڈیو ہراں“ پیدا کرن وچ کامیاب ہو گیا۔ مارکونی دیاں بتائیاں ریڈیو ہراں اینیاں ٹکڑیاں سن کہ اوہدے نشر کیتے گئے سگنل (Signal) گھٹ ودھ دو ہزار میل لمبے بحر اوقیانوس نوں وی پار کر کے امریکہ وچ اپڑ گئے سن۔۔۔ اودوں مارکونی نے جیہڑی مشین کوئی کیمت سی اوہ جد وچ اجو کے ریڈار تک اپڑن دی گھنڈی ثابت ہوئی سی۔ اوہنے آکھیا سی پئی ایہہ ریڈیو ہراں اک دیہاڑے میلاں دور دیاں شیواں دے ہون واسطہ میں لئی ورتیاں جاوَن گیا۔

مارکونی نے ریڈیو ہراں بارے اپنی کھوج جاری رکھی تے 1925ء وچ اوہ اجیہاں ریڈیو ہراں نشر کرن وچ کامیاب ہو گیا جنہاں دے جوابی سگنل توں اوہنے زمین تے فضا اُتے موجود اوزون دی حفاظتی پٹی دی اچیاں ناپی۔ انج تے ایہہ سارے کم مڈھسے ریڈار دے کارنامے ای دکھائی دیندے نہیں پر اصل حقیقت ایہہ اے پئی آج واریدار جیہڑا امن اک خطرناک جنگی ہتھیار بن گیا اے اوہ نہ تے اودوں اچے بنیاسی تے نہ ہی سائنس دانان نوں پورا احساس سی کہ ایہناں ریڈیو ہراں نوں ورت کے کوئی ایہو جیہی مشین وی بنائی جاسکدی اے۔

”ریڈیو لوکیشن سسٹم“ وچ ریڈیو ہراں نوں جنگی مقصدن سئی ورتن دے طریقے دے موجود بھنوں انگریز سائنس دان ای سن پر اوہ جن دے سن کہ ریڈیو ہراں دو بچے یورپی مکاں دے سائنس دانان لئی وی کوئی نوں شے نہیں ایس لئی اوہناں اپنی ایجا دھنوں ڈاڈھا خفیہ رکھیا سی پر ایہدے بارے تکنیکی جانکاری امریکہ نوں دے دتی گئی۔ امریکی سائنس دانان ایس سسٹم اُتے اپنی محنت کیمت پئی کجھ مہینیاں وچ برطانیہ دا ریڈیو لوکیشن سسٹم دنیا دا سب توں طاقتور تے چوکھا خطرناک جاسوسی آلہ بن گیا۔ امریکیاں ایہدے وچ اینیاں جدتیاں پیدا کردتیاں کہ اوہ اصولوں ای اک نوں شے بن گیا۔ اوہناں ایہدناں وی بدل کے ”ریڈار“ (Radar) رکھ دتا۔ آج ایہوناں ای ساری دنیا وچ پرچت اے۔

بھانویں مڈھلا ریڈار دشمن ہوئی جہازاں دے حصے دا پہلاں توں پتال ون لئی بنایا گیا سی پر ویلا لنگھن نال ایہدے توں ہور بوہت سارے کم لئے جان لگ پئے۔ آج کل ریڈار ہر ملک لئی علاقائی دفاع دا لازمی انگ ہون توں اڈھام شہری زندگی وچ روز دیہاڑے ورتی جاوَن والی مشین بن گیا اے۔ جنگ دے زمانے وچ ایہہ فوجاں نوں دشمن ہوائی جہازاں تے میزائلاں دے حملے دی وارنگ دیندا اے تے سمندر وچ تردے آؤندے دشمن بحری جہازاں دا ہزاراں میل دور توں ای خطرہ دسد اے۔ ریڈار پہاڑ تے وادیاں وچ دشمن فوجاں دے پھیرے ٹورے بارے مسلسل اطلاعاواں دیندا اے تے ایہو وی ہوائی حمداں وچ اپنے بمبار تے لڑا کے طیاریاں نوں نشانے لٹے سچج دیلے بمباری کرن وچ مدد دیندا اے۔ ریڈار نے شہری ہوا بازی وچ وی ڈاڈھیاں آسنیاں پیدا کردتیاں نہیں۔ آج کل مسافر تے سامان ڈھون والے اڈن تے ترنے جہازاں دی رہنمائی لئی ایہہ اک انتہائی ضروری آلہ بن گیا اے۔ سنگھنے بدلاں وچ اوڈے بہوئے ترکھے ہوائی جہازاں نوں اک دو بچے نال بھڑن توں بچان تے سنگھیاں دھنداں وچوں گزر دے بحری جہازاں نوں سمندری چٹاناں تے وڈے وڈے



برفانی تو دیاں نال ٹکرات توں بچان نئی ایہو ای ورتیا جا رہیا اے۔ ایسے بندرگاہواں تے ہوائی اڈیاں دے کم نوں وی ڈھیر سوکھ کر دیتا اے۔ ایہہ ذور در اڈے سمندری جہزاں نوں ساحل ول آؤن لئی صحیح راہ دسد اے نالے ہوائی جہزاں نوں ہئیرے تے بھیڑے موسم وچ ہوائی، ڈے نئے اترن لئی مدد دیندا اے عام شہری ورتاؤ دے وچ ریڈار محکمہ موسمیات دے کم آؤند اے محکمہ موسمیات آون والے مونس دا ریڈار راہیں گویڈا لے پشمن گویاں کردا اے۔ جدید ترین ریڈار سائنس دانان نوں خلا وچ وڈے وڈے راکٹ تے خلائی سٹیشن گھسن وچ مدد کردے نیں۔ چن دی سطح اُتے خیریت ناس اترن والے امریکی خدا باز وی ریڈار راہیں ایہہ کارنامہ کردکھاؤن دے قابل ہوئے سن۔ دن بدن نویں ٹیکنیکاں ورت کے ریڈار کولوں نت نویں کم لئے جا رہے نیں تے ویلے دے نال نال ایہہ دے گن و دھدے جا رہے نیں۔ ایس لئی ایس ویلے مستقبل دے ریڈار دے بے حد انوکھے کماں بارے پشمن گوئی کرنا وی دکھا ہو گیا اے۔

(ریڈار)

## حسین شاد

پورانان محمد حسین شاد تے حسین شاد قلمی ناں اے۔ 24 فروری 1936ء نوں چکوکی ضلع جالندھر (مشرقی پنجاب بھارت) وچ پیدا ہوئے۔ مڈھلی تعلیم ہوشیار پور (بھارت) وچ حاصل کیتی۔ 1947ء نوں قیام پاکستان ویلے گوجرانوالہ دے اک پنڈ وچ آن وے تے میٹرک دا امتحان گوجرانوالہ توں پاس کیتا۔ بعد وچ پنجاب حکومت دے پی ڈیوڈی محکمہ وچ مددزم ہو گئے۔

سرکاری ملازمت دے نال نال اوہناں نے لکھن پڑھن دا کم وی جاری رکھیا۔ کہانی ڈرامہ تے شاعری ایہناں دے میدان نیں۔ اوہ ریڈیو تے ٹیلی ویژن دے پروگرامں دی کمپیئرنگ وی کردے نیں۔ اوہناں دے کئی ڈرامہ سیریل پنجابی زبان وچ ٹیلی کاسٹ ہوئے نیں۔ ریڈیو پاکستان دے پروگرام ”سوہنی دھرتی“ وچ اوہناں دی اواز کئی ورہیاں توں گونج رہی اے۔ اوہ جنگ اخبار وچ ”راوی زت“ دے عنوان نال پنجابی کالم وی لکھ رہے نیں۔ ماہنامہ لہراں لاہور تے ماہنامہ پنجابی ڈائجسٹ لاہور دے مدیر وی رہے نیں۔

اوہناں دیں پنجابی کہانیاں دا مجموعہ ”شہر تے سفن“ تے شاعری دا مجموعہ ”موسم نیلی باردا“ شائع ہو چکا اے۔ پراوہناں دا خاص میدان کہانی کاری اے۔ اوہناں نے پنجابی انساں نوں نوواں اسلوب تے نویں موضوع دتے نیں۔ اوہناں نوں اپنے فن اتے پورا پورا عبور حاصل اے۔ اوہناں دے موضوع ساڈے معاشرے دے ہوندے نیں تے کردار دی جیوندے چاگدے چلدے پھردے محسوس ہوندے نیں۔ حسین شاد نے عام طور تے نچلے تے درمیانے طبقے وچوں اپنیاں کہانیاں دے مضمون لئے نیں۔ اوہ تنقیدی حوالے نال دی اپنا اک مقام بنا چکے نیں۔

## گھسٹ میلا چائن

شبہ کدھرے خیالاں دی دنیا وچ گواچ گئی سی، دور پار دے ویلیں دی انھی گنگی ذہند وچ۔ شبہ بوبے دی سرد لٹے بیٹھی ویہڑے وچ کھلے ہیرے دچوں گواچی ہوئی شبہ نوں پئی بھال دی سی۔ ویہڑے دے کھلے ہوئے ہیرے وچ پرے کر کے باہر کھلن دے بوبے دے کول ایویں تھوڑا جتن تے گھسٹ میلا جیہا چائن ابھر داتے رہتا ہو جنداسی۔ اصل وچ ویہڑے دی ایس نگرے سٹ (7) ورہیاں دی عمر دا وہانکا ویر زمین لٹے لیکاں وامن دی کسے بے مقصد کھیڈ وچ رُجھیا ہوئی سی۔ شبہ نوں دکھ ہو یا ادھ، شبہ والا روپ دی ایسے صراں دے کئی بے مقصد کھیڈ کھیڈ دار ہنداسی۔ شبہ جوان ہوئی تے شبہ اوہدے نالے ای سی۔ اچے دو ہفتے پہلاں تائیں اوہدی ماں اوہنوں شبہ آکھدی آکھدی اک دم چپ جیہی کر گئی سی۔ ہن کوئی وی اوہنوں شبہ نہیں سی آکھدا۔ اوہدی ماں جس ویلے شبہ کہہ کے داج ماردی سی تے اوہنوں انج لگا دی جو یں ویہڑے وچ کنیاں ساریاں بائریاں ہن لگ پئیاں ہوں تے شبہ اوہناں لٹے حکم چلا رہی ہو دے۔ پراج شبہ دیلیز لٹے بیٹھی ہیرے ویہڑے وچ جیہدی اک نگر وچ اوہدے ویر دی موجودی نے گھسٹ میلا جیہا چائن کہتا ہوئی سی اپنے توں وچھڑی ہوئی شبہ نوں بھال دی پئی سی۔ اوہنوں شبہ دے ہاں اوہدے رو دے تے اوہدی خنداں اڑیاں مڑ مڑ یاد آندیں سن۔ یاداں جیہناں دا کوئی وجود نہیں ہوندا۔ جیہناں نوں تسیں پھڑکے کول نہیں بھاسکدے۔ یاداں تے پرے کھلو تیاں پینترے بدن بدل کے جھکانیاں دیندیاں رہندیاں

نہیں تے بندہ اپنی بے بسی تے مجبوری دے دکھ جرن توں سوا کچھ وی نہیں کر سکدا۔

شبانہ نے اپنے سرنوں اک زور دا ہونا دتا، یاداں دی گندھنوں پرے سٹیا اپنے کھلے ہوئے خیالاں تے گواچی ہوئی روح نوں سمیٹیا، فیر بڑے گوہ ناں لیکاں الیکدے آفتاب ول تکیا۔ ایہوں جون ہوندیاں کئے در بے لگن گے۔ کس طراں راتوں رات ایہہ اک چائن مینار وانگوں اُسر کے دیہڑے دیاں کندھاں توں اُچا ہو سکدا اے۔ کس طراں ایہہ میرا تے ایس گھر دارا کھ بن سکدا اے۔ کس طراں میرے پیو دے گواچے خاندان دی نشانی بن کے اوہدے ہون دی گواہی دین جوگا ہووے گا۔ خوف تے بے یقینی نے آفتاب دے چائن وجود نوں حالے تائیں شبانہ دیاں نظراں وچ گھسٹیا جیہا کہیا ہو یا سی۔

شبانہ نوں بے یقینی تے بے وساہی دے اُنھے کھوہ وچ اوہداوڈا بھرا انور ایس طراں لٹکا گیا سی کہ اتا نہہا بھرن دی اوہدے وچ سکت ای باقی نہیں سی رہی۔ اوہ سوچدی سی کہ ماں نوں انج نہیں سی کرنا چاہیدا۔ اوہنے سارا پیار تے مکمل حیاتی اک پل وچ ای انورا توں واردتی سی تے اپنی شہو واسھے کچھ وی نہ جھڈیا۔ سگوں اوہدے کولوں تے اوہدا اپنا آپ وی کھوہ سیا۔ شہو تے بن کدھرے ہے ہی نہیں۔ بن تے بس شبانہ انی رہ گئی اے جیہڑی بے یقینی تے بے وساہی دے اُنھے کنگے کھوہ وچ لٹکی پئی اے تے اوہدا نگا دیر ایہناں دکھاں توں انجان اے۔ اوہنوں تے اُکا پتا نہیں اے کہ اوہدی بھین کیہڑے کھوہ وچ گھب گئی اے۔ نہ اوہ اوہنوں ایس اُنھے کھوہ تے کنگے کھوہ بے وچوں کدھن جوگا اے تے نہ ای واج مار کے حوصلہ دین جوگا اے۔ اوہ تے آپ کسے ویلے وی کھڈن واسطے چن مگ سکدا اے۔ میری حیاتی دا تے اوہ آپوں چن اے پر پہلیں تاریخاں دا چن چودھویں دا ہون لئی تے حالے بڑیاں ای کالیاں راتاں میری اڈیک دی راہ وچ کھلوتیاں ہو یاں نیں۔ اڈیک وی لائی ای چا سکدی اے تا نگھ وی مگ سکدی اے پر ایہہ بے یقینی، ڈر، خوف آن ڈٹھیاں رتاں دا ڈر خوف پر اوہ تے چودھویں دا چن سی۔ انور تے پورے گھر دا نکھر یا ہو یا چائن سی خیر اوہنے اپنے آپ نوں آپ گرہن لالیا۔ اپنا خُسن، اپنی جوانی اپنا جو بن بھریا چائن آپ گوالیا۔ اوہنے اپنے آلے دوالے زہری دھوئیں دے کالے بدل انج کھلا رے کہ اوہ اپنے سارے وجود سمیت گواچ گیا۔ اپنے سلکھنے لہو وچ زہری زہریاں تے میرے لئی ہنیرے ای ہنیرے، ڈر، خوف بے یقینی تے لمی جُدائی تے اڈیک ایہو ای مقتدر اے۔

کدے سوہنے دن سن خوشحالی تے ہاسے ثوت دی گوڑھی تے سجری چھاں وانگوں سارے گھر وچ کھلے ہوئے سن۔ انور دیاں گلاں مٹھیاں پیاریاں ہاسیاں بھریاں، شان ای وکھری سی اوہناں دے گھردی۔ اک دن پتا نہیں کس طراں ظالم پہر اُتریا، انور نے ٹھک کر کے باہر بوہا کھولیا تے اوہدی زبان وچوں نکطن والے اکھر زخمی سن تے وڈھے ٹکے ہوئے۔ کسے نوں کچھ وی سمجھ نہ آئی۔ شبانہ حیران تے ماں پریشان۔ اکھراں دی وڈھ ٹک ددھدی گئی۔ اوہدے چہرے د چائن تے رنگ سواہ ورگا پھکا ہو گیا تے اوس ویلے پتا لگا کہ انور تے ہیر وکن پیندا اے۔ ماں تے شبانہ دے مونہوں ہوکا جیہا نکلیا۔ اتلا ساہ اُتے تے تھلے داساہ تھلے۔ ماں نے دو ہتھ سِر وچ ماری۔ بھین نے ہتھ سینے لٹے رکھ لیا جیہدی محراب تھلے دل دا فافانوس زور زور دی ڈولیا۔

ویلیز لٹے بیٹھی شبانہ نے بے دھیانی وچ اپنے مٹھے تے لگے پھٹ دے نشان نوں ہتھ لپیتے زخم جویں اک دم جاگ پیا ہووے۔ اوہ سکولوں پڑھا کے آئی سی۔ بوہے تیر آن دا کسے نوں پتا وی نہ لگا۔ انور زخمی مفظاں نال کچھ کہہ رہیا سی تے کمرے دیاں شیواں نوں ایدھر اُودھر سٹ رہیا سی۔ اوہدا وجود وی اوہدے لفظاں طراں بے لہو مگدا سی۔ بے یقینا ڈانواں ڈول۔



”توں۔۔۔۔۔توں کیوں نہیں سمجھدی ماں، مینوں کتنی زبردست ضرورت اے پسایاں دی ماں میرے اندر دے سینے وچ، میرے سارے وجود وچ جو کاں اتر آیاں نہیں حتیٰ ویر تا کیں دھواں ہیر وئن دا دھواں میریاں رگاں وچ نہیں اترے گا۔ ایہہ جو کاں میری رت دے گھٹ بھردیاں رہن گئیں۔ میری نس نس وچ چونڈھیں وڈھدیاں رہن گئیں۔ ماں، بچے لے مینوں اللہ دے واسطے پیسے دے مینوں پیسے دے ماں۔“

انور نے اپنے کنبہ دے ہتھاں نال ماں دی چادر دے پتلے نوں پھڑپھڑایا ہویا سی۔ اوہدا سارا وجود دی گنب رہیاسی اوہ چادر نوں زور زور نال ہونے دے رہیاسی تے ماں دی چادر سرتوں ڈھک کے اوہدے پیراں تے ڈگ پئی سی۔ ماں نے الماری وچوں اپنا بٹوا کڈھیا تے انور نے اوہ بٹوا ماں کولوں کھوہ لیا تے پاگلاں وانگوں وحشیاں دی طراں بٹوے چوں سارے نوٹ کڈھ لئے تے بے وا تاوڑے بٹوے ول بھیج فریا۔ اوس ویلے شبانہ بوہے وچ اوہدارہ ڈک کھوتی۔ پر انور اُتے وحشت سوار سی۔ اوہ خورے ساریاں رشتیاں دا تقدس دھوئیں وچ گواچکی سی۔ اوہنے اپنے پورے زور نال شبانہ نوں دھکا دے کے پرے سٹ دتا تے باہر ول نس گیا۔ شبانہ داسر بٹوہے نال ٹکرا کے زخمی ہو گیا۔ رت دی پھواروگی پر شبانہ فیرو دی انور دے پچھے نس پئی۔ اوہدا کالر پچھوں پھڑکے کھپ۔ ”نہیں جان دیاں گی میں تینوں پیسے واپس کر دے ماں نوں، کیوں ڈاکو بن گیا ایں اپنے اہی گھرنوں لٹ رہیا ایں۔“ انور نے اوہنوں فیراک دھکا دتا تے شبانہ پچھے نوں ڈگ پئی ماں نے اگانہہ ودھ کے سنبھلیا۔ پر انور نس گیا سی۔ لہو نال رنگے متھے نوں ماں نے اپنی چادر دے پتلے نال صاف کر کے ذخم اُتے جٹی بٹھ دتی۔

ایس توں مگروں انور نوں گھر لٹوں کوئی نہ روک سکیا۔ اوہ ہیر وئن دے نشے وچ ڈبا گھر وڑدا تے سبھ کجھ ہونجھ کے لے جاندا۔ شبانہ تے ماں نکلے آفتاب نوں اپنی جھولی وچ لٹا لیندیاں۔ کدھرے انور دے مکروہ پر چھوئیں آفتاب نوں وی گرہن نہا دین۔ انور خالی تے بے وادیاں اکھاں نال سبھ نوں نکداتے گھرنوں لٹ پٹ کے لے جاندا شبانہ تے ماں نوں بے آسراتے کمزور ہون دا دکھ دے کے مڑا اوس دن ای آؤندا جس دن فیرا وے لٹ مار کرنی ہوندی۔

اخیر گھرا جڑ گیا۔ گھردا بھانڈا ٹینڈا، ماڑا موناجیہ، فیر نیچر اوہ گبنے لٹے ہتے اوہنے ہونجھ کے دھوئیں راہیں اڑا دتے۔ گھر دے نال نال ماں دھی دے پرس تے سوٹ کیس وی خالی ہو گئے۔ ڈکھاں درداں نال اکھن وچ بے آسی دی دھوڑ دورتا کیں کھل گئی۔ جے ہنڈواں دے پانی نوں خشک کر دتا۔ جدوں کجھ دی باقی نہ بچیا تے انور نے گھر آؤنا ہی چھڈ دتا، اوہ کدھرے نشے بازاں دے ڈیریاں تے نگلی زمین اُتے بن پانی دی چھٹی وانگوں زفدا پیا رہندا تے ایہہ آس لئی رکھدا کہ خورے کوئی پرانا بلی اوہنوں ہیر وئن بھرے سگریٹ دا اک ادھ سوٹا لوادیوے پر کون۔ سبھ نوں اپنی اپنی پٹی ہوئی سی۔ ہر کوئی اپنی سوئی اُتے آپ ای لکھیا ہویا سی۔ بے رحمی تے بے مروتی دے ایہہ موسم اوہدے ذہن دیاں باریاں وچوں جھانکدا۔ اوہ واپس گھر پر تن داسوچدا پر بہن خورے تو بہ دے ویسے بیت چکے سن۔ گھر جان دی ہمت نہ اوہدے جے وچ کی نہ روح وچ تے نہ اوہدیاں اکھن وچ سی، بے جان لاش زمانے دیاں ٹھوکر وچ تے بے رحم سے دے پیراں تھلے بدھولی ہوئی۔ اوہنے اپنیاں اکھاں بند کر لئیاں ساہ گوا دتا تے روح خالی کر لئی ہمیش لئی۔

گھر انور دی لاش اپڑی تے شبانہ دیاں اکھاں تے ماں دا دل پاٹ گیا۔ گھروں دو جنازے چکے گئے۔ انور گھروں باہر ہندا سی تے شہو ماں دے آسرے جیوندی سی۔ انور جیوندی سی تے ماں روز مردی سی۔ اج اوہ مر گیا تے ماں دار و زدا مرنا جیونا منک گیا۔ وہ ایسی موت مر یا

جیہڑی، نواں نوں بے موت مار دیندی، دے تے بھیناں نوں بے آسرا کر دیندی اے۔

شب نہ گھر دے بے دی سردل تے بیٹھی گواچی ہوئی شیت نوں بھلدی سی یاں ماں دی اڈیک وچ سی یاں فیر اپنے جوان بھرا دے آون دی آس لا کے بیٹھی سی جیہڑا ظلم نشے دی پھنسی چڑھ گیا سی۔ اوہ بھرا جیہڑا بھرے گھر دار اکھاتے اوہ بے موئے پیو دی نشانی سی۔ کون کہنوں پنچھے کہ شب نہ توں کبھی آس تے دییز تے بیٹھی ایں۔ کدی گئے وی مڑ کے آئے نیں۔ اوہ دیاں خالی اکھاں وچ سوائے خوف دے کچھ نہیں سی۔ پردر پرے ویہڑے دے ہنیرے کوئے وچ آفتاب دا گھسمیلا چائن ہوئی کھنڈا جا رہی سی۔ اوہ دیاں بے جان اکھاں وچ روشنی دی اک کیرا بھر رہی سی۔ ”آفتاب د چائن“ اوہ دی روح وچوں اک آس بھری آواز اُبھری۔ ایہہ چائن ای میرا گل اے اوہ دے آلے دوالے کھری بے یقینی تے بے وسائی، ڈرتے خوف دے ہنیریاں دی تنی ہوئی چادر وچوں روشنی دیاں کرناں اوہ دے چہرے تے پے رہیاں سن۔ انج جا پدای جویں اوہنے گواچی ہوئی شیت نوں لھن دی راہ بھٹکی ہووے۔ میرا ویر، میرا آفتاب آدن والی بھنک وچ ضرور چمکے گا۔ گھر دے سارے ہنیرے مک جاون گے۔ کوئی موت دا سودا گر لہدیاں رگاں وچ زہر نہیں اتار سکے گا۔ میں اوہ ہتھ توڑ دیں گی جیہڑا ایس آفتاب نوں گہن وں دی کوشش کرے گا۔ اوہنے اگانہہ ودھ کے آفتاب نوں اپنی چادر دی بکل وچ کولیا۔ ایہہ گھسمیلا چائن چودھویں رات دا چائن بنے گا۔ انج جا پدای جویں اوہنے اپنے پورے کل نوں محفوظ کر کے شیت نوں بھریا ہووے۔

(غیر مطبوعہ)

ڈاکٹر سید اختر حسین اختر

ڈاکٹر سید اختر حسین اختر 3 مئی 1937ء نو ماہ کنڈ ڈویژن دے ضلع ایردی تحصیل اچ دے اک پنڈ کوئی گراں وچ سید برست علی شاہ ہورماں دے گھر پیدا ہوئے۔ مڈھل تعلیم اچ، بٹ خیل مردان تے پشاور توں حاصل کیتی۔ 1954ء وچ میٹرک پاس کرن مگروں نہر دے محکمے وچ ملازم ہو گئے۔ 1958ء وچ، ہور آئے۔ بی اے بی ٹی کرن مگروں 1962ء وچ سکول ٹیچر مقرر ہو گئے۔ اسلامیہ ہائی سکول ملتان روڈ دے ہیڈ ماسٹر رہے۔ فیریکر ڈھارٹ سکول، ٹمپل روڈ دے پرنسپل رہے۔ جتھوں 1997ء وچ ریٹائر ہوئے۔

اوہناں دیاں انتظامی صلاحیتاں اکی اوہناں دیاں تحریراں نوں منظم تے سونہیاں بنا دیندیاں تھیں۔ آپ دی مادری زبان پشتو اے پر اوہ حدوں دے پنجاب وچ آئے پنجابی زبان تے ادب وی سیوا اک اچے تے سچے جذبے نال ایس انداز وچ کیتی کہ اوہ خاص پنجابی اکی لگن لگ سپنہ۔ ایسے جذبے پاروں 1976ء وچ ایم اے پنجابی کیتا تے پنجاب دیاں اک رسماں، سوسائٹی عقیقہ تے سوسائٹی دے موالے نال بوہت اچی پدھر تے تحقیقی تے علمی کم کیتا۔ ہن تک اوہناں دے شعری مجموعہ ”دیاں پیڑاں“ 1966ء وچ شائع ہويا۔ ایس توں وکھ ”کھلے موتی“، نثری مضموناں دا مجموعہ 1966ء وچ تے ”پنجابی کمپوزیشن“ شائع ہوئے۔ پنجابی زبان تے ادب دے معیاری رسالے ”سہراں“ رہیں پنجابی زبان دی خدمت کر رہے سن اوہ 2011ء نوں اپنے خالق حقیقی نال جا ملے۔

پنجاب ویاں لوک رسماں

لوک رساں اصل وچ ساڈی رہتل دیں ای پیداو رنیں تے کسے وی معاشرے دے اچھے تے بُرے وسیب تے وسینیاں  
دی امیری یاں غریبی دا شیشہ دکھان واسیاں ہوندیاں نیں۔ ایہہ چنگیاں وی ہوندیاں نیں تے بریاں وی ---- ساڈوی تے  
گنجھلدار وی --- لوکاٹی تے بھرپان واسیاں وی تے اہناں دا بہار ہو اکرن واسیاں وی --- سماجی حالت نوں خوشگوار بنائ  
والیاں وی تے ایہوں تباہ برباد کرن والیاں وی --- سگوں، پنج آکھن پاپید اے کہ مجموعی طور تے ملک نے قوم دی ساری  
کرن واسیاں وی تے بعض حالات وچ ایہوں گراؤٹ دے ڈال سکے ہڈیاں وچ سنسن والیاں نیں۔ لوک رساں بھی نویں مانی قنون  
تے نہیں ہوندیاں پر فیروئی ایہہ قنون نالاں ودھ وقعت تے اہمیت رکھن واسیاں لکھن پردھن وچ آیاں بناں ای سینہ بسینہ جلدیاں  
رہندیاں نیں۔ لوک رساں دنیا دے ہر ملک تے ہر خطے وچ ہوندیاں نیں۔ ایہہ مکھی گل اے کہ مختلف مکتاں وچ ایہناں دیاں  
شکلاں دکھو مکھ ہون ایہہ رساں سماج دا ٹوٹ انگ ہوندیاں نیں۔ کئی واری مجھ اصدا پنہد لوک رل کے جسے سے بھیڑی تے ملکہ  
قسم دی رسم نوں مکانا چمن وی تے مکانیں سکدے کیوں ہے ایہہ رساں لوکاں وچ عینیات وچ مچی گیاں ہوندیاں نیں کہ ایہناں  
نوں مکان حاجتن کرن واسے نوں پاگل سمجھیا جاندا اے۔ خاص کر کے پنجاب دے واسی تاں صدیاں توں ایہناں نوں تک دامستہ  
بنائی پھر دے نیں تے ہر حال وچ ایہناں نوں اپنان تے پورا کرن دی کوشش کردے رہے نیں جدوں تاکیں ساڈے پرانے  
زمانے توں چلدے ایہناں رو اجاں نوں پورانہ کہتا جاوے ساڈی عزت قائم نہیں رہندی۔ نک تھ جان داڈر ہوندا اے۔ سگوں کئی

وارتاں ایک تک دی خاطر تن من دھن دی بازی وی لادتی جاندی اے۔ ساڈے ایچھے عام طور تے شادی ویاہ دیاں رساں بڑیاں دھوم دھڑکے نال منیاں جاندیاں نیں۔ پراس دھوم دھڑکے دانش لکھدیاں سارای قرض لئی ہوئی رقم دیاں سود نے بھاریاں قسطن اتارن دا مسئلہ پیش آؤندا اے تاں شادی خانہ آبادی دی تھاں خانہ بربادی دا نقشہ بن جاندی اے۔ جیہڑے بندے دی شادی اُتے قرض لیا گیا ہوندا اے اوں وچارے دا ایس قرض دی وپسی کردیاں کردیاں لک دوہرا ہو جاند اے۔ ایسے گیر وچ اوہدی اولاد جوان ہو جاندی اے تے غیر اوہ اپنی اولاد دیاں ویاہواں شادیاں اُتے اوہو کچھ کردا اے جیہڑا کچھ تک رکھن لئی اوہدے مایاں کیتا سی۔ تے ایہہ چکر انجے اگلیاں کئی بیڑھیاں تائیں چلدا رہندا اے۔

لوک رساں دے کچھ نقصان وی نیں تے کچھ فائدے وی۔ مثال دے طور تے پنجب وچ ورتن بھاجی نوں خاص اہمیت حاصل اے۔ ایہہ اصل وچ راتل دابن دین اے۔ جے اج تسیں کسے دی شادی یا خوشی غمی دے موقعے اُتے کچھ ورت ورتا آئے و تے کل کلاں نوں اوہ تہاڈے کسے اجیہے موقعے اُتے تہاڈے نار تہا تھوں دودھ ای ورتے گا۔ یعنی تہاڈی دتی ہوئی رقم توں کچھ دودھ رقم ای تہا نوں دے کے جاوے گا۔ انج وکھو وکھ موقعیاں اُتے تسیں لوکاں نوں تھوڑا تھوڑا کر کے جو کچھ دتا ہوندا اے اوہ اک منہ تہا نوں اوں وپس مل جاند اے جدوں تسیں کوئی ویاہ شادی کردے او۔ اوں خوشی دے موقعے اُتے تسیں جیہڑا خرچ کرنا اے اوہ اپنا چنگا چوکھا حصہ تہا نوں موڑ دیں بھاجی راہیں مُراؤندا اے تے انج تہاڈے اُتے قرض دا بھار ہوا ہو جاند اے۔ بعض تھ نواں اُتے ایس نوں ہور بہتر شکل وچ ورتوں وچ لیا یا جاند اے۔ مثال دے طور تے عقیقہ یا درہ گندھ (سنگرہ) دے موقعے اُتے تہاڈی ورتی ہوئی رقم مُراوے گی تے ایس رقم نال تہاڈی کوئی دیہ دی لوڑ پوری ہو جاوے گی۔

انج پنجب دیاں لوک رساں وچ معشرتی لین دین دا معاملہ اے۔ اوہدے وچ عورت نوں خصوصی اہمیت حاصل اے۔ عورت بھائی دھی ہووے، نوٹہ ہووے، ماں یاں بھین ہووے۔ ویاہ شادی یا کسے خوشی دے موقعے اُتے ایہہ نوں بھ توں دودھ حصہ ملدا اے۔ ایہہ شاید ایس لئی کہ ساڈے ایچھے پتریاں دی نسبت دھیاں نوں جانیداد وچ حصہ نہیں ملدا۔ جے ملدا وی اے تے نہ ہون دے بربرتاں ای ایہہ رسم بنی گئی پئی جن توں لے کے مرن تائیں ایہہ نوں مایاں دوں کچھ نہ کچھ ملدا ای رہوے۔ سگوں ایہہ دے مرن مگروں دی دہتریاں نوں نالکیاں دلوں کچھ نہ کچھ ملدا ای رہندا اے۔ فیرزا خوشی دے موقعیاں اُتے ای نہیں سگوں اوہدے سوہریاں دل کسے ڈیرے دے چلانا کر جان وپے وی اوہدے پیکیاں دلوں کچھ نہ کچھ ملدا اے۔ انج دیاں ہور وی کئی رساں نیں جیہڑیاں راتل دیاں کئی مسئلیاں نوں بڑے چچ نال حل کردیاں نیں تے ایہہ سماج وچ بڑی اچھی تھاں رکھ دیاں نیں۔ ایہناں رساں نوں تن حصیاں وچ ونڈیا جاسکدا اے:

(1) خوشی دیاں رساں (2) غمی دیاں رساں (3) عام راتل رساں

ایتھوں وے دستیک وی تن طبقیاں وچ ونڈے ہوئے نیں:

1۔ اچے درجے دے امیر کبیر سرمایہ دار تے جاگیراں والے

2۔ وچلے طبقے دے لوگ

3۔ پٹھلا تے غریب طبقہ



اُچے طبقے دے ہو کی تاں یہہ رساں گج دج کے منہ دے ای نیں پروچکار لے تے بیٹھھے طبقے دے ہو کی وی ایہناں رساں رواجاں  
نوں نہان وچ کوئی کسر نہیں چھڈ دے۔ ایس واسطے ایہہ رساں اصل وچ تک داسنہ بنیاں ہو یاں نیں تے جو یں ٹسی جان دے او پئی تک  
تے آخر ساریاں دے مونہہ آئے لگا ہویا اے۔ ایس کر کے کیہ غریب تے کیہ امیر، ایہہ دی سنبھاں نوں ساریاں نے اپنا دین ایمان بنالیا  
اے تے ایہناں رساں دے جال وچ سارے دے سارے انج جکڑے پئے نیں۔ پئی ایہناں توں خلاصی مشکل ای نہیں سگوں نہ ممکن جیہی  
نظر آؤندی اے۔ جیہڑا ایہناں توں چھٹکارے داسوچے اوہنوں پاگل تے کنہوس سمجھیا جندا اے۔ ایہہ رساں وی لوک عقیدیاں وانگ وں  
رلے ملے سماج دی پیداوار نیں جس وچ ہندو، مسلمان، سکھ تے عیسائی اکٹھے رہندے سن تے نال نال رہن وایاں دا اک دوجے آتے اثر  
پینا اک قدرتی امر اے۔ ایس لئی ایس رلی ملی رہتل دی پیداوار ایہہ رساں اینیاں پکیاں پیڈیاں نیں کہ پاکستان بنن مگروں وی ایہہ اوے  
ای آہرنال نبھایاں جارہیاں نیں جس آہرنال ایہہ پاکستان بنن توں پہلاں رے ملے سماج وچ نبھایاں جاندیاں سن۔

# حصہ نظم

## شاعراں دے تعارفی نوٹ

جیہاں شاعراں دے تعارفی نوٹ گیارھویں جماعت دی کتاب وچ موجود  
نیں اوہناں شاعراں دے تعارفی نوٹ ایس حصے وچ شامل نہیں کیئے گئے۔

## حصہ نظم کے ماخذ

- 1۔ سیف الملوک: میاں محمد بخش رحمۃ اللہ علیہ مرتبہ اقبال صلاح الدین 12۔ کلن رکھ : بشیر مندر
- 2۔ راقب صوری دیں نقس: راقب قصوری 13۔ باردی سار: اقبال صلاح الدین
- 3۔ آکھیاں بافرید رحمۃ اللہ علیہ نے: مرتبہ محمد آصف خاں۔ 14۔ شکر دو پہر: رؤف شیخ
- 4۔ کافیاں شاہ حسین رحمۃ اللہ علیہ: ڈاکٹر موہن سنگھ دیوانہ 15۔ سرگھی داتارا: سلیم کاشر
- 5۔ ابیت باہو رحمۃ اللہ علیہ: مرتبہ سلطان الطاف بی 16۔ یاداں : ڈاکٹر رشید انور
- 6۔ کافیاں نیکھے شاہ رحمۃ اللہ علیہ: نیکھے شاہ رحمۃ اللہ علیہ: 17۔ توں وی چن اچھال کوئی: منظور وزیر آبادی
- 7۔ ہیر وارث شاہ رحمۃ اللہ علیہ: مرتبہ شریف صابر 18۔ اکھیاں دے پرچھاویں: الطاف قریشی
- 8۔ دیوان فرید رحمۃ اللہ علیہ: مرتبہ نور احمد خاں فریدی 19۔ مورچہ یاں سوچاں: علی محمد ملوک
- 9۔ کرم پھلواڑی: استاد کرم امرتسری 20۔ تنے داروگ : اکرام مجید
- 10۔ سنہری کلیاں : فیروز دین شرف 21۔ جاوید نامہ دا پنجابی ترجمہ: شریف کنجاہی
- 11۔ چن دی کھاری : علامہ یعقوب انور 22۔ دیوان غائب دا منظوم ترجمہ: امیر عابد

## مولوی لطف علی بہاولپوری

مولوی لطف علی ملتان وچ 1716 1714ء نوں پیدا ہوئے۔ پر آپ دی حیاتی داک وڈا عرصہ ریاست بہاولپور وچ گزریا جس پاروں آپ مولوی لطف علی بہاولپوری مشہور ہو گئے۔ آپ حضرت بہاؤ الدین زکریا ملتانیؒ دے مرید سن۔ آپ اسی (80) سال دی عمر وچ 1794ء نوں وفات پا گئے۔ آپ دامزار میوہارک وچ اے۔

آپ دی مشہور تصنیف ”سیفل نامہ“ (مثنوی سیف الملوک) اے جیہڑی عبدالغفور قریشی ہوراں دے مطابق پہلی واری کانپور (بھرت) وچوں 1879ء نوں شائع ہوئی۔ ایہہ مثنوی جنوبی ایشیا وچ پہلی واری دکنی زبان وچ متاں خواصی نے ترجمہ کر کے شائع کرائی تے پنجابی وچ ایہہ شرف مولوی لطف علی ہوراں نوں حاصل ہویا۔

آپ نوں بچپن توں ای شاعری دا شوق سی۔ شاعری وچ علی حیدر ملتانی رحمۃ اللہ علیہ نوں اپنا استاد بنایا۔ آپ نے اعلیٰ تعلیم مولوی نور محمد ہوراں دے مدرسے توں حاصل کیتی تے روحانی تربیت اپنے مرشد پاک تے استاد محترم دوواں کولوں مکمل کیتی۔

سیف الملوک (سیفل نامہ) توں دکھوی آپ نے شاعری کیتی۔ خواجہ غلام فرید رحمۃ اللہ علیہ آپ دے فکرتے فن دے بڑے قدر دان سن۔ آپ نے ایس مثنوی وچ صرف داستان بیان کیتی اے۔ عربی تے فارسی دے اکھروی درتے نیں۔ سراپا نگاری تے منظر نگاری دے حوالے نال آپ دا زور بیان ویکھن تے پڑھن نال تعلق رکھدا اے۔

## حمد باری تعالیٰ

محل جہاں مکان اُتے تھا روشن نور خدا کی  
گن فیکون کنوں جیں قادر، بنا جہاں بنا کی  
شاہد ہے اُوں واحد تے دھر توڑ کنوں بکڑا کی  
نصیبیں باجھ کھڑا ایس محکم گنبد صاف سما کی  
ہٹ آدم دا خلقیں خاکوں دے زینت زیبائی  
زاحت روح رلائیں تیں وچ کر حکمت دانائی  
طلعت ہر مخلوق مصور رنگاں رنگ رنگائی  
ہک چہرہ شب رنگ / وسیعہ ہک جلوہ سیہائی

ہکویاں گوں بادشاہی بخش ہکویاں شہر گدا کی  
 ہکویاں لوں گرلاندریں ٹورے ہکویاں غرض نہ کا کی  
 ہکویے نقش نگار دیکھن ہک کرن حصول صفائی  
 ہکویے مرد قیاس فکر دے ساتھ عقل ہرائی  
 ہکویاں تے اُسان کیٹس چاء جان کندن تلخائی  
 ہکویاں دی تلخائی توں وت جان لہاں تے آئی

سیفل نامہ (مثنوی سیف الملوک)



## راقب قصوری

راقب قصوری 1883ء نوں قصور وچ پیدا ہوئے۔ آپ نے قصور وچ اپنی تعلیم مکمل کیتی۔ سرہند وچ قیام دے دوران نبی آخر الزماں صلی اللہ علیہ وسلم نامال محبت، چاہت تے عقیدت دے جذبے، اک خاص لگاؤ دے تحت جا گئے۔ ایہہ اوہ مقام سی جتھے آکے راقب قصوری ہوراس نے اپنے آقادی مدح مبارک نوں ای اپنی حیاتی دامتقصد بنالیا۔ آپ جون 1936ء نوں وفات پانگئے۔

پنجابی شاعری دی روایت وچ اوہ اک رجحان ساز شاعر دی حیثیت اختیار کر گئے کیوں جے اوہناں توں پہلاں عام طور تے پنجابی شاعر مشنویں، جنگ نامیاں، واراں تے قصیدیں وغیرہ دے مڈھ وچ حمد، نعت تے منقبت وغیرہ برکت تے عقیدت پاروں درج کر دے سن۔ راقب نے پہلی واری نعت نوں اک دکھری صنف سخن دے طور تے اختیار کر کے کئی نعتیہ مجموعے پیش کیتے۔ جیہناں وچ حضرت محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم دی حضوری، مولادی منظوری، مدینے پاک دی کستوری، نبی پاک دی دوری، روضے پاک دی پوری دیوان راقب تے راقب قصوری دیاں نعتاں (جمع و تدوین ڈاکٹر شہباز ملک) خاص طور تے ذکر دے قابل نیں۔

راقب قصوری دیاں نعتاں وچ حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم دے روضہ مبارک اُتے حاضری دی خواہش بڑی مچلدی اے۔ اوہ ہر دینے مدینے دی حضوری واسطے تڑپ دے رہندے سن تے ایہہ کیفیت اوہناں دی اک اک نعت وچ بھری ہوئی اے۔

### نعت

یا محمدؐ - یا محمدؐ آکھدی کر پھیریاں!  
 حیرتی بندی چنگی مندی در ترے دی چیریاں  
 برہوں جلیاں لاٹاں بنلیاں، گلین گلیاں کوکھدی  
 بوہڑ سائیاں، کھپیاں سائیاں، سانوں لوڑاں تیریاں  
 تُوں پیارا، تُوں دلدارا، تُوں سہارا خلق دا  
 سینے لائیں، مَن کدائیں عرضاں عرضاں میریاں  
 فح نہ حمدی، پختی غم دی گم نہ کم دی کاج دی  
 لائیاں لیکاں سبھ شریکاں بت اڈیکاں تیریاں  
 بت میں روکی، روگاں جوگی، غم بھوگی روندڑی  
 موتی مٹی کھ دی پٹکھی، مَن کھپیاں نیں دیریاں  
 حیرتی گولی، کد میں بولی، جان گھولی صدقے  
 جا نہ جھڈ کے، جھولی اڈ کے متاں کر دی تیریاں  
 خاک چھانی، میں نمائی میرا راقبؒ ہے گواہ  
 آدے سائیاں ہور ڈھائیاں میں تے سبھ ڈھیریاں

(راقب قصوری دیاں نعتاں)

## بول فرید رحمۃ اللہ علیہ

(بابا فرید الدین گنج شکر رحمۃ اللہ علیہ)

فریدا روٹی میری کاٹھ دی لاون میری بھکھ  
جیہاں کھادی چوڑی گھنے سہن گے ڈکھ

فریدا چار گوائیاں ہنڈھ کے چار گوائیں سم  
لیکا رب متکیا توں آیوں کھوے کم

بڑھا ہویا شیخ فریدا کٹن گلی دیہ  
جے سو وریاں جیوتا بھی تن ہوی کھیہ

فریدا کوٹھے منڈپ ماڑیاں اسار بندے بھی گئے  
کوڑ، سودا کر گئے گوریں آم پے

فریدا خالق خلق میں خلق دے رب ماٹھ  
مندا کس نوں آکھے جاں تیں بن کوئی ناٹھ

فریدا میں جانیا ڈکھ مجھ کوں ڈکھ سبھا ایہہ جگ  
اُپے چنھ کے ویکھیا تاں گھر گھر ایہا اگ

(آکھیا بابا فرید رحمۃ اللہ علیہ نے)

## کافیاں

(شاہ حسین رحمۃ اللہ علیہ)

مائے فی میں کہنوں آکھاں درد وچھوڑے دا حال  
دھواں دھکھے میرے مرشد والا جاں پھولاں تاں لال  
سولاں مار دیوانی کیتا برہوں پیا ساڈے خیال  
دکھاں دی روٹی سولاں دا سالن آہیں دا بالن ہال  
جنگل بیلے پھراں ڈھونڈینڈی اسچے نہ پائیو لال  
کہے حسین فقیر نماٹا شوہ ملے تاں تھیواں نہال



ماہی ماہی لکودی میں آپے رانجمن ہوئی  
رانجمن رانجمن مینوں سبھ کوئی آکھو ہیر نہ آکھو کوئی  
جس شوہ لٹوں میں ڈھونڈ دی لدھا شوہ سوئی  
کہے حسین سادھاں دے ملیاں کل محل گیوئی



(کافیاں مادھولال حسین رحمۃ اللہ علیہ)

## ابیات

(سلطان باہو رحمۃ اللہ علیہ)

الف: ایہ تن میرا پشتمہ ہووے تے میں مرشد ویکھ نہ رجاں ہو  
 نوں نوں دے مڈھ لکھ لکھ چشماں بک کھولاں ہک گجاں ہو  
 اتیاں ڈٹھیاں صبر نہ آوے ہور بکتے دل بھٹجیاں ہو  
 مرشد دا دیدار ہے باہو مینوں لکھ کروڑاں گجاں ہو

پ: پیر ملیاں بے پڑ نہ جادے اس نوں پیر کیہ دھرنا ہو  
 مرشد ملیاں ارشاد نہ من نوں اوہ مرشد کیہ کرنا ہو  
 جس ہادی کولوں ہدایت ناہیں اوہ ہادی کیہ پھڑنا ہو  
 بے ہر دتیاں حق حاصل ہووے باہو اس موتوں کیہ ڈرنا ہو

ک: کلے لکھ کروڑاں تارے ولی کیتے سے راہیں ہو  
 کلے نال بھجائے دوزخ جتے اگ بے ازگاہیں ہو  
 کلے نال بہشتیں جانا جتے بیت سنج صباہیں ہو  
 کلے جیہی کوئی نہ نعمت باہو اندر دوہیں سراہیں ہو

(ابیات باہو رحمۃ اللہ علیہ)



## کافی

(سید بلھے شاہ رحمہ اللہ علیہ)

کت گڑے نہ وت گڑے

تھلی لاه بھڑولے گھت گڑے

ماں جو تیرے گنڈھیں پایاں

اچے نہ تینوں سرتاں آیاں

دن تھوڑے تے چا مکایاں

نہ آسیں پیکے وت گڑے

کت گڑے ، نہ وت گڑے

جے داج دھونی جاویں گی !!

تاں کسے بھلی نہ بھاویں گی!

توں ٹوہ نوں کیوں رجھاویں گی!

کچھ لے فقیراں دی مت گڑے

کت گڑے ، نہ وت گڑے

تیرے نال دیاں داج رنگائے نی

ادھناں سوہے سالو پائے نی

توں پیر اٹے کیوں چائے نی

جا اوتھے لکسی تت گڑے

کت گڑے ، نہ وت گڑے

شوہ ٹکھیا! گھر اپنے آوے

چوڑا بیڑا تدے سہاوے

گن ہوئی تاں گلے لگاوے

نہیں روئیں نینیں رت گڑے

کت گڑے ، نہ وت گڑے

(کافیاں بلھے شاہ رحمہ اللہ علیہ)

## مقولہ شاعر

(سید وارث شاہ رحمۃ اللہ علیہ)

بھائیاں باجھ نہ مجلساں سوہندیاں فی اتے بھائیوں باجھ بہار ناہیں  
بھئی مرن تے پوندیاں بھج بانہاں بناں بھائیاں پرہے پروار ناہیں

گئے عمر تے وقت پھر نہیں مزدے ، گئے کرم تے بھگ نہ آؤندے فی  
گئی گل زبان تھیں تیر چھنا گئے روح قلبوت نہ آؤندے فی

صبح کیتیاں فتح جے ہتھ آوے کمر جنگ تے مول نہ گئیے فی  
تیرے درد دا سبھ ملال متھے وارث شاہ نوں دیدنا دیسے فی

بھلا موئے تے وچھڑے کون ملے ایویں جیوڑا لوک ولاؤندا ای  
اک بازتھوں کائوں نے کوچ کھوئی ویکھاں چپ ہے کہ کراؤندا اے

کئی بول گئے شاخ عمر دی تے ایجھے آہنا کسے نہ پایا ای  
کئی حکم تے ظلم کما چلے ' نال کسے نہ ساتھ لدایا ای

(ہیر وارث شاہ رحمۃ اللہ علیہ)

## کلام

(میاں محمد بخش رحمۃ اللہ علیہ)

سدا نہ رسد بازاریں و کسی سدا نہ روتق شہراں  
سدا نہ موج جوانی والی سدا نہ ندیں لہراں  
سدا نہ لاث چراغاں والی سدا نہ سوز پتنگاں  
سدا اڈاراں نال قطاراں رہسن کد کلنگاں  
سدا نہیں ہتھ مہندی رتے سدا نہ چھٹکن ونگاں  
سدا نہ چھوپے پا محمد دل مل بہن سنگاں

حسن مہمان نہیں گھر باری کیہ اُسدا فرماں  
راتیں لٹھا آن ستوئی، فجری کوچ بلانا  
سنگ دے ساتھی لڈی جاندے اساں بھی ساتھ لدانا  
ہتھ نہ آوے پھیر محمد جان ایہہ وقت دہانا

سدا نہیں مرغائیاں بہنا، سدا نہیں سر پانی  
سدا نہ ستیاں سیس گنداون سدا نہ سرخی لانی  
لکھ وار بہار حسن دی خاکو وچ سانی  
لا پریت محمد جس تھیں جگ وچ رہے کہانی

مگر فکاری کرے تیاری بار چرندیا ہرنا  
جو چڑھیا اس ڈھینا اوڑک جو جمیا اس مرنا  
لوئی لوئی بھر لے گڑیے جے محمد بھاڈا بھرنا  
شام پچی بن شام محمد گھر جاندی تے ڈرنا

(سیف الملوک)

## کافی

(خواجہ غلام فرید رحمۃ اللہ علیہ)

کوئی محرم راز نہ ملدا  
سارا تنک موز و نجایم  
ہشتوں الکا عالم کھلدا

کیا حال سناواں دل دا  
موتہ دھوڑ مٹی سر پائیم  
کوئی ہمکن نہ دیکھے آیم

ترپھاوے تے غم کھاوے  
ایہو طور میڈے بیدل دا

دل یار کیجے کڑلاوے  
دکھ پاوے ، عول تہاوے

جھٹاں پینڈے سخت اڑا گئے  
ہے چندہ بہوں مشکل دا

دل پریم مگر ڈوں تا گئے  
نہ راہ فرید نہ لا گئے

(دیوان فرید رحمۃ اللہ علیہ)



## استاد کرم امرتسری

کرم امرتسری د پورا ناں کرم دین تے تخص کرم ی۔ آپ امرتسر دے اک راجپوت گھرانے وچ میاں فضل دین دے گھر پیدا ہوئے۔ آپ دا خاندان پشینے تے ریشم دریا کی کپڑے دی تجارت کرداسی۔ کرم ہورں نے صرف مسجد وچ دینی تعلیم حاصل کیتی، آپ نے سید امیر علی (شاہی قاضی) دی شاگردی اختیار کر کے شعر و شاعری دا سلسلہ شروع کر دتا۔ امرتسر دے نور شاہ جنتی سائیں دے تکیہ وچ کرم ہورں دا شعری ذوق پروان چڑھیا۔ قیام پاکستان توں بعد لاہور آکے آباد ہو گئے تے اتھتھے ای 12 جنوری 1959ء نو 106 ورہیں دی عمر وچ انتقال کیتا۔ اوہناں نے ساری حیاتی ویادہ نہیں کیتا۔

استاد کرم امرتسری دے شعر علامہ اقبال رحمۃ اللہ علیہ بڑے ذوق شوق نال سن دے ہوندے سن تے اوہ بابو کرم ہورں نوں پنجابی دا غالب آکھ دے سن، پہلے اردو شاعری کر دے سن پر آغا حشر دے کہن تے پنجابی شاعری شروع کیتی۔ کرم ہورں دا پہلا مجموعہ کلام ”گلدستہ کرم“ 1927ء نوں شائع ہو یا سی۔ جس نوں بعد وچ اوہناں دے بھانجے میجر عبدالکریم ہورں نے ”کرم پھلواری“ دے حوالے نال 1965ء وچ شائع کیتا۔ ایسے طرں ایہناں نے استاد کرم دی شاعری تے شخصیت اُتے اک سوہنی کتاب ”کرم کرم“ 1987ء وچ شائع کیتی۔ استاد کرم نے زیادہ تربیت، چومصرعے (چوہرگے) لکھے۔ جیہناں وچ اوہناں نے اخلاق، تصوف، سرمستی، طنز، قومی رنگ دی شاعری کیتی۔ اوہناں دے کلام وچ بڑا سوز تے درد وی موجود اے۔

## چوہرگے

نہیں سفر سامان درست کیتا کیہ کراں گا خاک وچ رُلیا میں  
جی چاہندا اے پاڑ کے، بھوک سٹاں تینوں کیہ کراں گا خلی پلیا میں  
فرست ہوندى تے کجھ بنا لیندا، تھوڑے وچ کیہ کردا جھلیا میں  
جدہ میں آیا تے کرم اذان ہوئی ہو گئی نماز تے چلیا میں  
زیر دار منصور نوں آکھیا میں، سن لے گل ایہہ ہے سن مین والی  
کردوں درس مسجد یا محراب منبر تیری گل نہیں سی دُنیا سہن والی  
کاہنوں ”حق“ چھپ کے رکھ دا میں، نہ تے میں نہ دنیا ہے رہن والی  
کرم منبر تے کس طراں آکھ دا میں، جیہڑی گل سی دار تے کہن والی  
ایسے سخت سیہ سن عمل میرے، کہ میں ٹھکراں تھیں پائمال ہوندا  
پُرزے پرزے کر چھڈ دے لوک مینوں، جدا جدا میرا وال وال ہوندا  
پتھر برس دے دانگ منصور مینوں، گریبان دامن میرا لال ہوندا  
جے نہ رب دی ذات رحیم ہوندى، کرم دیکھدوں کیہ تیرا حال ہوندا

(کرم پھلواری)

## علامہ یعقوب انور

علامہ یعقوب انور دا اصل ناں غلام یعقوب تے قلمی ناں یعقوب انور سی۔ میا نوالی وچ 1915ء نوں اپنے دیلے دے مشہور شاعر بابو عبد الغنی وفادے گھر پیدا ہوئے۔ میٹرک تک تعلیم گوجرانوالہ تے بی اے گورنمنٹ کالج لاہور توں پاس کیتا بعد وچ یونیورسٹی ریکانج توں ایل ایل بی دا امتحان پاس کیتا تے فیروزپنجاب حکومت دے محکمے ایکسٹرنل ٹیکسیشن وچ ملازم ہو گئے۔ بعد وچ مد زمت توں فارغ ہو کے لاہور ہائی کورٹ وچ ایڈووکیٹ دی حیثیت نال پریکٹس شروع کردتی۔ علامہ یعقوب انور ہوریں 21 جنوری 1974ء نوں گوجرانوالہ وچ وفات پا گئے۔

علامہ یعقوب انور نے انگریزی اُردو تے پنجابی وچ شاعری کیتی۔ اوہ اک چنگے نثر نگار وی سن پنجابی وچ اوہناں دیوں غزلاں دا مجموعہ ”چن دی کھاری“ شائع ہو یا اے۔ پنجابی دے کئی صوفی شاعراں مثلاً شاہ حسین رحمۃ اللہ علیہ، ہوری، حضرت سہان بابو رحمۃ اللہ علیہ تے نیکھے شاہ رحمۃ اللہ علیہ دے منتخب کلام دا انگریزی نظم وچ ترجمہ وی کیتا اے۔ اک طویل نظم ”رانی دیس پنجاب دی“ وی تخلیق کیتی۔ علامہ یعقوب انور دا اک ہور نچا کارنامہ پنجابی صنفاں تے پنجابی اوزان دے عنوان نال ”بول تے تول“ اے۔

یعقوب انور نے نویں پنجابی غزل وچ کمال حاصل کیتا اے۔ زبان خالص پنجابی محاورے والی ورتی اے۔ اوہناں دے مضمون وی نویں تے نوں یکلے نیں۔ آپ نے پہلی واری پنجابی غزل وچ پنجاب دی واہی نیچی، فصلیں، رکھیں تے ریتاں دے حوالے نال تشبیہاں تے استعارے ورتے نیں۔

## غزل

چکی دلیلاں دی جدوں کڈھ دی اے گالے رات نوں  
سو وہم پھر دے تیں مرے آل دوالے رات نوں  
اکلیپیاں دے امیر وچ ایس دل نوں جھڈ کے کلیاں  
فجراں دا چائن وی سجن لے جاندے نالے رات نوں  
سجناں دے کجے وانگ میتھوں رات رُٹھی جاوندی  
کیہ ایہدے کنیں ویریاں پائے نیں والے رات نوں  
اج کون قے کھول کے اتور سبھدے لئی جاگ دا  
یا ہتاں والے جاگدے یا اللہ والے رات نوں

(چن دی کھاری)

## بشیر مندر

بشیر احمد اصل ناں اے تے تخصص مندری۔ گجرات وچ 3 جنوری 1925ء نوں ملک حسن محمد دے گھر پیدا ہوئے۔ زمیندارہ ہائی سکول توں میٹرک تے زمیندارہ ڈگری کالج توں بی اے دا امتحان پاس کیا۔ روزگار دے سلسلے وچ 1954ء نوں لاہور آکے پنجاب حکومت دے محکمہ بحالیات وچ ملازم ہو گئے۔ ایہتھے آکے اوہناں نے اوری انٹنل کالج توں پہلاں ایم اے اُردو کجھا تے بعد وچ ایم اے پنجابی وی کر لیا۔ سرکاری ملازمت نوں چھڈ کے اوہناں نے 1956ء وچ کتاباں دی اشاعت دا ادارہ کتب مینار قائم کیا اپنا پریس لا لیا۔ ایہدے نال نال علمی تے ادبی سرگرمیاں وچ حصہ لینا شروع کردتا جیہڑا وفات تک قائم رہیا۔ بشیر مندر 1990ء نوں اللہ نوں پیارے ہو گئے۔

بشیر مندر پہلاں صرف اُردو وچ شاعری کردے سن پر بعد وچ پنجابی شاعری شروع کیتی، اوہناں دیاں نظماں دا پہلا مجموعہ ”کلا رکھ“ 1969ء نوں شائع ہويا۔ تے ”الھر پلھر، باوے دا“ دے عنوان پٹھن اک مجموعہ 1979ء وچ شائع ہويا۔ ایس مجموعے اُتے اوہناں نوں کئی انعام تے ایوارڈ وی ملے۔

بشیر مندر ہوراں دیاں پنجابی نظماں دی زبان تے اسلوب اک عجیب طراں دی سادگی دا نمونہ پیش کردے نیں۔ پنڈاں دے وسنیکاں دے مسئلیاں نوں بڑے ڈونگھے جذبیاں نال بیان کردے نیں۔ اوہناں نے عام طور تے کئی نظم آکھی اے۔ بشیر مندر دا اک ہور فنی وصف ایہہ اے کہ لفظاں توں گھٹ توں گھٹ ورثہ تے نیں پراوہناں وچوں وڈے وڈے معنی اخذ کردے نیں۔

## کلا رکھ

بھاں بھاں کردی جوہیرے دی

جیون بڑا کوڑا

چار چوہیرے ڈونگھاریتا

میں وچ کلم کلا

سادے پیلے میرے پتر

موٹے پتلے ڈاٹے

لم سلیمیاں نغراں نئے

بولن کال موٹہ کالے

آون جھکھو جاون جھکھو

تھاں توں ذرا نہ ہٹاں

لوہندیاں دھتیاں مارو پالے

اپنی جاں تے تھلاں

چھں نوں کوئی چھاں نہ جانے

مٹل لوں مٹل نہ سمجھے

اوہ جیون کیر جیون جس دا

کوئی مٹل نہ سمجھے

(کلا رکھ)



## اقبال صلاح الدین

اقبال صلاح الدین 28 اکتوبر 1933ء نوں ضلع اوکاڑہ دے اک پنڈ قلعہ ونور وچ حکیم چوہدری فتح الدین دے گھر پیدا ہوئے۔ گورنمنٹ ہائی سکول اوکاڑہ توں دسویں کر کے لاہور آ گئے۔ 1965ء نوں فارسی فاضل تے بی اے دے امتحان پاس کیتے۔ 1966ء وچ ایم اے، ایم او ایل (فارسی) اوری اینٹل کالج لاہور توں تے 1967ء وچ ایم اے اردو، 1968ء وچ پنجابی فاضل دا امتحان پاس کیتا، کجھ چھوڑی اینٹل کالج وچ ریسرچ سکالر رہے۔ ساری حیاتی تصنیف، تالیف، تدوین تے تحقیق نوں ای اپنا مقصود جانیا۔ 13 دسمبر 2005ء نوں اپنے مالک حقیقی نال جا ملے۔

اقبال صلاح الدین اکو دے اک اچے محقق، سچے نقاد، نویکے شاعر، اعلیٰ کہانی کار سن۔ لاہور دے قیام دے دوران اوہ کجھ چھ ماہ نامہ لہراں دے مدیر وی رہے۔ 1968ء وچ اوہ رائل ایشیہ تک سوسائٹی دے فیلو چنے گئے تے 1970ء وچ انجمن ترقی اردو دے اوہناں نوں سند اعتراف تے نشان سپاس ملیا۔

فارسی، اردو تے پنجابی دیاں لگ بھگ 35 کتاباں دے مصنف، مؤلف تے مرثب نیں۔ فارسی وچ امیر خسرو رحمۃ اللہ علیہ اُتے تحقیقی کم کیتا تے تاریخ پنجاب، حدیث آشنا (نعتیہ مجموعہ کلام) تے پنجابی وچ 'اعلاں دی پنڈ' سنگی نامہ ہاروی سار (مجموعہ کالم) 'بکٹر کنڈیالی' (شاعری) 'کوئچ کہانی' (کہانیاں)، 'سیف الملوک'، 'احسن القصص'، 'فہرست مقالات کرب قبیلہ' (طویل نظم) خاص طور تے اہم نیں۔ اوہناں دی پنجابی شاعری وچ گنجی بار دے وسیکاں دے دکھ درد تے بار دے مخصوص لہجے نے ہو روی اثر انگیز بنا دتا اے۔

## سکے پاتر

سکے پاتر

عیب درختاں

ہک بلوٹا کھاوَن

بھوئیں دے اُتے ڈھب دے جاوَن

خاک سماوَن عیباں پانگ سداوَن

میرے وی لکھ پاتر سکے

عیباں نال پڑتے

سوہلو نے کھاوَن

ہتھوں پتے پیر جماون

ندایہہ خاک سماون

ندایہہ پاک سداون

مڑوی میں سونے داسونا

کھوٹ نہ ماسا

سچا ستھرا داسا

کیہا ہاسا--

(باروی سار)

## رؤف شیخ

رؤف شیخ 14 اگست 1934ء نوں حافظ آباد ضلع گوجرانوالہ وچ شیخ محمد شریف دے گھر پیدا ہوئے۔ میٹرک کرن توں بعد اوہ اپنے جدی پشتی سوہے دے کاروبار وچ مصروف ہو گئے۔ پرکاروبار دے نال اوہناں نے تعلیم دا سلسلہ جاری رکھیا۔ چنانچہ پنجابی فاضل کرن توں بعد اوہناں نے پہلے ایف اے تے فیرلی اے دا امتحان پاس کیتا۔

اوہناں نے 1964ء دے دوران پنجابی شاعری دے میدان وچ قدم رکھیا۔ اوہ پاکستان رائٹر گلڈ لاہور ریکارڈنگ دے سیکرٹری وی چنے گئے۔ ایہدے نال نال اوہناں نے اپنا اک وکھرا علمی تے ادبی ادارہ پنجاب رنگ قائم کیتا جیہدے اوہ چیئرمین سن۔

رؤف شیخ دے شعری مجموعیں وچ ’واناں‘ (قومی نظماں)، ’بدا شہر‘ (غزلاں)، ’چپ دا زہر‘ (غزلاں)، ’کرناں‘ (نظماں، غزلاں تے گیت) تے ’شکر دوپہر‘ (غزلاں) شامل نیں۔

رؤف شیخ نے اپنی غزل وچ جدید عہد دے جدید مضموناں تے موضوعاں نوں سمودیتا سی۔ اوہناں نے آج دے عہد دے انسان دے ذہنی تے قلبی کرب دے ذریعے پنجابی غزل نوں اک نواں طرز احساس عطا کیتا۔ 21 جولائی 2000ء نوں انڈیہ نوں پیرے ہو گئے۔

## غزل

اوہدوں تیک سراں تے خوف ہنیریاں ٹھلیاں رہن گیاں  
انساناں نوں جد تک اپنیاں قدراں ٹھلیاں رہن گیاں  
رکناں کوچر اکھیاں آگے گوڑھ ہیرے ٹھن گے  
رکناں کوچر سوچاں دے وچ زہراں ٹھلیاں رہن گیاں  
ایس پاسے بے ویہتا پانی سزکاں روڑھ لے جاوے گا  
اوس پاسے شک نہراں دے موٹھہ ٹکدیاں پلیاں رہن گیاں  
دھرتی لٹے نقش رہن گے گزرن والے ولے دے  
پانی بھانویں شک جاوے گا تنہاں ٹھلیاں رہن گیاں  
جنگل دا قنون بنے گا ایسراں قسمت شہراں دی  
چھوٹیاں دی چھاں ہیٹھاں عیم کتاباں ٹھسیر رہن گیاں  
سوہرے گھر وچ کوں بنے گی صورت رؤف وسیب دی  
پکیاں دے گھر جے نہ ٹکڑیاں رلیاں ٹھلیاں رہن گیاں

(شکر دوپہر)

## سلیم کا شعر

سلیم کا شراکتور 1934ء میں لاہور وچ جناب محمد دین بٹ دے گھر پیدا ہوئے۔ بی اے تک تعلیم حاصل کرن توں بعد اوہ نیشنل بینک آف پاکستان وچ ملازم ہو گئے۔ 1993ء میں اک چنگے تے اہم عہدے توں ریٹائر ہو گئے۔ اوہ اپنیاں تخلیقی سرگرمیاں وچ رُجھے رہندے نیں۔

سلیم کا شعر نے تعلیم دے دوران ای شعر آکھنے شروع کردتے سن۔ اوہناں دے گیت جھمکتی ای ریڈیو، ٹیلی ویژن تے فلماں اندر گونجن لگ پئے۔ سلیم کا شعر نے غزل، نظم، تے گیتاں وچ روایت تے جدیدیت نوں اک منک کر دتا۔ اوہناں دی شاعری وچ پنجاب تے اوہدے وسیب دے نال نال پنجاب دے دسزیکاں دا دل وی دھڑکدا اے۔

سلیم کا شعر دا کلام تتیاں چھنواں (نظمیں)، سرگی دا تارا (غزلاں)، ہوا دی سولی (نظمیں) تے درواں دا کھڑیا موتیا (غزلاں) دے سرانویاں ناں چھپ چکیا اے۔ 'ہوا دی سولی' تے اوہناں نوں اکادمی ادبیات پاکستان ولوں انعام دی مل چکیا اے۔

اوہناں دی شاعری ساڈے اج دے دے دے انسان تے اوہدی حیاتی دیاں خوشیاں غمیاں دی شاعری اے۔ اپنی غزل وچ اوہناں نے تمثیل گوئی کوں کم کیا اے۔ اوہناں نے کدی وی اپنے فن نوں فکر تے تے فکرنوں اپنے فن تے غلبہ حاصل کرن دی اجازت نہیں دتی۔ زبان دی چاشنی سلیم کا شعر دی شاعری نوں ہو ر نکھارتے سنوار دیندی اے۔

## غزل

اپنے گھر دی پھلواڑی وچ ہنواں دے مٹھل لا کے دیکھ  
رنگاں تے مہکاں دی دنیا موتیاں نال سجا کے دیکھ  
مٹی اُتے بیٹھیاں ہویاں بندے جکے لگدے نیں  
اپنا آپ پہچانن دے لئی میرے نیڑے آ کے دیکھ  
روڑے کھا کے مٹھل ونڈن وچ کئی لذت ہوندی اے  
میرے داگوں سنگھنے رکھ دا کدی تے روپ دتا کے دیکھ  
دوجیاں نوں بت مندڑا کہنا مرداں دا دستور نہیں  
اپنیاں عملاں دی کھاری نوں اپنے مرتے چاء کے دیکھ  
بوٹا لایے تے مُڑا وہی سیوا وچ ای میوہ اے  
ہور وی راکھی کراوے کھلیا ہور وی رت پیا کے دیکھ  
مُونہہ دا چٹاں کوڑا واں میں دل دا اوناں مٹھا واں  
فرصت ہودی تے میرے دل پیار دا ہتھ ودھا کے دیکھ  
اتو مُٹھو دے بول تے کاشر ساری عمراں وکيا اے  
قسمت ساتھ دے جے تیرا نواں بھلیکھا پا کے دیکھ

(سرگھی دا تارا)



## ڈاکٹر رشید انور

ڈاکٹر رشید انور 7 ستمبر 1923ء نوں نوشہرہ پنوال ضلع امرتسر وچ پیدا ہوئے۔ ولد داناں میاں کرم دین سندھوی۔ قیام پاکستان ویلے ایہہ خاندان ہجرت کر کے پاکستان آ گیا، میٹرک کرن توں بعد فوج وچ ملازم ہو گئے پر اوہ انگریز دی نوکری نوں پسند نہیں کردے سن تے وہاں نے ہومیو پیتھک دا امتحان پاس کیتا تے ڈاکٹر رشید انور دے نال مشہور ہوئے۔

ڈاکٹر رشید انور نے شاعری توں کھ تحقیقی تے تنقیدی مضمون دی لکھے نیں۔ اوہ پاکستان رائٹرز گلڈ لاہور ریجن دے آفس سیکرٹری وی رہے۔ شاعری وچ ادہ مشتق اسلام آبادی دے شاگرد رہے۔ ڈاکٹر رشید انور 19 جنوری 1989ء نوں وفات پا گئے۔

ڈاکٹر رشید انور دے شعری مجموعے وچ منزراں، یاداں تے لمیں اڈاریاں شامل نیں۔ پر ڈاکٹر صاحب دا بوہت سار کلام تے تنقیدی مضموناں دے کئی مجموعے ان چھپے نیں۔ ادہ پنجے پاکستانی تے اُچے انسان سن۔ 1965ء دی پاک بھارت جنگ دا ٹکراؤ کچھ دے میدان وچ ہویا تے وں معرکے دے حوالے نال ڈاکٹر رشید انور دا ایہہ غزلیہاں نوں ادب دی دنیا وچ لازوال کر گیا:

ع جنگ کھڈ نہیں ہوندی زنانیاں دی

ڈاکٹر رشید انور نوں سماج دی اجتماعی بے بسی تے بے اعتباری طبقاتی وندے معاشی ناہمواری ورگے مضمون اپنی شاعری وچ سموئے۔

## غزل

کہ دساں میں کبھی گلوں جتنی بازی ہار گیا

جیہوں منصف پایا اوہو مینوں چار گیا

لہو رنگا اوہ اتھرو جیہڑا چلکیں زوریں ڈ گیا سی

ڈگدا ڈگدا کئی سبناں دے پیار دا بھار اُتار گیا

نہر کنارے میلا گیا لوکیں منجھدے پھر دے نیں

ڈبن والا کاغذ دی اک بیڑی کاہوں تار گیا

تیری اکھ سہارا دتا میریاں ٹہیوں آساں نوں

تیرا اک دسا چٹاں میرا بٹا سار گیا

کندھاں اتھیرے دیاں ڈھا کے وی میں قید رہیا

چن چڑھیا تے میرے گردے چاٹن کندھ اُسار گیا

اک اٹی توں پیار دا سودا اتھوں کتھے لھتا ایں

جدھر رُ گئے حسن بیو پاری اوہر اوہ بازار گیا

ایہو اک وڈیائی میری میں بُوہا کھڑکایا نہیں  
وچ خیالیں بھادیں اوہدے بوہے لکھاں وار گیا  
کوئی موت بہانہ یارو میری موت نوں ملیا نہ  
میںوں اپنے اندروں اٹھدا ہو یا ہوکا مار گیا  
پرلے پار اڈیکن والے بزدل کہہ کے ٹر گئے نیں  
اُزلے کنڈھے آکھن لوکیں اتور پرلے پار گیا

(یاواں)

## منظور وزیر آبادی

منظور وزیر آبادی دا اصل نال منظور الہی اے۔ اوہ 17 فروری 1936ء نوں ضلع گوجرانوالہ دی تحصیل وزیر آباد شہر وچ جناب فضل الہی دے گھر پیدا ہوئے۔ میٹرک گورنمنٹ ہائی سکول وزیر آباد توں پاس کیتا تے فیروز گارہی تلاش وچ لاہور آ گئے۔ ایہکے اوہ نہراں دے محکمے وچ مددزم ہو گئے تے فیروزپور نوں ای اپنا مستقل رہائشی مکان بنایا۔ اوہناں نے پہلے اردو تے پنجابی فضل کیتا۔ بی اے کرن توں بعد اردو تے پنجابی وچ ایم اے کیتا۔ اوہ پرنٹنگ دے عہدے توں ریٹائرڈ ہوئے تے اک پرائیویٹ فرم وچ ملازم ہو گئے نال تاں تصنیف تے تالیف دا سلسلہ جاری رکھیا تے 1990ء وچ اللہ نوں پیارے ہو گئے۔

اوہناں نے اردو تے پنجابی وچ شاعری کیتی۔ اوہناں نے غزل وی آکھی اے تے نظم وی۔ بن تکر پنجابی غزلاں دے تن مجموعے شائع ہو چکے نیں۔ ”وہیلے ہتھ نیاں“ 1978ء نوں، غزلاں دا دو جا مجموعہ ”توں وی چن اچھال کوئی“ 1985ء وچ تے تینا مجموعہ ”ڈکھ و صدقہ جاری اے“ 1992ء نوں اوہناں دی وفات دے بعد چھپیا اے۔

منظور وزیر آبادی نے قافیے تے ردیف دے حوالے نال کئی تجربے کیتے۔ کئی غزلاں وچ دوہرے دوہرے تے تہرے تہرے قافیے ورتے نیں۔ اُج اک وکھرا اسلوب وجود وچ آیا۔ ایہدے نال سماجی تے طبقاتی کھج دھرتے بے انصافی دا اک ڈکھ بھریا احساس دی منظور وزیر آبادی دی شاعری دا وصف اے۔

## غزل

دھرتی توں اسماناں ولے توں وی چن اچھال کوئی  
 دس دے دُنیا لوں جے رکھیں اپنے کول کمال کوئی  
 تیرے تے افسوس اے مینوں ذہن تے جذبہ ہوندیاں وی  
 اج حکیر توں چل نہیں سکیا اوہدے ورگی چال کوئی  
 اہنوں لہمن دے لئی دردی میرے نال فُری  
 کس توں دساں اوہناں وچوں اج نہیں میرے نال کوئی  
 جے کوئی ڈڈا تکیئے راہ وچ متھالان دی سوچے آں  
 کترا کے لنگھن دی کریئے دیکھ لئیے جے بال کوئی  
 اپنی عادت پاروں ہو گئے اج تے نکراں تک محدود  
 کس نوں کہیے آ کے ساڈا منجھ دا نہیں ہُن حال کوئی  
 خورے کاہنوں رنگ اڈیا اے پہلاں ای دسیکاں دا  
 دیکھ لواں گے جد آوے گا ساڈے دل بچال کوئی  
 اک پتھر منظور جے تیرا ہر دم کلمہ پڑھدا اے  
 تیرے پیار خلوص دی جت اے تیرا نہیں کمال کوئی

(توں وی چن اچھال کوئی)

## الطاف قریشی

الطاف قریشی 13 نومبر 1937ء نوں مظفر آباد آزاد کشمیر وچ پیدا ہوئے۔ آپ دے واندھ صاحب دانان احمد دین قریشی سی۔  
الطاف قریشی بی اے امتحان پاس کرن توں بعد ریڈیو وچ پروگرام پروڈیوسر ہو گئے۔ بعد وچ پروگرام منبجھر ہو گئے۔ ریڈیو دی مدد مت  
دے دوران اوہ مختلف ریڈیو سٹیشناں اُتے خدمات انجام دیندے رہے۔ لہور سٹیشن اُتے اوہ سنٹرل پروڈکشن یونٹ دے پروگرام منبجھر سن۔  
12 اگست 1980ء نوں دل دا دورہ پیتے اوہ اپنے حقیقی خالق نال جا ملے۔

الطاف قریشی دی مادری زبان بھانویں کشمیری سی پر پنجاب دے دکھ دکھ شہراں تے خاص طور تے لاہور رہن دے دوران پنجابی زبان  
نے اوہناں نوں مزامتز کیتا۔ جس پاروں اوہناں نے پنجابی زبان نوں اپنے تحقیقی ظہار دا ذریعہ بنایا۔ کشمیر دے لوکاں دی غلامی تہا ہی  
معاشی بد حال دے الطاف قریشی نوں بڑا حساس بن دیتا سی۔ ایہناں دکھاں درداں تے محرومیاں دیاں داستاناں نوں ای اوہناں نے اپنی  
پنجابی شاعری دا موضوع بنایا۔

الطاف قریشی دا پنجابی شاعری دا کوای مجموعہ ”اکھیاں دے پرچھو ویں“ تے اردو دا مجموعہ ”داتا زہر پلا“ دے ناں نال چھپ چکیا  
اسے۔ اوہناں دی پنجابی شاعری توں ایہہ احساس ہوندا اے کہ اک چنتا بھری سوچ بار بار اُبھر دی اے جیہڑی معاشرے دی بے بسی  
دے حوالے نال پیدا ہو گئی اے۔ ایہو وجہ اے پئی انسانی جذبے تے معشرتی قدراں دے بن تے ٹٹن دی گونج دی  
”اکھیاں دے پرچھو ویں“ وچ سنائی دیندی اے۔

## ڈوگھے پانی

چُپ چُپ رہندے  
کُجھ نہ کہندے  
چن آسانوں تگدا رہندا  
پھلاں وانگوں ہسدا رہندا  
کدی کدائیں  
لُک لُکا کے  
پچھلی راتیں ڈکی لا کے  
ستیاں لہراں نوں گل لا کے  
روندر رہندا  
ہسدا رہندا  
کون دلا سے کس نوں دیندا

(اکھیاں دے پرچھو ویں)



## علی محمد ملوک

علی محمد ملوک دا اصل ناں علی محمد اے۔ ملوک تخلص اے۔ آپ 1935ء نوں ترن تارن (امر تسر) وچ جناب نواب دین دے گھر پیدا ہوئے۔ مذہبی تعلیم اپنے محلے دے سکول توں حاصل کیتی۔ قیام پاکستان ویسے اوہ ستویں جماعت دے طالب علم سن۔ 1947ء وچ ایہہ خاندان ترن تارن توں ہجرت کر کے پورے والا وچ آ کے آباد ہو گیا۔ ملوک ہوراس اپنے والد صاحب دے نال ریڈی میڈ کپڑیاں دی دکان ہٹائی تے اوہ ایسے کاروبار وچ مصروف رہے۔

نعت تے غزل اوہناں دے فن تے فکر دی خاص پہچان اے۔ سوک ہوراں دا پہلا مجموعہ کلام ”مور مچلندیاں سوچاں“ 1984ء وچ شائع ہویا جس نوں راسخ زگلڈ ولوں انعام دتا گیا۔ اگست 1994ء نوں دوجا مجموعہ ”ساہواں درد سمندر پینا“ شائع ہویا۔ اوہ پورے والے دی علمی تے ادبی تنظیم لالہ اکیڈمی دے بنیادی رکن سن۔

مور مچلندیاں سوچاں وچ مضامین وی تازگی، سادگی تے حسن شامل اے۔ ایس مجموعے وچ اوہناں نے اپنے آل دوالے ہون جان والی زبان ورتی اے جیہڑی جمالیاتی حوالے نال فن دے کماں نوں چھبندی ہوئی محسوس ہوندی اے۔ جس پاروں علی محمد ملوک پنجابی دی نویں غزل وچ اپنے پہلے ای مجموعے نال اک معتبر ناں بن کے سامنے آئے۔ 14 جنوری 2000ء وچ اللہ نوں پیارے ہو گئے۔

### غزل

سوچ سمندر تردے عمر گزار لئی  
 دکھڑے جردے جردے عمر گزار لئی  
 اوہدی سانجھ تے پھر وی رہی اے غیراں نال  
 جس دا پانی بھر دے عمر گزار لئی  
 کال رات دے مکھ توں کالک دھوون لئی  
 چانن کر دے کر دے عمر گزار لئی  
 ساہواں والی پونجی داء تے لاؤندے رہے  
 جیون بازی جردے عمر گزار لئی  
 لوکاں نوں اپڑاؤندے رہے آں منزل تے  
 اپنی وچ سفر دے عمر گزار لئی  
 آیا نہ آرام نہانے زخماں نوں  
 مرہم دھردے دھردے عمر گزار لئی  
 رہ کے کلکھاں دی مٹھی وچ اسیں ملوک  
 پالے ٹھردے ٹھردے عمر گزار لئی

(مور مچلندیاں سوچاں)

## اکرام مجید

اکرام مجید 2 ستمبر 1940ء نوں چوہدری عبدالمجید دے گھر مقام گڑھا، جاندھر چھاؤنی (بھرت) وچ پیدا ہوئے۔ مذہبی تعلیم عربی تے فارسی گھرتوں حاصل کیتی۔ بعد وچ اوہناں نوں سکول وچ داخل کرا دتا گیا۔ ایہہ خاندان 1947ء نوں قیام پاکستان دے ویلے جاندھروں ہجرت کر کے فیصل آباد آ کے آباد ہو گیا۔ اکرام مجید نے 1957ء نوں دسویں دا امتحان پاس کیتا۔ ایسے دوران اوہناں دے والد صاحب وفات پا گئے۔ ایس کارن تعلیم جاری نہ رکھ سکے تے سوت تے کپڑے دی تجارت وچ زچہ گئے۔ اکرام مجید نوں عم تے فن دی دولت ورثے وچ ملی۔

پنجابی زبان وچ اوہناں دا پہلا مجموعہ ”تنے داروگ“ 1984ء تے دو جا مجموعہ ”نویاں زمیناں“ 1990ء وچ شائع ہويا۔ جس نوں کئی انعام تے ایوارڈ ملے۔ اکرام مجید جدید پنجابی غزل دے اک رچن ساز شاعر نیں۔ نویاں زمیناں وچ اوہناں نے اینیاں بحراں ورتیاں نیں کہ گھٹ ای کسے اردو یا پنجابی شاعراں نے ورتیاں ہون گیس۔ اوہناں دیاں غزلں فلم جاناں دے قصیاں دی تھیں تے پنجاب دی مٹی دی واشنا ایتھے دے دسئیکاں دے دکھ درد، سدھراں، چاہتے خوشیاں غمیاں دیاں مورتاں نیں۔

## غزل

نویاں سوچاں جندڑی نوں ہنگار دیاں  
گھنڈاں کھولن ویلے دی رفتار دیاں  
چنگے جذبے کھج لیاون منزل نوں  
پتیاں سدھراں، کدے نہ بازی ہار دیاں  
لمے چوڑے پتھر مکائے عقلاں نے  
ہل وچ خبراں ملن سمندر پار دیاں  
ایس طراں دی ہو جاندا اے کدے کدے  
ڈھپاں برفاں وانگوں سینہ ٹھار دیاں  
شہراں اندر لوڑاں سپاں وانگ پھرن  
گھر گھر دے وچ اپنا زہر کھلار دیاں  
عملاں والا بھارتے کوئی چکدا نہیں  
بھٹاں چھیڑی رکھدے نیں بیکار دیاں

(تنے داروگ)

## فیروز دین شرف

فیروز دین شرف دا اصل ناں فیروز دین تے تخلص شرف سی۔ آپ پنڈت تولہ سنگل (راجہ سانس) امرتسروچ میاں ویرو خان دے گھر 1901ء وچ پیدا ہوئے۔ والد صاحب ریوے پولیس وچ ملازم سن۔ قیام پاکستان دے پہلے ہجرت کر کے لاہور آن وے۔ بابو شرف ہوراں نے ذاتی سطح اُتے فارسی، اردو تے پنجابی زبانیں وی پڑھیں تے ایہناں زبانیں دی پرانی شاعری دا وی چنگی طراں مطالعہ کیا۔ شاعری وچ اوہناں نے استاد محمد رمضان ہمدانوں اپنا استاد بنایا۔ اوہناں نے پہلی نظم 1911ء وچ لکھی سی تے اوہناں دا کلام مختلف اخباراں تے رسالیاں وچ چھپن لگ پیا۔

بابو فیروز دین شرف پہلاں پہل روایتی شاعری کردے رہے پر چھیتی ای اوہ مقصدی شاعری دل پرت آئے تے اوہناں نے بڑیاں حقیقت پسندانہ نظماں لکھیاں جیہتاں دی وجہ نال اوہ بوہت مشہور ہو گئے۔ پنجابی زبان تے ادب دے قدر دانوں نے اوہناں نوں پنجابی کلیل دے خطاب نال نوازیایا۔ آپ 13 مارچ 1955ء نوں وفات پا گئے۔

اوہناں دیاں کتاباں وچوں سنہری کلیاں، نوری درشن، پریم ہمارے، جوگن شرف نشانی تے سی حرفی مزدور خاص طور تے ذکر دے قابل نیں۔ شرف ہوراں نے غزل بوہت گھٹ آکھی۔ اوہ بنیادی طور تے نظم تے گیت دے شاعر سن۔

### مثال

جے تو پنہ زندگی دا سوکھ نال کٹھا ایں  
دنیا دے لوبھ والی موہڈیوں اتار گنڈھ  
ہٹا پھڑیں اک دا جہان وچ گھٹ کے ٹوں  
جے کھنے نال پیا ایویں نہ پیا گنڈھ  
بھلا رب آسے نوں جگ دی متھاجی کاہدی  
سر لٹے چکدا نہیں گھوڑے اسوار گنڈھ  
بیچ بیچ پلے پنھ کم سارے نیکیاں دے  
شوم جویں رکھ دا ہے پسایاں نوں مار گنڈھ  
بھیت اک دوسرے دا لڑ کے بھی کھولینے نہ  
ولاں وچ پوے بھانویں لکھ تے ہزار گنڈھ  
لک تیرا توڑ دین وادھو قیل صوفیاں ایہہ  
وٹوں باہری چکی ہوئی کردی اے خوار گنڈھ  
شرف تیری زندگی دا سٹانیک چاہیدا اے  
سو ہتھ رستہ اوہدے سرے لٹے گنڈھ

(سنہری کلیاں)

## جاوید نامہ چوں اقتباس دا پنجابی ترجمہ تاریاں دا گیت

(از شریف ٹجائی)

عقل حیاتی دا ہے رُخ ، عشق ہے رُخ اس جگ دی  
خاک پتے صدے آہوں ، لانبھاں دی جھڈگری  
تیرے پیچھے چن ستارے کھنڈکاں کھاندے رہندے  
جلویاں دے دج تیری اک ٹکاہوں کھو باکھڑی  
بجن دے راہ اندر جلوے سہرے دن سوتے  
شوقاں سدھراں والا پڑھدا نہیں آلے دی ہتی

ہنگرن دا ہے ناں زندگانی یاں مڑ صدق صفا دا  
ازل ابد اک دڑکی تیری جیون ملک خدا دا

بیہت دیکھ قلندر والی ، شان سکندر والا  
اوہ کلیسی جذبہ تے ایہہ جادو جادوگر دا  
اوہ مارے تے اکھ تال مارے ، ایہہ لکھ تال مارے  
اوہ پیار سلوک تمامی ، ایہہ لڑائی دھماکا  
دوویں دنیا جتن والے سدا حیاتی چاہندے  
ڈاڈھے داست ویہا عو ایہہ اسدا بول رسیلا

لائسنس | قلندر والی بہمن اسکندری ڈیٹے  
رسم کلیسی تازہ کربے ٹونہ نہ یک سکے

(جاوید نامہ دا پنجابی ترجمہ)



## اسیر عابد

اسیر عابد اصل ناں غلام رسول اسیر اے تے اوہ علمی، ادبی تے تعلیمی حلقیاں وچ اسیر عابد دے ناں نال مشہور نیں۔ آپ 15 اپریل 1936ء نوں سید نگر ضلع گوجرانوالہ چوہدری مراد بخش دے گھر وچ پیدا ہوئے۔ اسیر نے پرائمری دا امتحان کوٹ بھاگا (گوجرانوالہ) تے میٹرک دا امتحان علی پور چٹھہ توں پاس کیا۔ ایسے دوران فاضل ادبیات (اردو تے فارسی) دے امتحان پاس کیتے تے بعد وچ بی اے کر کے بی ایڈ کیا تے کریمین انسٹی ٹیوٹ رائے ونڈ وچ اسلامیات دے استاد مقرر ہو گئے۔ فیر ایم اے اردو دا امتحان پاس کر کے نومبر 1974ء وچ اردو دے لیکچرار مقرر ہوئے۔ گورنمنٹ اسلامیہ کالج گوجرانوالہ توں ریٹائر ہو گئے نیں۔

اسیر عابد دا وڈا محرکہ ”دیوان غالب“ دا مکمل تے منظوم پنجابی ترجمہ اے۔ ایس توں اڈا وہناں نے امام بو صیری رحمہ اللہ علیہ دے مشہور قصیدے ”قصیدہ بردہ شریف“ دا منظوم پنجابی ترجمہ وی کیا۔ ایسے طراں اوہناں نے حکیم الامت علامہ اقبال رحمہ اللہ علیہ وی مشہور کتاب ”بال جبریل“ دا ”جبریل اڈاری“ دے عنوان نال منظوم پنجابی ترجمہ وی کیا۔

اسیر عابد دے ترجمے علمی تے ادبی حوالے نال بڑے اہم، تے فنی اعتبار نال پختہ تے سوہنے نیں۔ اوہ خالص پنجابی محاورے تے ماحول نوں بڑے سوہنے انداز نال ترجمے وچ استعمال کردے نیں۔

## غالب دی غزل دا پنجابی ترجمہ

(از اسیر عابد)

وسدے رہن جے دُشن مینوں لٹے بُوہے کندھاں  
میرے اڈنے شوق دے کھمب نیں تیرے بُوہے کندھاں  
بھواں دی دا چمڑ غوثہ گھر دا دوہے بے لایا!  
لوکو ہو گئے میرے کندھاں بُوہے بُوہے کندھاں  
پرچھانویں نہیں ایہہ تے اوہدے آؤن دیاں خوشیاں نیں  
جی آیاں نوں آکھن اگوں رُپے بُوہے کندھاں  
کیہوے دن میں رنج کے رُقا جد اُچی ساہ کڈھیا  
نیویں ہو کے میرے بھریں لٹے بُوہے کندھاں  
تیرے باجھوں اکھ دا لکرا وسدے گھر دی دتوں  
ہر ویلے روندے رہنے آں دیکھ کے بُوہے کندھاں

(دیوان غالب دا منظوم ترجمہ)

اڑا لگے: مٹھتی داک داؤ، روک سہارا  
 اُٹا: عدج کرنا، چن کرنا  
 اُسارنا: تعمیر کرنا  
 آہیم: آنا، میں آیا، میں آواں  
 اکھان: کہوت  
 آمر: مطلق استنان حاکم، ڈکٹیٹر  
 آگ: مٹنے دے، وپر لڑھکھ  
 اگرست: زور دالی  
 ست کاری: کارگیری  
 ندوہ: لم، ڈکھ، غم  
 ایانا: ناہالغ، نا سمجھ  
 اونے: اٹکے  
 اسرار: رالہ، بھیت  
 اُسرتا: جوان ہونا، ودھنا  
 اُتھرے: ٹوٹنے، زور  
 پ  
 پوہڑا: اپنی پہنچ  
 برصوں (برہا): دھوڑا، غم  
 پکا سارنا: مطلب پورا کرنا  
 بلیق: در خواست، التجا  
 بے ڈھتا: بے قابو  
 بے دواسا: بے یقینا  
 بے داریاں: اجڑیاں، غیر آباد  
 بے دوسا: بے قصور  
 بدرو: گندی مالی  
 بولنا: گھیمو ملی شکر  
 پاگڑ: چرے دے دھول جدے آتے  
 مائل ہونڈی آئے۔  
 بھوگی: گزاری  
 بھتا: روٹی  
 بھال بھال کر دی: اجڑی، ویران  
 بھڑولے: چٹکھو  
 بھویں: پھری، دالیں، پرلی  
 بار: بھار، بوجھ، جنگل

خاندان  
 پدیم: میں پایا، میں پاواں  
 پندھ: سفر، فاصلہ  
 پائسا: بھراں تھلے لٹاڑیا  
 پڑنے: بھرے ہوئے  
 پارک: پڑچوں کرن ونا  
 پچھوڑ: پس منظر  
 پر بندھ: بندوبست  
 پرچت: جاری  
 پھرری: ہموار، کوئچی  
 پاترا: کردار  
 پرچھا: ہنچا بیت  
 پٹگرن: پٹھن  
 پٹکل: آکا، ڈکا، ٹٹلف  
 حقارت: دکھرا، دکھرا  
 پ  
 پاتھے: خواہش کرنا  
 ترکال: شام دار پلا  
 تڑواں: اکڑیا ہوا  
 قوے: ڈھیلے  
 تراں: تانا  
 مت: گرم  
 ٹٹا: کڑی دے تے نوں کھوٹا کر  
 کے بنائی ہوئی میڑی  
 ٹ  
 ٹوہاں: زبورات  
 پ  
 ٹٹل جہاں: سارا جہان  
 ٹٹھ: علاقہ، حد، بنا  
 جی: بندے  
 جتن: کوشش  
 جھل: برداشت کرنا  
 جلیل القدر: اُسے مرتبے والا  
 جھوک: چٹھ  
 جھلیو میں: روکیا اے

چت: دل  
 چس: اکھاں  
 چھا: آگ دا بھانڈا  
 چس: سوا، حرا  
 چور گے: چور مصرے  
 چڑ کاری: فن کاری  
 چھوپے: ڈیرے، من پھنیاں  
 چھوٹیاں: کھلاڑیاں، ٹوٹے  
 چھنیاں گئیاں: دھوکہ کھا گئیاں  
 چٹک: پتلی، نرم پٹنی  
 ح  
 حلقہ آوارت: فن والیاں، واگرد  
 ح  
 خصمانا: سر پرستی کرنا  
 خواہشیں: چاہت  
 خٹلیس: اوں نے بنایا  
 و  
 زھر: ٹکڑ، تھ نہ ہنا پینا  
 دیکھے: بتائے  
 داج دھونی: بغیر داج دے  
 دھوا نکھیا: دھواں لکھیا، کال، سیاہ  
 دارخ: انگوڑاں دا کھما  
 ڈنی: دنی دی  
 دچے: دتے  
 دھر گے: پھٹکار  
 دھرو: ظلم  
 ڈ  
 ڈھکیاں: دیکھیاں  
 ڈھکیاں: ڈھکیاں  
 ڈھیرے: ڈھکے  
 و  
 رسد: راشن، ذخیرہ  
 رت: خون  
 رٹا: رویا  
 راکب: مزارع

تحقیق	کھوج
ریختل:	رہن بہن دا طریقہ
رجھایوں:	مناویں، خوشی کریں
روم روم:	وال وال
رجھوتیں:	راجا
س	س
نولوں:	کنڈے
سوادھان:	وروش
سنگ صابھیں:	شام سویرے
سارے:	ہرے ہیرے
سنگارن:	تعریف کرنا
سنگھٹنا:	سوہنا، صاف
سرت:	باد کرنا
جھ:	سنگھتی ہونا، جلی
سٹوپ:	بد مذہب دی عبادت گاہ
سوپارا:	برکت والا
سیس:	ڈنڈا
سم:	سوں کے
نود:	کھوج، چا لگانا
شود:	ش
شوم:	محبوب، خاوند
شین:	سنبھوں
شیراں:	شیراں، شیر
ص:	ص
صف:	چھترہ
عشوہ:	ع
عین عیوں:	ناز، نگرہ
عرض:	پالکل ظاہر
	لکھتاں، درخواست
	غ
غزپ:	ہضم
ف	ف
فکیان:	بس ہو گیا
فیل صوفیوں:	قلقہ، انی
ق	ق
قلمبوت:	جسم، جوتہ
ک	ک
کائی:	کائی

کاٹھ:	کڑو
کوڑا:	چھوٹا
کولا:	اٹن، اوکھا
سکرا:	آکھ دیاں پوٹیاں والال حصہ
	اکھاں دی بیماری
ککھ:	پیٹ
کاڈھل کڈھنا:	کھوج لانا
کارنے:	کم، کارنامے
ککگ:	لکھ، فوج
کرجک:	بجھ
کیڈے:	تس دے
کھنڈکاں:	گرمی کھانا
کھو یا کھو دی:	لڑنا، جھگڑنا
کھسب:	پا
کھاری:	ٹو کری
کھنڈی:	چھوٹی تنکھیں نہ ہونے
کھنڈا:	کھلوا
مکولی:	پاندی، نوکرانی
کھنڈھیں:	شادی پئی کرنا
گن:	خوبی
گالے:	پراگے
کھنڈ:	ڈالنا
کھنڈھیا:	ہلکا، مٹیالا، ڈھنڈا
گود:	غور
گلی:	روٹی
ل	ل
لانھاں:	آلے دوالے
لیکھا:	رقم دا حساب
لوہنڈیاں:	ساڑیاں
لیکاں:	الزام، جھٹاں
نڈھا:	پایا، لکھ گیا
منڈپ:	چھترہ، سٹیج
ماڑیاں:	حویلیاں
مول:	بالکل
خراب:	متھے دا نشان، ہام دے کھون
	دی تھاں

مہر:	مسیت دی اوہ تھاں جتھے مولوی
	بہہ کے، عقد کروا لے
مال:	چرے دا دھاگا چیرے نال چرے
	چلدا لے
مہاندرا:	شبابہ، موٹہ مٹھا
مٹکریاں:	تسگریاں، مذاق
مہاڑ:	رُجھن
مسان:	مردے ساڑن دی تھاں
مٹھوٹے:	قلمی کتاباں، نسخے
مٹھار:	سوراج
مٹھکلا:	مٹل دا کیٹھا
میرے:	زمین دا اوہ حصہ جتھدے وچ
	اُدھی ریت اُدھی مٹی ہونڈے
	اے زمین دی قسم
ن	ن
نیر:	اتھرو، بنجو
نہانی:	عاجز، مسکین
نام نمود:	حوت، قدر، وقار
نکی:	بے شرم، جس لوں لاج نہیں
نیں:	ندی، تھر
نہنہ:	پیار، محبت
نٹن اٹر ب:	اصلوں بیڑے
و	و
وت:	بجھ، غیر
ونیم:	گنوا، میں گنوا یا
واتھڑ:	میں دی بو چھاڑ
وحدت الوجود:	توحید دی فلسفیانہ تشریح کہ اللہ
	دی ذات ای موجود ہے
وحدت اشہود:	توحید دی فلسفیانہ تشریح کہ لفظ دی
	ذات دا مشاہدہ کیجنا جہسکدا لے
وسرنا:	بھلنا
ون:	جنگل دا اک رکھ
ونج رے:	نیو پاری
ورتن بھائی:	خوشی، جی دے موقع تے ورتنا
واڑے:	سنگ دوشن والے
ہونڈ:	وجود
ہلویاں کوس:	اکتال کول

## اسم تصغیر بنان دا طریقہ

پنجابی وچ اسم تصغیر دو مقصد ادا کرن لئی بنایا جاندا اے۔ اک تے تُلکے دے معنی لئی تے دو جالا ڈیپا واسطے ایہدے وچ دو معروف طریقے نیں۔

1- لفظ دے آخر وچ ’ڑا یا ’ڑی‘ دا وادھا کردتا جاندا اے مثلاً

بچہ	بچڑا	دکھ	دکھڑا
کھ	کھڑا	صندوق	صندوقڑی
بچی	بچی	دیک	دیکڑی

2- کجھ لفظاں دے آخر وچوں الف اڈا کے ’کا‘ دا وادھا کردتا جاندا اے

مثلاً ڈنڈا ڈنڈکا

## لفظ بنان دا طریقہ

کسے نوں پکارن یا بلان لئی اسم مذکر دے آخر وچ ’یا‘ وادھا کردتا جاندا اے۔

مثلاً	بشیر	بشیریا	سوہنا	سوہنیا
	کچا	کچیا	بھیرا	بھیریا

جے اسم مؤنث ہووے تے اوہدے آخر وچ ’یا‘ نہیں سکوں (یے) دا وادھا کیتا جاندا اے جویں:

واری	وارے	سوئی	سوئے
------	------	------	------

بعض دیلے لفظ ندا توں پہلے مذکر لئی ’اے‘ اوئے‘ دے تے مؤنث لئی ’اے‘ ’نی‘ دے لفظ وی ورتے جاندے نیں جویں:

دے بشیریا	اوئے سوہنیا	نی وارے وغیرہ
-----------	-------------	---------------

## حاصل مصدر بنان دا طریقہ

مصدر نوں حاصل مصدر بنان لئی پنجابی وچ کئی طریقے ورتے جاندے نیں۔

1- مصدر دے آخر توں ’نا‘ ہٹا دتا جاوے مثال دے طور تے:

چمکنا	چمک	چمکنا	جت
کھیڈنا	کھیڈ	لٹنا	لٹ

2- مصدر وچوں صرف ’ن‘ غائب کردتا جاوے مثال دے طور تے:

جھگڑنا	جھگڑا	ترنا	ترنا
--------	-------	------	------

3۔ مصدر دا "تا" ہٹا کے "ائی" دا اضافہ کردتا جاوے:

لکھنا	لکھائی	پڑھنا	پڑھائی
وودھنا	وودھائی	دھونا	دھوائی

4۔ مصدر دا "تا" ہٹا کے "ت" لگا دین تال:

چلنا	چلت	چڑھنا	چڑھت
لکھنا	لکھت	پڑھنا	پڑھت

5۔ مصدر دا "تا" کے "اوٹ" دا وادھا وی کیتا جاندا اے مثال دے طور تے:

بٹنا	بٹاوت	بجنا	بجھوت
------	-------	------	-------

6۔ صفت دے اگے "ن" دا وادھا یاں مصدر دا "تا" ہٹا کے "ان" دا وادھا مثلاً:

اچانا	اچان	بنانا	بنان
وودھانا	وودھان	اٹھانا	اٹھان

اکو جیسے لفظاں وچ زیر زیر تے پیش تال معیاں دا فرق:

دو جیاں زبانیں دی طراں پنجابی وچ وی اعراب دے بدلن تال لفظاں دے معنی بدل جانداں نیں مثلاً:

فل	مکھنہ	سمجھدے	ندے
ٹل	زور	بھجھدے	گلے ہوندے
ٹل	بھنگا	بھجھدے	سڑدے

رشنا	رشنا	پکنا	اکھاڑنا
------	------	------	---------

رشنا	رگنا سمنا	پکنا	برہاد ہونا
------	-----------	------	------------

رشنا	ناراض ہونا	پکنا	ماتم کرنا
------	------------	------	-----------

گل	مشین	ٹل	رگڑ (فصل امر)
----	------	----	---------------

یکل	مٹھنی	ٹل	ملاقات کر
-----	-------	----	-----------

ٹل	سارا	ٹل	قیمت
----	------	----	------

گین	گنتی کر	ٹون	سلونا
-----	---------	-----	-------

ٹگن	دصف	ٹون	ٹمک
-----	-----	-----	-----



## امتحانی پرچیاں دی تدوین لئی سفارشات

### (ب) بارھویں جماعت لئی

نثر ----- 40 نمبر	(مضمون = 30 نمبر + مرکزی خیال = 10 نمبر)
نظم ----- 30 نمبر	(شاعراں دے ناں نال شعراں دی تشریح)
15 نمبر	ادبی اصناف + قواعد (الفاظ سازی)
15 نمبر	(اصناف ادب - 10 نمبر، قواعد - 5 نمبر)
15 نمبر	شاعراں دی حیاتی تے فن
کل نمبر 100	

### مطالعے لئی کتاباں

- 1- ایہات سلطان باہو رحمۃ اللہ علیہ مرتبہ: سلطان الطاف علی
- 2- احسن القصص مولوی غلام رسول عالمپوری
- 3- اکلاپے دامسافر عارف عبدالحق
- 4- بول فرید رحمۃ اللہ علیہ مرتبہ: ڈاکٹر فقیر محمد فقیر
- 5- تصوف تے پنجابی دے صوفی شاعر ڈاکٹر سرفراز حسین قاضی (مرحوم)
- 6- پنجاب دے لوک گیت مرتبہ: مقصود ناصر چوہدری
- 7- پنجابی ادب دی کہانی عبد الغفور قریشی
- 8- پنجابی لوک گیتاں دافنی تجزیہ ڈاکٹر سرفراز حسین قاضی (مرحوم)
- 9- پکی روٹی مرتبہ: ڈاکٹر شہباز ملک
- 10- مطالعہ غلام رسول عالمپوری ڈاکٹر محمد بشیر گورایا
- 11- پنجابی ادب دا ارتقاء ڈاکٹر انعام الحق جاوید
- 12- نوک پلک ڈاکٹر اسلم رانا (مرحوم)

# جینے کا حق

میراثہ

## حیات

حیات کا لفظ بہت اہمیت کا حامل ہے کیونکہ یہ انسانی وجود کے ہر پہلو کا احاطہ کرتا ہے۔ اس لفظ کا مطلب سرگرمی، ترقی یا تباہی، موت، حیات نہیں ہے اور نہ ہی اسے اس حد تک پائیدار سمجھنا چاہیے کہ اس سے اوقات تک کے انسانی حیرتوں تک محدود کیا جاسکے۔ بلکہ حیات میں درحقیقت وہ تمام بنیادی سہولتیں اور آسائشیں شامل ہوتی ہیں جو ایک آزاد و طلب میں پیدا ہونے والے لڑکے کو فراہم ہوتی ہیں۔

(قانون پاکستان 1973ء آرڈیننس 1969ء سیکشن 338)

## بنیادی حقوق



کسی شخص کو آزادی یا آزادی سے محروم نہیں کیا جائے گا۔

سوائے اس کے قانون اس کی اجازت دے۔

(آئین 9)



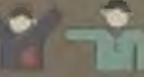
## آئین پاکستان کی تمہید

جمہوریت، آزادی، مساوات اور معاشرتی انصاف کے اصولوں پر جس طرح اسلام نے ان کی تشریح کی ہے، پوری طرح عمل کیا جائے گا۔

بنیادی حقوق کی حوصلہ دہی جانے کی جن میں حیثیت اور مواقع میں مساوات، قانون کی نظر میں رہبری، معاشرتی، معاشی اور سیاسی انصاف شامل ہیں۔



Law Department



## قرآن

میں نے کسی انسان کو ان کی جملہ چیزوں میں سے پیدا کرنے کے لیے نہیں بنایا۔ میں نے ان کو اپنی جملہ چیزوں میں سے پیدا کرنے کے لیے نہیں بنایا۔ میں نے ان کو اپنی جملہ چیزوں میں سے پیدا کرنے کے لیے نہیں بنایا۔

(سورہ ابراہیم 32)



لوگو! میں نے انسان کو اپنی جملہ چیزوں میں سے پیدا کرنے کے لیے نہیں بنایا۔ میں نے ان کو اپنی جملہ چیزوں میں سے پیدا کرنے کے لیے نہیں بنایا۔ میں نے ان کو اپنی جملہ چیزوں میں سے پیدا کرنے کے لیے نہیں بنایا۔

(سورہ ابراہیم 32)



عام لوگوں کے معاشرتی اور معاشی حالات میں بہتری لانا۔ 38

یہ ہے

یہ ہے ان تمام شعبوں کے لیے جو کوئی بنیادی یا بے روزگاری کے باعث مستقل یا موقت طور پر اپنی معاشی حالت کے اعلیٰ نہ ہیں، بلکہ ان کا معاشی، ذاتی، معاشی یا نسلی بنیادی ضروریات زندگی جیسے خوراک، لباس، رہائش، تعلیم اور طبی سہولتیں مہیا کرے گی۔

پنجاب کریکولم اینڈ ٹیکسٹ بک بورڈ منظور شدہ نصاب کے مطابق معیاری اور سستی کتب مہیا کرتا ہے۔ اگر ان کتب میں کوئی تصور وضاحت طلب ہو، متن اور املا وغیرہ میں کوئی غلطی ہو تو گزارش ہے کہ اپنی آرا سے آگاہ فرمائیں۔ ادارہ آپ کا شکریہ ادا ہو گا۔

پنجاب کریکولم اینڈ ٹیکسٹ بک بورڈ

پنجاب کریکولم اینڈ ٹیکسٹ بک بورڈ  
2-ای-11، گلبرگ-III، لاہور۔



042-99230679

info@pctb.punjab.gov.pk

www.pctb.punjab.gov.pk

فیس نمبر:

ای میل:

ویب سائٹ:



پنجاب کرکولم اینڈ ٹیکسٹ بک بورڈ، لاہور